L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 1
10 janvier 2001

Le Rempart

La Commission d'amélioration de l'éducation félicite le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du sud-ouest

«Nous avons entendu de nombreux commentaires positifs de tous les intervenants,» écrit la Commission d'amélioration de l'éducation (CAE) dans son étude de suivi du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du sud-ouest (CSDECSO).

La Commission avait été établie pour surveiller la mise en oeuvre des nouveaux conseils scolaires créés dans toute la province en 1997. En plus d'émettre cinq rapports d'ordre général, dont, le mois dernier, son rapport final qui porte sur l'amélioration du rendement des élèves dans toute la province, la Commission a fait une étude particulière de chacun des nouveaux conseils.

Celle sur le CSDECSO a été faite en octobre 1999 et recommandait, entre autres, que le Conseil élabore un plan de communication visant à construire l'identité du Conseil, qu'il décentralise la structure administrative, qu'il fasse une priorité de la planification stratégique, qu'il termine l'installation du réseau élargi qui vise à relier entre elles toutes ses écoles, qu'il accroisse sa participation au consortium de transport et qu'il termine les négociations avec le syndicat représentant le personnel de soutien.

Une équipe d'étude de la CAE est revenu les 3 et 4 octobre dernier voir les progrès réalisés en rapport avec ses recommandations. Son rapport à ce sujet a été publié à la fin décembre.

«L'équipe d'étude félicite le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du sud-ouest des progrès réalisés comme suite aux recommandations formulées dans l'étude de 1999. Bien qu'il ne soit pas au bout de ses peines, le conseil a fait des progrès notables et a résolu certains problèmes soulevés dans le rapport de 1999», peut-on lire dans ce nouveau rapport.

L'équipe d'étude de la CAE souligne que le Conseil a établi un cadre stratégique exhaustif et élaboré un plan de communication qui crée un sentiment d'identité plus fort au sein du système. Par contre, ajoute-t-il, le conseil «doit répondre plus rapidement aux questions du personnel et améliorer ainsi les relations humaines».

Dans une entrevue avec le REMPART le mois dernier, le nouveau président du conseil, Joseph Bisnaire, a justement indiqué qu'un de ses objectifs serait d'améliorer davantage la communication au sein du conseil ainsi qu'entre tous ses employés.

La CAE mentionne que le Conseil doit aussi améliorer son image publique à l'extérieur du système en «trouvant d'autres moyens novateurs pour rehausser son profil.» M. Bisnaire avait déclaré le mois dernier qu'il comptait porter beaucoup d'attention à la question du marketing de ses écoles. « N o n seulement veut-on qu'elles soient bien connues de la communauté, mais je tiens à ce qu'elles soient perçues comme des écoles de qualité» a-t-il déclaré alors.

Constatant aussi le progrès réalisé à développer le réseau élargi, l'équipe d'étude de la CAE «encourage vivement le conseil et ses partenaires à apporter la touche finale au réseau aussi vite que possible et à offrir au personnel la formation dont il a besoin pour pouvoir l'utiliser.»

Joseph Bisnaire, président du CSDECSO

Michel Serré, directeur général du CSDECSO

Le rapport mentionne que, tel que recommandé, le Conseil a accru sa participation au consortium de transport et a aussi décentralisé la structure administrative en instituant une stratégie de gestion axée sur les écoles. En rapport à ce dernier point, le rapport suggère au Conseil d'offrir de l'aide supplémentaire aux administrateurs et administratrices dans les écoles concernant leur nouveau rôle.

Le rapport recommande aussi de conclure dès que possible les négociations avec le personnel de soutien

Voir «La Commission d'amélioration de l'éducation ..» en page 6

Une communauté beaucoup plus forte

(JCM) S'il est vrai que certains indicateurs économiques mettent certaines gens mal à l'aise, la ville de Windsor est beaucoup plus forte pour affronter les défis qui se présenteront, a déclaré le maire Michael Hurst lors de sa dixième conférence annuelle sur l'état de la ville prononcée lundi midi à la salle Caboto devant les membres et invités du club Rotary de Windsor, l'hôte traditionnel de l'événement.

«Nous avons appris à être créatifs, a dit le maire, et par conséquent, nous sommes en bien meilleure position que nous l'étions il y a dix ans. Nous avons travaillé afin de produire nos propres succès durant cette décennie; notre ville est devenue un endroit excitant pour l'investissement des individus, des gouvernements et des corporations, et nous avons su être de bons intendants de cette croissance.»

«Notre communauté est plus solide, notre industrie est plus diversifiée, plus de gens travaillent, plus s'en viennent chez nous, plus apprennent, plus contribuent.»

Selon M. Hurst, le conseil municipal a été un leader, un partenaire, un bâtisseur d'esprit d'équipe et un facilitateur, et une population active comme celle de Windsor a toujours été empressée d'emboîter le pas et assurer que les choses nécessaires soient faites. «Windsor est véritablement une 'communauté de communautés' car tant d'individus se donnent la main pour s'entraider.»

Le maire a aussi lancé un défi. Indiquant qu'il y a toujours eu beaucoup de gens engagés dans la vie communautaire et que leur nombre augmente, il a affirmé qu'il y en a d'autres qui ont hésité à faire de même, soit par manque d'encouragement, par modestie exagérée ou par réticence d'être trop en vue et il les a incités à s'engager eux aussi.

Il a énuméré de nombreuses réalisations des dernières années les attribuant aux partenariats divers, tels ceux entre le secteur commercial et le secteur public et entre le monde des affaires et celui du travail.

Il a aussi mentionné que, l'an dernier, grâce au Children's Community Fund alimenté par la part de la ville des profits des machines à sous du Windsor Raceway, 250 000 $ ont été distribués pour offrir aux enfants désavantagés de la ville des repas nutritifs, des soins oculaires, de l'aide à apprendre à lire, des séjours aux camps, des occasions de participer aux activités sportives, et il a dit que cela se répètera cette année. Remerciant les bâilleurs de fonds et les nombreux individus qui se dévouent à améliorer la vie des jeunes, il a dit qu'il s'agit d'un «excellent investissement» qui transforme des enfants prometteurs en adultes accomplis. Il a aussi félicité le club Rotary de son initiative d'inviter à une même table tous les organismes qui oeuvrent ainsi afin de permettre une meilleure coordination de leurs efforts.

Quant à sa vision d'avenir, le maire dit vouloir éliminer la pauvreté et le manque d'abris à Windsor, augmenter les opportunités pour les jeunes, donner une voix plus forte aux aînés ainsi qu'aux petits entrepreneurs à l'hôtel de ville, ré-équilibrer les ressources dans le but de dépenser plus dans les quartiers et moins sur les grands projets régionaux, encourager le tourisme, aider aux associations artistiques et sportives à continuer à ajouter de la valeur à la qualité de vie, et continuer à maintenir une saine gestion financière, ce qui ne veut pas dire, a-t-il insisté, faire une mainmise sur des augmentations d'impôts.

A l'intérieur

Deux nouvelles entrepreneures ... p. 3

Editorial : non au revenu garanti universel ... p. 4

On parle d'eux/ d'elles ... p. 7

Réédition d'un ouvrage sur l'histoire des francophones de la région ... p. 9

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Nouvelle édition de notre Index des Services en français

Ci-dessous se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre **Index des Services en Français**; la suite se trouve sur des pages suivantes.

L'Index vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Il n'est pas nécessaire, cependant, de vous rappeler tous les détails, tels les noms, les adresses et les numéros de téléphone, car l'Index est publié chaque semaine; donc, lorsque l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter le numéro courant du REMPART à ce moment-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens qui peuvent vous les fournir, en français. Il serait bon que vous leur mentionniez alors que c'est dans l'Index du REMPART que vous avez retrouvé ces renseignements.

Cette semaine en serait une bonne pour parcourir l'Index, car il contient deux nouvelles mentions:

C'est lorsqu'elle recherchait des conseils pour décorer une nouvelle demeure il y a dix ans que Sylvie Bigaouette-Moring s'est rendu compte qu'il y avait peu de spécialistes dans le domaine, surtout de spécialistes qui pouvaient offrir ces services en français. Elle se mit quand même à la tâche, y prit goût et décida de se lancer dans le domaine. Ainsi naquit son entreprise, **Detailed Decorating Interiors**. Elle se mit à suivre de nombreux cours, ce qu'elle fait encore, et développa un goût particulier pour l'habillement de fenêtres. Puis, pendant nombre d'années, elle mena son entreprise en collaboration étroite avec Boycott's Furniture Factory afin de mieux connaître le domaine de l'ameublement. Elle est donc en mesure d'offrir un service complet: des conseils basés sur les goûts, le contexte et le budget de la cliente ou du client; des suggestions quant aux meilleurs fournisseurs, entre autres Boycott's; et la surveillance de l'exécution du projet. «Ce qui rend le travail toujours intéressant, c'est que chaque client ou cliente présente des circonstances et des goûts différents, ce qui fait que chaque projet présente un nouveau défi,» commente-t-elle. On peut communiquer avec elle au 250-5620.

Mike Parent, qui assure les services en français à **Kentown Ltd.**, a accès à l'expérience acquise depuis le début de l'entreprise il y a plus de trente ans. On y fait la vente et le service d'équipement agricole ainsi que d'équipement pour l'entretien de terrains. Aux agriculteurs, on offre les fameux produits John Deere, tels les tracteurs, les moissonneuses-batteuses, ainsi que les machines pour semer et labourer. On y vend aussi les souffleuses de neige John Deere. Pour l'entretien de terrains, on offre les machines Stihl, par exemple, les scies à chaîne, les machines à trancher les mauvaises herbes et les souffleuses de feuilles. L'achat d'une pièce d'équipement de ce genre constitue toujours un investissement important pour lequel il est avantageux de recevoir les meilleurs conseils, tant au sujet des caractéristiques à rechercher (car les modèles changent constamment) que de la façon d'en faire l'entretien pour assurer un long service; c'est ce que l'on reçoit à **Kentown Ltd.**; de plus, selon les circonstances, on peut aussi y faire le financement. On peut communiquer avec Mike Parent au magasin, au 682-0774, chez lui, au 726-5687 ou par téléphone cellulaire au 791-5341.

LaSalle
Funeral Home
Philip Laforet, président — François Dufault, assistant
2130 ch. Front LaSalle, Ontario N9J 2B9 978-9191
Nous sommes fiers de pouvoir vous servir en français

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 3

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool:**

Demande de permis de vente d'alcool
Montana's Cookhouse Saloon
7470 Tecumseh Road East, Windsor (y compris zone de plein air)

Demande relative à des installations supplémentaires
Wired Nightclub
576 Ouellette Avenue, Windsor (zone intérieure)

Demande pour retrait de la condition suivante sur la zone de plein air
1. La capacité de l'établissement sera limitée à 1350 personnes
2. Le détenteur du permis fournira le service au complet de salle à manger sur les lieux et s'assurer que le service au complet sera disponible de 11:00 du matin à 12:00 minuit.

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **27 janvier 2001**. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.
Remarque: La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas o., 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur: (416) 326-5555
Courrier électronique: licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor, Toronto ON M5G 2N6
Fax: (416) 326-5555
E-mail at licensing@agco.on.ca.

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

JANVIER 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
		9	10	11 13h- Après-midi de l'âge d'or- Place Concorde, 948-5545	12 17h- 20h Souper Communautaire Place Concorde, 948-5545	6
14 17h- Assemblée générale annuelle Caisse populaire de Tecumseh Inc. - Place Concorde 735-6069	15	16	17	18	19	20

PORTRAIT ENTREPRENEURES ET ENTREPRENEURS

Deux femmes sont maintenant propriétaires de FAST SIGNS

(JCM) «Etre entrepreneures exige tout un engagement, c'est certain. Mais ça permet une certaine souplesse dans son horaire de travail, c'est excitant pour nous et pour nos familles puisque tous nos efforts nous profitent à nous-mêmes et, surtout, ça apporte énormément de satisfaction personnelle de relever le défi avec succès.»

Voilà comment Jacqueline Raymond et Donna Bilodeau, les nouvelles propriétaires de FAST SIGNS, décrivent l'expérience de travailler à leur propre compte.

Le fait que ces deux femmes parlent d'entreprenariat avec tant d'enthousiasme et de confiance illustre comme on peut faire avec succès la transition d'un emploi à son propre commerce. Car ça ne fait que quelques mois qu'elles ont acheté le commerce qu'elles exploitent maintenant.

Jacqueline Raymond et Donna Bilodeau, propriétaires de FAST SIGNS.

Mais elles ne sont pas étrangères au monde des affaires. Jacqueline Raymond oeuvre depuis une vingtaine d'années dans le domaine de l'imprimerie et du graphisme, y ayant fait ses premières armes au journal LE REMPART. Donna Bilodeau, elle, possède à peu près la même longueur d'expérience dans le domaine des finances.

A cette expérience combinée se greffe une relation d'amitié profonde marquée par un respect mutuel très évident.

Les deux femmes se sont connues peu après l'arrivée à Windsor de la famille Bilodeau il y a six ans. (Jacqueline Raymond, elle, est native de Windsor.) Les enfants des deux familles fréquentaient l'école Ste-Thérèse; de plus, les filles participaient au groupe de majorettes Les Papillons, se présentaient à des compétitions de chant et éventuellement, ont formé avec une autre amie le groupe de chant Synergie qui s'exécute souvent dans la communauté depuis quelques années.

Evidemment, il s'est développé une amitié entre les deux familles autant qu'entre les deux mères qui s'échangeaient de nombreux services en rapport avec les activités de leurs jeunes. (En fait, si ce sont les deux femmes qui mènent le commerce, les autres membres des familles, maris et enfants, y participent tous chacun à sa façon. «C'est en quelque sorte un projet de familles car nous y voyons tous une source importante de revenu pour nos avenirs,» précise Donna Bilodeau.)

Pas surprenant donc que lorsque le mari de Donna Bilodeau a appris il y a deux ans que le commerce situé au 6711 du chemin Tecumseh Est était à vendre et en a parlé à son épouse, la première pensée de celle-ci fut d'un partenariat avec son amie Jacqueline. Alors elle l'amena faire une promenade en voiture, s'arrêta devant le magasin, et lui lança l'idée tout bonnement!

Suivit une période d'évolution rapide, car ni l'une ni l'autre avait songé sérieusement avant cela à se lancer soi-même en affaires: réflexion et consultation avec les membres des familles, longues négociations avec l'ancien propriétaire, élaboration d'un contrat d'achat, entrevues à Dallas, au Texas, avec les dirigeants de la chaîne FAST SIGNS qui compte près de 450 établissements en Amérique du Nord et ailleurs et enfin, conclusion d'un accord.

Puis en juillet dernier, les deux «nouvelles» entrepreneures étaient de nouveau en route pour Dallas afin de suivre un programme intense de formation.

Et le premier août, elles ouvraient leurs portes pour offrir à la communauté un service rapide de fabrication d'enseignes, d'affiches et de bannières de toutes sortes pour les commerces, les manufactures, les événements spéciaux communautaires ou commerciaux tels les kiosques d'exposition, ainsi que le lettrage sur les véhicules de toutes sortes.

Et pour assurer leur succès, elles ont leur capacité d'apprendre rapidement, l'accès à toutes les compétences et les ressources techniques du réseau FAST SIGNS, l'appui et les conseils de Denis Labonté qui exploite un autre genre de commerce d'enseignes avec lequel la nouvelle entreprise fait des échanges, leur enthousiasme,... et leurs qualités de femme!

«Comme femmes et mères de famille, nous portons une attention particulière aux détails et une touche personnelle à tout ce que nous faisons», dit Donna Bilodeau. Jacqueline Raymond enchaîne: «Ça intrigue parfois les clients de voir deux femmes à la barre de l'entreprise et je crois que ça les fait revenir».

Cette dernière jouit beaucoup de la variété des tâches à accomplir et du défi de bien répondre aux besoins divers de chaque client. Sa partenaire se plaît à rencontrer constamment de nouvelles personnes et à évoluer dans un nouveau milieu d'affaires.

Les défis? Apprendre toutes les techniques du métier, apprendre à diriger une entreprise, trouver et retenir du personnel approprié.

Les défis réguliers de nouveaux entrepreneurs, en somme. Mais ces deux dames s'y accommodent manifestement à merveille, parce qu'elles ne s'y sont pas lancées à l'aveuglette. «Il faut l'appui de sa famille, savoir où obtenir les connaissances nécessaires, étudier le projet dans tous ses détails, dresser un plan d'affaires détaillé, puis s'y lancer sans regarder en arrière», conseillent-elles aux autres qui songent à faire de même.

«Et si l'on veut le faire en partenariat, il faut bien se respecter, et savoir partager les responsabilités selon les talents et les habiletés de chacun ou chacune.»

Excellents conseils, de deux personnes qui démontrent bien comment se lancer en affaires avec succès, comment le faire en partenariat et comment le faire en tant que femmes. «Toute femme qui sait gérer un foyer possède déjà de nombreuses habiletés qui peuvent profiter sur le marché du travail et de l'entreprise,» lance Donna Bilodeau en fin d'entrevue.

Le numéro de téléphone de l'entreprise est le 948-8181.

CARRIÈRES - EMPLOIS

CHATHAM-KENT
Health Alliance
Alliance de Chatham-Kent pour la santé

L'Alliance de Chatham-Kent pour la santé est un partenariat progressif d'établissements de soins de santé qui met l'accent sur la prestation de soins de qualité et de services professionnels à la fine pointe aux communautés de Chatham-Kent, de South Lambton et de Walpole Island. Bien qu'il exploite présentement trois complexes (St-Joseph et Public General à Chatham et Sydenham à Wallaceburg), l'Alliance a amorcé un projet de construction d'envergure importante pour construire un emplacement partagé à Chatham. On continue à moderniser le complexe Sydenham en y ajoutant de l'équipement et des installations améliorés et, au besoin, des nouveaux services. L'Alliance, le troisième employeur en importance de Chatham-Kent, est à la recherche d'une personne motivée et vouée à la qualité qui souhaite se joindre à notre équipe dynamique.

PRATICIEN DES SOINS RESPIRATOIRES AUTORISÉ ou PRATICIENNE DES SOINS RESPIRATOIRES AUTORISÉE

Temps partiel

La personne choisie effectuera des épreuves diagnostiques cardiaques et respiratoires. Elle offrira la thérapie respiratoire dans les secteurs suivants : soins aux malades en phase critique, soins néonatals, soins actifs et transport des malades en phase critique (services terrestres et aériens). En outre, elle fournira un enseignement au personnel, aux patients et à la communauté et offrira un soutien technique relativement à la thérapie respiratoire.

La personne choisie doit être praticien(ne) des soins respiratoires autorisé(e) et être membre de l'Ordre des thérapeutes respiratoires de l'Ontario. Elle devrait posséder un ou deux ans d'expérience récente en soins néonatals, en soins aux malades en phase critique et en soins actifs.

Si vous souhaitez vous joindre à une équipe progressive qui favorise le perfectionnement personnel et professionnel, faites parvenir votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement (en précisant dans la lettre comment vous avez pris connaissance de cette possibilité d'emploi) au plus tard **le 22 janvier 2001** à l'adresse suivante : **Ressources humaines, Alliance de Chatham-Kent pour la santé, C.P. 2030, Chatham (Ontario) N7M 5L9. Télécopieur : (519) 352-8094; courriel : employopp@ckha.on.ca**

Conformément au Plan de mise en œuvre des services en français, la préférence sera accordée aux personnes qualifiées qui connaissent les deux langues officielles du Canada.

www.ckha.on.ca

Caisse populaire de Tecumseh Inc.

Avis de convocation Assemblée générale annuelle

Chers sociétaires,

Conformément au paragraphe 12.2 des règlements administratifs, vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Tecumseh Inc., qui se tiendra à

la Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, Windsor, Ontario, le 14 janvier 2001 à 17 heures.

Les sociétaires présents recevront une copie du rapport annuel ainsi que les états financiers pour l'année fiscale se terminant le 30 septembre 2000.

Élections
CONSEIL D'ADMINISTRATION : (3 candidats à élire)

Nominations:
Paul Lachance (par acclamation)
Michel Yelle (par acclamation)
Hélène Vanasse (par acclamation)

PRIX DE PRÉSENCE : 50,00 $

Souper: 18 h 30
Prix: 5,00 $ par personne
Aucun billet ne sera vendu à la porte (maximum 200)

Le rapport financier est disponible à votre caisse populaire
Yvan Poulin
secrétaire

Le Centre ALPHA MOT DE PASSE est à la recherche d'un(e) coordonnateur/coordonnatrice

Le Centre d'alphabétisation populaire pour adultes francophones de Windsor recherche une personne capable de relever les défis d'un organisme sans but lucratif. Notre but principal est d'offrir des services de formation de base en français, aux francophones de Windsor et des comtés d'Essex-Kent.

Il serait avantageux pour les candidats d'avoir:
- une excellente connaissance du français
- une bonne connaissance des communautés francophones de la région
- de l'expérience pédagogique et le sens de l'organisation
- des capacités en gestion financière et administrative
- de l'expérience avec des logiciels comme Word Perfect et Quicken
- un esprit d'initiative, du dynamisme, du leadership et de l'entregent
- un diplôme de formation post-secondaire, de préférence universitaire
- une automobile

Salaire: **Attrayant**
Lieu de travail: **Windsor**
Début de l'emploi: **22 janvier 2001**

Nous remercions tous les candidats/candidates qui postuleront pour cet emploi. Cependant, nous ne contacterons que les personnes qui seront retenues pour passer une entrevue. Faites parvenir votre C.V. accompagné d'une lettre de présentation **avant le 17 janvier 2001** à l'adresse suivante:

Centre Alpha "Mot de Passe"
Comité de sélection
1799, rue Ottawa
Windsor (Ont.) N8Y 1R4

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Non au revenu garanti universel

Il semblerait que quelque part dans les dédales de l'appareil gouvernemental, on étudie la question de mettre sur pied un système national de revenu garanti universel: c'est-à-dire un seul système global qui remplacerait les systèmes actuels de soutien au revenu des particuliers (tels l'assurance-chômage, les prestations familiales, les allocations de bien-être social et les diverses pensions du gouvernement), et assurerait à chaque Canadienne et Canadien un revenu annuel minimum, quelles que soient ses circonstances.

Certains critiquent le Parti libéral d'y songer maintenant sans en avoir d'abord parler lors de la campagne électorale (qui, on s'en souvient malheureusement, a porté presque exclusivement sur les personnalités plutôt que sur les principes). Or ce ne serait pas la première fois que, suite à une élection, les actions du Parti libéral ne correspondent pas aux intentions qu'il annonçait lors de la campagne qui précédait l'élection. Et de toutes façons, ce n'est pas là un prétexte valable pour ne pas considérer le projet.

D'autre part, une rumeur voudrait que le Premier ministre Chrétien verrait dans un tel système une contribution exceptionnelle au bien-être du pays pour laquelle on se souviendrait de lui et qui lui assurerait une place d'honneur dans l'histoire. Si c'est vrai, c'est intéressant de constater qu'après tant d'années au pouvoir, tout à coup, il soit saisi par un tel désir!

Mais passons là-dessus et revenons au concept du revenu annuel garanti pour chaque citoyenne et citoyen.

Nous ne croyons pas du tout que ce soit une bonne idée.

Il y a longtemps, un ami a défini pour nous en termes bien simples le genre de société qui assure le plus grand bien pour tous: «C'en est une où l'on s'attend à ce que tous les individus qui peuvent subvenir à leurs propres besoins et à ceux de leur famille le fassent et où on se fait un devoir de bien subvenir aux besoins de ceux et celles qui ne le peuvent pas.»

Au Canada, ce principe est déjà très bien respecté . . . peut-être un peu trop! Pas dans le sens que nous fournissons trop à ceux et celles qui en ont vraiment besoin. Mais trop dans le sens qu'il peut être assez facile pour des individus qui pourraient bien subvenir à leurs propres besoins de profiter plutôt des deniers de l'état en contournant les critères de l'un ou l'autres des programmes que nous avons énumérés ci-dessus.

En d'autres mots, les régimes actuels peuvent détourner de l'effort nécessaire pour subvenir à ses propres besoins. Et nul doute que ça prend de l'effort, beaucoup d'effort, pour s'instruire, trouver de l'emploi, se faire valoir au travail, se recycler pour ne pas devenir victime de progrès technologiques, ou encore pour créer une entreprise, concurrencer dans un marché en constante évolution, rechercher et motiver la main-d'oeuvre, bien rémunérer cette main-d'oeuvre selon son rendement, . . .

Ça prend de l'effort: de son temps, de la sueur, du courage, de la persévérance, . . .

Mais c'est justement le maintien de ces efforts qui continue à créer de nouveaux produits et à mettre sur pied de nouveaux services et qui, ainsi, continue à augmenter la prospérité du pays et à améliorer le niveau de vie de ses citoyens et citoyennes.

Voilà pourquoi, selon le principe de mon ami, on doit s'attendre à ce que «tous les individus qui peuvent subvenir à leurs propres besoins et à ceux de leur famille le fassent.» Autrement, non seulement énormément de talent est gaspillé, mais la prospérité de l'ensemble de la société en souffre inutilement. Et c'est cela qui se produit quand des gens commencent à penser «pourquoi s'efforcer si le gouvernement va prendre soin de nous? »

Or on ne peut nier que cette façon de penser n'est pas tout à fait étrangère dans la société canadienne.

Et voilà, à notre avis, la raison principale qui milite contre l'instauration d'un régime de revenu garanti pour tous les citoyens et citoyennes: ça risquerait trop de faire se répandre davantage cette façon de penser.

Continuons, autant par des organisations bénévoles et des actions particulières que par des programmes gouvernementaux, non seulement à subvenir aux besoins des gens qui ne peuvent vraiment pas le faire seuls, mais à enrichir leur existence.

Cherchons à bâtir une société où on valorise tout effort selon la capacité des individus, où l'on multiplie les moyens pour qu'autant d'individus que possible puissent participer à l'effort de continuer à maintenir la prospérité et puissent jouir de la satisfaction qui en découle.

Que le gouvernement maintienne tous les programmes qui répondent à de vrais besoins, qu'il cherche à les rendre plus efficaces, qu'il cherche à dépister ceux et celles qui en abusent.

Mais nous n'avons certainement pas besoin d'un nouveau régime qui irait au delà de ça et qui, répétons-le, risquerait gros de démotiver plus de gens à fournir de l'effort et de les pousser à laisser le gouvernement subvenir à leurs besoins.

Jean Mongenais

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

La parole est à vous!

Le premier ministre ontarien exhorte Jean Chrétien de baisser davantage les taux d'assurance-emploi

Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada

Monsieur le premier ministre,

Une fois de plus, les travailleurs et les employeurs canadiens feront face, le 1er janvier, à une nouvelle hausse inutile et injuste des charges sociales fédérales. Je vous exhorte à baisser les taux d'assurance-emploi et à offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un allégement fiscal.

Le 1er décembre, votre administration a annoncé une réduction de 15% du taux d'assurance-emploi, ce qui a ramené celui-ci de 2,40 $ à 2,25 $ pour chaque 100 $ de gains assurables. Cette légère réduction ne suffit pas à compenser la hausse prévue des cotisations au RPC, qui entraînera une baisse de la rémunération nette pour la population canadienne. Pire, encore, l'excédent croissant d'assurance-emploi devrait bientôt dépasser 33 milliards de dollars. Vu cet énorme excédent, les taux d'assurance - emploi auraient dû être ramenés à moins de 2 $ et l'argent aurait dû être laissé là où il se doit, dans les poches des travailleuses et des travailleurs canadiens.

Au lieu d'aider la population, cette réduction symbolique signifie que votre gouvernement s'efforce toujours de contrôler les taux d'assurance-emploi et de camoufler un excédent croissant d'assurance-emploi, tout comme vous l'avez fait lorsque vous avez déposé le projet de loi C-44 au début de l'automne. Monsieur le premier ministre, le taux d'assurance - emploi nuit aux travailleurs canadiens et à leur famille.

Un ménage ontarien moyen de quatre personnes,dont les parents gagnent respectivement 35 000$ et 25 000$ devra verser 122 $ de plus en charges socia-les l'an prochain. Un travailleur à temps plein, qui gagne 39 000$ ou plus, versera 108 $ de plus. Je vous demande de prendre rapidement des mesures qui renverseront cette tendance inique.

Outre le fait qu'elles punissent ceux et celles qui travaillent dur pour subvenir aux besoins de leur famille, les charges sociales excessives nuisent aux employeurs - particulièrement aux propriétaires de petites entreprises - et découragent la création d'emplois. Comme l'a indiqué l'Institut C.D. Howe, toute hausse de 100 millions de dollars des charges sociales se traduit par quelque 4000 emplois de moins pour la population canadienne.

Au nom des employeurs et des travailleurs de l'Ontario, et dans l'intérêt de toute la population canadienne, je vous exhorte à annoncer une réduction immédiate et considérable des taux d'assurance - emploi. En agissant dès maintenant, vous pouvez mettre un frein à la baisse de la rémunération nette et à la disparition des emplois.

Veuillez agréer, Monsieur le premier ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Michael D. Harris.

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700 1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom:_____

Adresse:_____

_____

Code postal:_____ Téléphone:_____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

L'Union culturelle Franco-Ontarienne au service de la femme franco-ontarienne

Collaboration spéciale: Thérèse Chabot

L'Union Culturelle Franco-Ontarienne est une organisation de femmes dont le but est le mieux-être de ses membres ainsi que leur développement personnel à tous les niveaux. La section de Windsor offre tout une variété d'activités.

Par exemple, l'automne dernier nous avons entrepris un voyage mystère d'une journée dans la région de Tillsonburg.

Après un déjeuner continental à Pinecroft, endroit caché dans une forêt de pins, sillonnée de sentiers ombragés, un étang où un cygne blanc prenait ses ébats, avec aussi plusieurs bâtiments, dont une jolie boutique d'artisanat tenue par une artiste de la région, nous avons visité le village de Sparta, qui est en effet un musée vivant. Les gens, en partie descendants des Quakers, demeurent dans les maisons de leurs ancêtres et s'appliquent courageusement à préserver leur héritage culturel. Ils en font pratiquement une religion et il y a encore une douzaine de familles "Amies" qui se rencontrent régulièrement dans leur "Meeting House".

Sparta est un endroit qui prendrait franchement une partie de la journée à visiter pour satisfaire notre soif du passé.

Pour le goûter du midi, nous sommes allées visiter "Annandale House", maison-musée des Tillson, grands seigneurs et fondateurs de Tillsonburg. Tentures et meubles, tout est venu d'Angleterre. Une grande attention a été portée aux plafonds, ornés de dessins exquis et restaurés dans plusieurs pièces. Les guides étaient charmantes mais malheureusement là encore, le temps a fait défaut pour vraiment apprécier le grand luxe des "très riches" d'autrefois.

Puis ce fut le tour de train de Port Stanley à Saint Thomas!

Certaines dames ont trouvé le trajet trop long, il n'y avait pas assez de distractions le long du parcours et l'odeur de diesel était désagréable. D'autres en ont fait leur compte et en ont profité pour se détendre, jaser et rire ou simplement relaxer. De retour à Port Stanley, nous avons fait le "Downtown", où se trouvent plusieurs boutiques intéressantes, pour ensuite souper dans un restaurant très bien, tout près du port pittoresque, où se dressent bon nombre de condos tous neufs, sur le bord du Lac Erié.

Le retour s'est vite passé avec quelques petites histoires, des chants et une prière de remerciements pour une journée très agréable, comme le fait voir la photo ci-dessous.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner les "Journées d'Amitié", initiées par notre présidente, Judith Turcotte. Les membres se réunissent au local pour fraterniser, apprendre de nouvelles choses et travailler à des activités de groupe—comme l'exercise, les jeux, le métier, ainsi que la couture. Nous sommes à finir des petites robes pour les orphelines du Haïti, que nous enverrons à Soeur Yolande par l'entremise du Comité des Missions de la Paroisse Saint-Jérôme.

L'exercice est une des activités régulières au local de la section. On voit ici de gauche à droite: Estelle Lebert, Lorraine Larocque, Fernande Noël et Yvette Larocque.

Plusieurs cours ont été offerts à travers la province dans le but d'aider les membres à améliorer leur sort.

L'artisanat, quoique important comme moyen de détente et de développement créatif, n'est qu'une facette de nos activités.

Pour assurer la continuité de cette excellente organisation féminine de langue française de la ville de Windsor, je crois que les franco-ontariennes de la région pourraient profiter des activités de notre organisation, amener de nouvelles idées, partager leur savoir en toute amitié.

Nous sommes toujours heureuses d'accueillir de nouveaux visages à notre local situé à l'angle des rues Ottawa et Kildare. (École L'Envolée, téléphone 254-9083).

Le groupe de femmes qui ont participé au voyage mystère: en avant à gauche: Judith Turcotte, présidente, Rolande Chauvin, Solange Plante; deuxième rangée: Cécile Martins, Marielle Bergeron, Fernande Noël, Céline Vachon, Estelle Lebert, Nycole Boisclair, Louiselle Brousseau, Yvette Larocque; debout à l'arrière: Thérèse Chabot, Yvonne Frappier, Marie Joseph, Marie Paquin, Sylvie Boudreau.

Fête du Patrimoine

Le Centre culturel St-Cyr et le Club Richelieu présentent ..... avec le soutien du ONTARIO ARTS COUNCIL CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

"France Gauthier"

Salle paroissiale, Pointe-aux-Roches
le dimanche 11 février 2001

Bar payant: 17h
Souper-spectacle: 18h... **15$** Spectacle seulement: 20h... **10 $**

Billets : Place Concorde : **948-5545**; *Mae Caron: **354-1249**; Alice Leboeuf **728-2238**;* Caisse: **798-3026**; Hélène Chauvin **798-3048**; Angèle Bénéteau **734-7674**

Ontario

AVIS AUX CONDUCTEURS ET PROPRIÉTAIRES DE VÉHICULES AUTOMOBILES

Nous avons transféré plusieurs de nos services afin de mieux vous servir.

À compter du 1er janvier 2001, vous devrez vous rendre dans un bureau de l'immatriculation et des permis de conduire pour obtenir les produits et services réguliers liés aux permis de conduire et à l'immatriculation. Plus de 280 de ces bureaux se trouvent dans des communautés partout en Ontario.

Pour connaître l'adresse du bureau de l'immatriculation et des permis de conduire le plus près de chez vous, visitez le site Web du ministère des Transports à **www.mto.gov.on.ca** ou consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique, sous la rubrique « Licences et permis ».

SOUPER COMMUNAUTAIRE

à la

PLACE Concorde

le vendredi 12 janvier
17h à 20 h

"Buffet SOUTHWESTERN"

PRIX:
9,95 $ non-membre
7,95 $ membre à vie
5,95 $ membre du fonds social
5,95 $ enfants 5 à 12 ans
4 ans et moins GRATUIT

Menu:
- Soupe boeuf et à l'orge épicé
- Chili avec fromage
- Patates assaisonnées
- Ailes de poulet avec sauce BBQ ou sauce miel et ail
- Pâtes tomate et basilic avec légumes
- Boeuf Fajita/piment et oignon
- Tacos/corn chips
- Pain gillé à l'ail/fromage et pain bruchettas
- Table à salade
- Table à desserts

Réservations: 948-5545

Service assuré par les Bénévoles de la Place Concorde

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Réflexion sur le rôle de l'école catholique

(C) Dans le cadre des activités du Jubilé 2000, les huit conseils scolaires catholiques de langue française de la province conjuguent leurs efforts pour faire une réflexion approfondie sur le rôle que peut jouer l'école catholique dans un projet de société plus humaine et plus chrétienne.

Dans ce contexte, le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-ouest tiendra deux rencontres, la première le samedi 20 janvier au bureau principal du conseil à la Place Concorde et la deuxième le 10 février à son bureau satellite de Chatham-Kent. Elles commenceront à 9 h et se termineront à 15 h.

Au printemps, une grande rencontre provinciale aura lieu à laquelle participeront une quarantaine de représentants et représentantes de chaque conseil afin de faire le sommaire de toutes les idées qui auront été émises.

Toutes les personnes intéressées sont invitées à participer à l'une ou l'autre des deux rencontres locales. On demande qu'elles communiquent à ce sujet dès que possible avec Robert Laurin, conseiller pédagogique en enseignement religieux du conseil, au 1-888-768-2219 ou au 948-9227, poste 412, ou avec Hélène Webb, au même numéro mais au poste 248.

LES PARCS NATIONAUX ET LES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA

PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE
Grand Sud canadien

In Search of a Heart
100 ans d'histoire à la Pointe Pelée

Exposition gratuite
du 10 janvier au 11 février
au Leamington Arts Centre
72 rue Talbot ouest, Leamington

Heures: du mardi au samedi de midi à 16 h
dimanche de 13 h à 16 h
lundi: fermé

Cette exposition est en partenariat avec le Leamington Arts Centre, la Leamington Mersea Historical Society, les Friends of Point Pelee et le Parc National de la Pointe Pelée

Parcs Canada Parks Canada
Canada

La Commission d'amélioration ... suite de la page 1

syndiqué, ce qui n'a pas encore été réalisé.

Le rapport mentionne aussi que le Conseil a créé un site Web, participe à un système de vidéoconférence à l'échelle de la province, a effectué de nombreux investissements dans les ressources d'apprentissage et la formation des enseignantes et enseignants et a créé un centre de ressources du matériel en langue française au sein de tout le système.

«Il est clair que le conseil a pris les recommandations émanant de l'étude de 1999 au sérieux, a dit Dave Cooke, co-président de la CAE et président de l'équipe qui a fait l'étude de suivi. Il a réalisé des progrès dans la plupart des secteurs.»

D'autre part, l'équipe d'étude de la CAE indique que «les membres des conseils d'école que nous avons rencontrés ont exprimé leurs préoccupations concernant les services aux élèves, en particulier en ce qui a trait à la pertinence de la formation dispensée au personnel enseignant et des compétences linguistiques de ce personnel. Ils souhaitent que les enseignantes et enseignants reçoivent davantage de formation en technologie et en science.»

Le rapport mentionne aussi que le conseil est en excellente position financière et félicite le Conseil de l'accréditation ISO 9001 de l'école secondaire E.J. Lajeunesse.

Soulignant que tous ces progrès ont été réalisés en même temps qu'il fallait mettre en oeuvre le nouveau curriculum, le nouveau bulletin et tous les autres changements associés à la création d'un nouveau conseil, M. Bisnaire se dit très fier du rapport. «Notre Conseil a démontré aux membres de la Commission tous les progrès accomplis depuis trois ans. Je suis heureux de constater que la Commission reconnaisse la mission d'excellence de notre Conseil scolaire» a-t-il déclaré.

Le directeur général et secrétaire du Conseil Michel Serré partage ce sentiment et indique que «c'est grâce au dévouement inlassable de tous les employés et au leadership des conseillers et des conseillères scolaires et de l'équipe administrative que le Conseil a accompli autant de progrès.»

Le Conseil administre 30 écoles élémentaires et secondaires que fréquentent tout près de 6 500 élèves.

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Yvonne Dénommé, 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, Mike Parent. Commerce: **682-0774,** Dom.: **726-5687,** Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 TECUMSEH RD. EAST WIN 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE HUT
105 TALBOT ST. LEAMINGTON N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

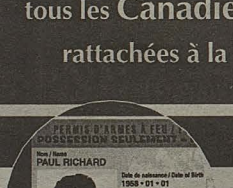
INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, 735-6069

Suite page 9

Renseignements importants pour tous les Canadiens concernant les responsabilités rattachées à la possession d'armes à feu

Mise à jour sur l'émission des permis



La loi exige que les propriétaires d'armes à feu obtiennent un permis avant le 1er janvier 2001.

1,7 million de Canadiens ont déjà satisfait aux exigences d'obtention de permis de la *Loi sur les armes à feu*.

Récemment, un nombre exceptionnel de Canadiens ont envoyé leur demande de permis d'armes à feu. Pour répondre à cette demande massive, des permis temporaires sont maintenant émis aux propriétaires d'armes à feu admissibles.

La sécurité publique demeure l'objectif principal du programme sur les armes à feu. Par exemple, les permis temporaires sont émis seulement aux demandeurs pour qui une vérification dans les bases de données du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) ne signale aucun problème. Les détenteurs d'un permis temporaire font également l'objet de vérifications continues dans les bases de données de la police, tout comme les détenteurs de permis. Les permis d'armes à feu seront émis seulement aux personnes admissibles après une vérification approfondie.

Ces vérifications de sécurité publique sont conformes à la *Loi sur les armes à feu* et gardent les armes à feu hors de la portée de ceux qui ne devraient pas en posséder.

Les permis temporaires seront émis aux propriétaires d'armes à feu admissibles qui ont envoyé leur demande à l'automne. Les détenteurs d'un permis temporaire ne pourront faire l'acquisition d'armes à feu. Toutefois, ils seront en possession légale de leurs armes à feu et ils pourront acheter des munitions dès le 1er janvier 2001. **Les permis temporaires sont valides seulement jusqu'au 30 juin 2001, ou jusqu'à ce que les personnes admissibles reçoivent leur permis valable pour 5 ans.**

Pour obtenir de plus amples renseignements, de l'aide ou des formulaires, veuillez téléphoner au **1 800 731-4000** ou consulter notre site Web au **www.ccaf.gc.ca**

Canada

On parle d'eux et d'elles!

Guylain et Jodi Cyrenne (née **Edwards**) sont heureux d'annoncer l'arrivée de leur petite fille **Jocelyne Brianna** le 13 décembre dernier. C'est le premier petit-enfant de **Dan et Cindy Wilson** de London et le septième de **Renald et Carmen Cyrenne** de Windsor.

*****

Guy et Kristine Simard (née **Mooney**) ont accueilli leur troisième enfant, **Patrick Rémi,** le 11 décembre, qu'ils ont nommé en mémoire de son grand-père décédé récemment. Les autres grands-parents sont **Joann Mooney** de Amherstburg, **Monique et Jean-Jacques Simard** de Tecumseh (pour qui c'est le dixième petit-enfant) et **Roger Goulet** de Windsor.

*****

François Gratton, qui a été réélu en novembre dernier pour représenter Windsor-Essex au Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest, a été élu vice-président de ce Conseil lors de la réunion d'organisation tenue le mois dernier. **Ronald Marion** a été réélu à la présidence du Conseil pour un quatrième mandat. Lors de la réunion, ce dernier a déclaré que «le principal défi du Conseil sera de convaincre le ministère de l'Education du bien-fondé de nos arguments sur l'inadéquation des formules de financement vis-à-vis les besoins particuliers et pressants de notre Conseil, tels qu'en immobilisation».

*****

Michel Chauvin, Louise Klimczak et **Linda Klimczak** sont devenus hypnothérapeutes certifiés par l'International Medical and Dental Association of Hypnotherapists suite à 300 heures de formation en cours et en milieu clinique au cours des six derniers mois. L'hypnothérapie peut être utile entre autre pour la gestion du comportement, le contrôle de la douleur ou le traitement d'addiction.

*****

Marcel Beaubien, député provincial de Lambton-Kent-Middlesex, a été nommé conseiller spécial affecté à l'examen de la Société ontarienne d'évaluation foncière qui est chargée de l'évaluation foncière dans toute la province. Le but de l'examen est de confirmer que la société répond effectivement aux besoins des propriétaires fonciers de l'Ontario et de ses clients municipaux. M. Beaubien devra examiner la structure opérationnelle de la société, y compris la composition de son conseil d'administration.

*****

Marielle Beaulieu a été embauchée comme directrice générale pour appuyer les travaux du Comité de direction et du Comité de gestion de l'Entente Canada-communauté-Ontario, faite entre Patrimoine Canada et la communauté francophone de la province dans le but de soutenir le développement de cette communauté.

DECES

Adélard Pouliot de Granby, époux de **Marie-Rose (née Robichaud)**, père de **Jeanne Pouliot** (épouse de **Yvon Martineau**) et grand-père de **Sharon McLean-Schingler** (épouse de **Richard Schingler**), toutes deux de Windsor. Il laisse aussi dans le deuil six autres enfants qui résident au Québec (un autre est décédé avant lui) ainsi que 12 autres petits-enfants et six arrières- petits-enfants.

*****

Marcel Bernard de Pointe-aux-Roches, époux de **Jeannine**, père de **Andrée** (épouse de **Charlie Cazabon**), **Brigitte** (épouse de **Elden Morais**), **Florence** (épouse de **Jamie Dawson**) et **Claudette** (épouse de **Randy Pillon**), et grand-père de neuf petits-enfants. M. Bernard était membre du Club de l'âge d'or Le Foyer.

EN BREF

BENEVOLES RECHERCHES POUR LA POPOTE ROULANTE DE L'O.I.V.

L'Ordre des Infirmières de Victoria qui administre un programme de popote roulante dans la région de Windsor est à la recherche de bénévoles pour la livraison de repas chauds pour des aînés et d'autres gens retenus à domicile qui n'auraient pas cet avantage autrement. Il faut avoir un véhicule disponible. La livraison se fait de 10 h 30 à 12 h 30 du lundi au vendredi. Renseignements: 254-4866, poste 213.

INVITATION AUX AINES

Les inscriptions pour les Windsor-Essex County Senior Games ont lieu du 2 au 22 janvier. Les jeux, qui comprennent le curling, le ski de piste, le patin, le volleyball, le badminton, le tennis sur table et les quilles (10 quilles et 5 quilles) auront lieu en février. Renseignements: 253-2300.

MESURES POUR RENDRE LA MOTONEIGE PLUS SECURITAIRE

Suite à des consultations auprès des intéressés, le gouvernement a voté une nouvelle loi régissant l'utilisation de motoneiges. Entre autres, un motoneigiste dont le permis de conduire a été suspendu, qui n'est pas suffisamment assuré ou qui n'a pas de permis ou d'enregistrement pour sa motoneige sera frappé d'une amende. De plus, les nouvelles exigences de sécurité veulent que les motoneigistes portent un casque sur les sentiers, sur la route et hors-route, et que les motoneiges possèdent au moins un phare en bon état de fonctionnement.

AVIS DE CONVOCATION POUR LES MEMBRES

Assemblée générale annuelle

le dimanche 18 février 2001, 15h

Salle Communautaire

A cette occasion, tous les membres à vie présents à l'assemblée seront invités à un souper style buffet gratuit, servi dans La Canadienne, suivant l'AGA à 17 h 30. Pour toutes autres personnes présentes, le souper est aussi offert au coût de 10$.

RAPPELS :

* Si vous avez des changements à suggérer aux Statuts et règlements, ceci doit être fait avant le 4 janvier 2001; les formules pertinentes seront à la réception
* A partir du 22 janvier 2001, les documents pertinents seront disponibles à la réception de Place Concorde.

TRES IMPORTANT:

Vous avez jusqu'au 3 février pour indiquer vos intentions de vous présenter au Conseil d'administration et au Comité de surveillance. Quatre nouveaux membres devront être élus pour 3 ans au Conseil d'administration ainsi qu'un membre au Comité de surveillance.

PLACE Concorde
7515 promenade Forest Glade, Windsor
948-5545

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Mercredi 10 janvier - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Jeudi 11 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Vendredi 12 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 19 janvier - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Samedi 20 janvier - 19h-21h-22h30-minuit-1h30, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 21 janvier - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 23 janvier - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 26 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 27 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 28 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 29 janvier - 16h-18h-20h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Quelque chose à faire imprimer ou polycopier? Besoin de conseils en rapport avec du matériel de promotion ou de communication?

Rendez-vous chez ALLEGRA PRINT & IMAGING

Nous sommes experts dans le domaine... et nos estimations sont gratuites!

•Impression offset polychrome
•Polycopie digitale en couleur
•Conception graphique électronique de pointe
•Articles de promotion - Enseignes, bannières et affiches

1800 ch. Huron Church, Windsor
(519) 971-9952

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations (power of attorney)

Levesque Law Office
1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS.. CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS .... CLASSEMENTS ... CLASSEMENTS ...

JEAN-PAUL II

Résultat du 15 décembre 2000
Plus haut simple
EQUIPES

Les Absents	691
Les Surprenants	656
Les Criquets	639

FEMMES

Solange Ward	219
Mona Cormier	217
Annette Rivard	201

HOMMES

Raymond Godin	215
Roger Hamel	211
Henri-Paul Lavallée	205

Plus haut triple
EQUIPES

Les Criquets	1816
Les Absents	1786
Les Oiseaux	1731

FEMMES

Nicole Bélanger	540
Edna Landry	533
Solange Ward	529

HOMMES

Conrad Bisson	539
Raymond Godin	525
Roger Hamel	523

Quilleur avec la plus petite partie

Raymond Godin	74
Polydore Chauvin	71
Emile Therrien	65

Gagnant du 50/50:
Edna Labelle
Quilles mystères

Marcel Labonté	131
Polydore Chauvin	85

Résultat du 5 janvier 2001
Plus haut simple
EQUIPES

Les Absents	691
Les Suprenants	656
Les Criquets	639

FEMMES

Solange Ward	219
Mona Cormier	217
Annette Rivard	210

HOMMES

Raymond Godin	215
Emile Fréchette	214
Roger Hamel	211

Plus haut triple
EQUIPES

Les Criquets	1816
Les Absents	1786
Les Moustiques	1750

FEMMES

Nicole Bélanger	540
Edna Landry	533
Solange Ward	529

HOMMES

Conrad Bisson	539
Raymond Godin	525
Roger Hamel	523

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Georgette Lauzière	86
Gisèle Therrien	75
Raymond Godin	74

Gagnant du 50/50:
Emile Therrien
Quilles mystère

Gemma Bélanger	110
Joseph Albert	110
Raymonde Marcoux	113

Classement suite au 5 janvier 2001

# 9 Les Criquets	7
# 11 Les Branleux	7
# 12 Les Pa-pi-ons	7
# 6 Les Surprenants	7
# 3 Les Nouveaux	7
# 2 Les Moustiques	5
# 14 Mariposa	4
# 5 Les Voltigeurs	3
# 4 Les Voyageurs	2
# 8 Les Violons	0
# 1 Les Absents	0
#7 Les Coureurs de Bois	0
# 10 Les Vol-au-Vents	0
# 13 Les Oiseaux	0

Meilleures moyennes
FEMMES

Solange Ward	161
Nicole Bélanger	155
Georgeline Lanteigne	151

HOMMES

Roger Hamel	157
Paul Beaudin	156
Henri-Paul Lavallée	152

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement meublé, au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville. Chauffage et électricité compris. Prix abordable, **945-5520.** 41

A LOUER: Appartement spacieux, tout meublé, au sous-sol, chauffage et électricité compris, situé dans Riverside, près de la piste Ganatchio. Appeler au **948-1669.** 42

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256.** 43

RECHERCHÉE: Chambre ou garçonnière (Batchelor apt) dans une maison privée dans le secteur est de la ville. Demander Lise au **254-1126.** 48

RECHERCHÉ: Appartement 4 et demi situé près de St-Joachim, laissez 01

OBJETS A VENDRE

ACHETER: Intéressée à acheter un "Tread Mill" usagé. Contacter **948-3000, poste 3377.** 44

A VENDRE: Sofa et chaise, très bonne condition, 75$; pneus 4 saisons Motomaster 195-65-R15 avec rime, high traction, steel radial GTR, 300$. Appelez au **251-5290.** 01

SERVICES

TUTORAT: Service de tutorat pour la lecture et l'écriture en anglais ainsi que le développement de bonnes habitudes d'apprentissage, pour enfants et adultes. **969-5174.** 41

RECHERCHE: Chauffeur pour transporter un passger quelques heures par jour, quatre jours par semaine, à divers endroits dans les environs de Windsor. Rémunération à discuter. **948-0833.** 50

Devenir enseignante ou enseignant **EN UN AN !**

La Faculté d'éducation offre une solide formation permettant d'enseigner dans les écoles de langue française de l'Ontario. Cette formation mène au baccalauréat en éducation et à l'obtention de la carte de compétence accordée par l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.

Le programme est d'une durée d'un an (septembre à avril) incluant deux stages.

Pour être admis au programme de la Formation à l'enseignement, vous devez maîtriser le français, détenir un diplôme de baccalauréat reconnu, avoir acquis de l'expérience relative à l'enseignement et présenter un bon dossier scolaire.

Date limite d'admission : 1er février 2001

Renseignez-vous !

Campus de Windsor
Tél. : (519) 948-6553
Téléc : (519) 948-9069

Faculté d'éducation • Faculty of Education
CAMPUS WINDSOR

Université d'Ottawa
University of Ottawa

www.uottawa.ca/academic/education

Ballon-balai

Résultats du dimanche 9 et 10 décembre 2000

PEE-WEE
A.F.S.L.WE.2; Rivards Trusses 1
MIDGETS/BANTAMS
Club Richelieu 4 ; Local 200/444 1
Club Alouette 1; Local 200/444 3
FEMMES
A.F.S.L.W.1; Club Alouette 2
HOMMES
Mint Condition2 ; Club Aloutete 1
Martineau Roofing 2 ; A.F.S.L.W. 2

Résultats du 17 décembre
MIDGETS
Club Alouette 3; Club Richelieu 1
FEMMES
A.F.S.L.W. 3; Club Alouette 1
HOMMES
Club Alouette 2; A.F.S.L.W. 2
Martineau Roofing 3; Mint Condition 4

Résultats du 6 et 7 janvier 2001

	PG	PP	PN	PP	PC	P
PEEWEE						
A.F.S.L.W.	5	4	2	20	21	12
Rivard Trusses	4	5	2	21	20	10
A.F.S.L.W 3; Rivard Trusses 3						
MIDGETS						
Club Richelieu	8	6	0	43	40	16
Local 200/444	8	6	0	48	34	16
Club Alouette	5	9	0	30	47	10
Club Alouette 2; Local 200/444 2						
Club Alouette 4 ; Club Richelieu 3						
FEMMES						
A.F.S.L.W.	7	3	1	17	15	15
Club Alouette	3	7	1	15	17	7
A.F.S.L.W. 3 ; Club Alouette 1						
HOMMES						
Martineau Roofing	7	4	2	28	23	16
A.F.S.L.W.	6	3	4	34	26	16
Club Alouette	4	5	4	24	30	12
Mint Conditon	3	8	2	21	28	8
Mint Condition 2 ; A.F.S.L.W. 3						
Martineau Roofing 4; Club Alouette 3						

Classements au 8 janvier 2001

Meilleurs marqueurs

PEEWEE

	But	Assist	Points
Lucas Brouillard (Rivard Trusses)	13	2	15
James Drew (A.F.S.L.W.)	7	3	10
Joël Pomerleau (A.F.S.L.W.)	6	4	10
MIDGET			
Kyle Franczuz (Club Alouette)	2	2	4
Cindy Kavanaugh (Club Alouette)	1	2	3
FEMMES			
Nicole Chénier (Club Alouette)	5	3	8
Laura Gingras (Club Alouette)	4	1	5
Margaret Sidoroff (A.F.S.L.W.)	3	2	5
Isabelle Vachon (A.F.S.L.w.)	1	4	5
HOMMES			
Mark Nussion (A.F.S.L.W.)	12	5	17
Joey Lajeunesse (A.F.S.L.W.)	7	6	13
Dany Dufour (Martineau Roofing)	9	3	12

Les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux du Canada

Fort Malden
Fort Malden National Historic Site
Lieu historique national du Fort-Malden

Canada's National Parks and National Historic sites

Guide-interprète bilingue recherché

Un poste à temps partiel est disponible au Lieu historique national du Fort Malden, 100 ave Laird, Amherstburg, Ontario, pour un minimum de 14 heures par semaine, au tarif de 15,08$ l'heure.

On recherche de l'expérience à offrir une grande variété de programmes d'interprétation culturelle ainsi qu'à s'occuper d'argent comptant.

Il faut avoir complété avec succès un programme d'éducation post-secondaire ayant une bonne composante d'histoire ou posséder une combinaison acceptable d'éducation, de formation et d'expérience.

On accepte les candidatures jusqu'au 12-01-2001,

Parcs Canada reconnaît les principes d'équité d'emploi.

Pour renseignements: appeler John MacLeod au 737-5416

Envoyer sa candidature à: **Mary McKeen, Coordonnatrice des ressources humaines: Parc National de la Pointe Pelee, R.R. #1, 407 rue Robson Leamington ON N8H 3V4**

Parcs Canada Parks Canada

Canada

Importante page d'histoire sur les francophones du Michigan et du comté d'Essex

Collaboration spéciale
Paul-François Sylvestre

À quelques mois des célébrations soulignant le tricentenaire de l'arrivée des premiers colons français dans notre région, les Éditions du Septentrion publient un ouvrage on ne peut mieux choisi. Il s'agit de l'Histoire des Canadiens français du Michigan et du comté d'Essex, Ontario, rédigée par Télesphore Saint-Pierre.

Ce livre est une réédition d'un ouvrage paru en 1895, avec une légère modification dans le titre (l'expression «Canadiens français» remplace maintenant le vocable «Canadiens» qui désignaient à cette époque les parlants francophones du Canada). L'auteur est né au Québec en 1869 et il suit sa famille venue s'établir à Détroit en 1878. Jeune adulte, Télesphore Saint-Pierre entre au service de l'imprimerie Rousseau et Fils, à Détroit. Il ne tarde pas à se passionner pour la cause des Canadiens du Michigan. Fondateur de divers journaux, Saint-Pierre devient rédacteur pour de prestigieux quotidiens québécois tels que La Patrie, La Minerve, la Gazette et le Montreal Daily Herald.

L'histoire brossée par Saint-Pierre est une chronique détaillée de la colonisation française des deux côtés de la rivière Détroit, plus particulièrement du côté américain. Elle commence avec l'explorateur Jean Nicolet, à qui revient «l'honneur d'avoir été le premier européen qui ait mis le pied sur le sol du Michigan» en 1634. Le travail des missionnaires jésuites est longuement décrit dans ce livre et les visées seigneuriales de Lamothe Cadillac font à la fois l'objet d'un récit minutieux et d'une analyse rigoureuse.

Un chapitre entier est consacré aux ancêtres d'une foule de familles francophones du Michigan, de Windsor et du comté d'Essex. En voici quelques exemples : le maçon Campau, l'officier de milice Marentette, le capitaine Bondy, le soldat Lespérance, le menuisier Parent, le cordonnier Réaume, le charpentier Robert, le commerçant Moran, le traiteur Goyau, l'interprète Drouillard, le meunier Ouellette, l'orfèvre Mailloux, etc. L'auteur note, avec une certaine fierté, que ces colons avaient réussi à établir, «à deux cents lieues de la province de Québec, une colonie solide, composée des éléments les plus respectables et possédant toutes les choses essentielles à une société viable et bien organisée».

Une large partie du livre est consacrée aux organisations patriotiques (telle que la Société Saint-Jean-Baptiste) et au rôle crucial joué par les curés dans l'édification de paroisses. L'auteur n'hésite pas à souhaiter «que le zèle des prêtres canadiens, l'influence des sociétés nationales et les bonnes dispositions de l'épiscopat, qui ont produit de si excellents effets depuis dix ans, s'étendront avec le temps à tous ces groupes dont l'existence est menacée». L'assimilation guette les enclaves francophones aux abords de la rivière Détroit, mais cela n'empêche pas Télesphore Saint-Pierre de leur prédire un brillant avenir. Son pronostic demeure toutefois un peu trop optimiste. Il croyait, à l'aube du XXe siècle, que la population canadienne-française s'élèverait un jour à 25 millions de personnes et que la moitié d'entre elles seraient établies aux États-Unis. Un patriote a bien le droit de rêver.

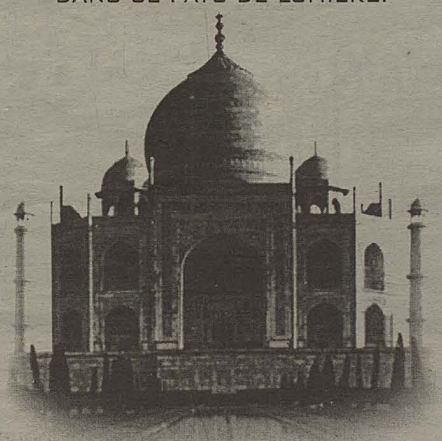
Le dernier chapitre de cette Histoire permet à Télesphore Saint-Pierre de fournir un portrait sommaire de quelques contemporains (fin dix-neuvième siècle). Il résume, par exemple, la carrière du sénateur Charles Eugène Casgrain, du journaliste Gaspard Pacaud et du docteur Eugène Grignon. Dans ce chapitre, comme ailleurs dans le livre, l'auteur s'attarde davantage aux personnalités «canadiennes» du Michigan qu'à celles du comté d'Essex.

La réédition de cet ouvrage a le mérite de faire connaître les idées qui circulaient il y a 105 ans, au sujet de la présence française en Amérique du Nord. Le propos a certes vieilli mais cela n'en réduit pas pour autant l'intérêt. L'ouvrage a tout simplement revêtu la patine du temps.

Télesphore Saint-Pierre, Histoire des Canadiens français du Michigan et du comté d'Essex, Ontario, préface d'Yves Roby, Éditions du Septentrion, Sillery, 2000, 338 pages, www.septentrion.qc.ca.

On peut rejoindre notre collaborateur à : paulfrancois@sympatico.ca

PARTICIPEZ AU CONCOURS
L'INDE, LUMIÈRE DES ARTS
VOUS POURRIEZ GAGNER UN VOYAGE D'UNE SEMAINE DANS CE PAYS DE LUMIÈRE.



CE SOIR
EN COULEUR
DÈS LE MARDI 16 JANVIER 18h30

Office du tourisme de l'Inde
Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization
ICI RADIO-CANADA
www.radio-canada.ca/ontario-outaouais

Un abonnement au
REMPART
un cadeau qui dure!!!
948-4139

Index des Services en français

Suite de la page 6

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 11

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Le Commissariat aux langues officielles interviendra dans l'affaire Monfort

Ottawa (APF) : La Commissaire aux langues officielles aura à son tour son mot à dire lorsque la Cour d'appel de l'Ontario se penchera sur le dossier de l'Hôpital Montfort au mois de février prochain.

Dyane Adam a en effet obtenu l'autorisation d'intervenir dans l'appel interjeté par le procureur général de l'Ontario. Le gouvernement ontarien estime en effet n'avoir aucune obligation constitutionnelle envers la minorité franco-ontarienne.

La Commissaire pense que cette affaire soulève d'importantes questions de droit public, notamment la portée et l'application de principes constitutionnels et de droits linguistiques. De part son mandat, elle croit que son intervention devant le tribunal pourra apporter une perspective d'envergure nationale au dossier.

Dans un affidavit déposé devant la Cour, Mme Adam explique que son intervention portera, notamment, sur l'importance pour les communautés minoritaires "de disposer d'institutions visant à assurer leur vitalité et leur épanouissement" et s'appuiera sur la Charte canadienne des droits et libertés et sur le principe de protection des minorités, contenu dans l'avis de la Cour suprême sur la séces-sion du Québec. Le mémoire complet de la Commissaire sera rendu public à la mi-janvier.

Les défenseurs de l'hôpital sont de moins en moins seuls au fur et à mesure qu'approche l'audition de la cause, fixée au 20 février.

En novembre dernier, la Cour d'appel avait accepté d'entendre le ministère fédéral de la Justice. Le ministère a l'intention de démontrer que la Loi sur les services en français de l'Ontario adoptée en 1986 est une loi quasi-constitutionnelle, qui reflète le souci du gouvernement provincial d'assurer et de renforcer les droits linguistiques des Franco-Ontariens.

La pratique religieuse est en baisse

Ottawa (APF) : Les couples avec enfants et les personnes âgées sont aujourd'hui les personnes qui sont les plus susceptibles d'assister régulièrement à la messe.

La pratique religieuse était en revanche moins populaire chez les adultes vivant en union libre, de même que chez les personnes divorcées et séparées selon une enquête de Statistique Canada réalisée auprès de 10 700 personnes.

La participation à des services religieux a fortement diminué entre 1988 et 1998 chez les personnes âgées de 15 ans, passant de 41 à 34 pour cent. L'enquête de Statistique Canada montre que le taux de pratique religieuse diminue entre le milieu de l'adolescence et la fin de la vingtaine, mais remonte chez les adultes au début de la trentaine pour atteindre un sommet chez les personnes de 75 ans et plus.

Les immigrants étaient plus susceptibles d'assister à des services religieux que les personnes nées au Canada.

Personne ne sera surpris d'apprendre que les habitants des régions rurales et des petites villes assistent plus souvent à des services religieux que les habitants des grandes villes.

GRANDE RÉOUVERTURE

« LEURS MACHINES À CINQ CENTS ONT UN SUCCÈS FOU! »

- PROSPÈRE GROSLEAU

Grande réouverture de la salle de machines à sous de l'hippodrome de *Windsor Raceway*! Suivez la foule! Venez admirer notre décor inspiré des années folles et bien d'autres choses encore!

Machines à sous à cinq cents • Spectacles sur scène • Nouvelles activités jour après jour • Vous allez bien vous amuser!

LE RETOUR DES ANNÉES FOLLES

À compter du 8 janvier 2001, la salle sera ouverte tous les jours, de 9 h à 3 h.

Windsor RACETRACK SLOTS

Ontario Lottery and Gaming Corporation
Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Vous pouvez obtenir tous les détails à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Windsor, 5555, route Ojibway, ou par téléphone au (519) 250-3600. Vous devez être âgés de 19 ans ou plus. For information in English, please call (519) 250-3600.

CULTURE ET LOISIRS

Des nouveaux rendez-vous à 18h30, à la télévision de Radio-Canada

A compter du lundi 8 janvier la Télévision de Radio-Canada-Outaouais vous donne de nouveaux rendez-vous dans le créneau horaire de 18h30 à 19h.

Le jeu questionnaire ***Des mots et des maux,*** animé par Normand Latour et le juge Jean Dumont, sera dorénavant diffusé le lundi. Un jeu divertissant et enrichissant sur la langue française ***Des mots et des maux,*** regroupe des concurrents de partout au pays qui s'affrontent, devant public , dans un match amical. L'émission est présentée en reprise au réseau national de Radio-Canada le samedi à 14h30.

Le **Ce soir en couleur** sera dorénavant présenté les mardis et mercredis. Magazine d'information animé par Normand Latour, l'émission aborde une variété de sujets. Le mardi, on retrouvera les chroniques Style de vie; Santé, Gens de passion, et Mille feuilles. Le dernier mardi du mois, Normand accueillera en studio un invité de marque pour une entrevue en profondeur. Les chroniques Gens d'affaires; Hors-circuit, Plaisirs gourmands; et En coulisses seront présentées le mercredi. Participeront encore à l'émission les chroniqueuses Marie-Eve Boissonnault, Corinne Druelle et Valérie Lessard. Les meilleurs moments du **Ce soir en couleur** sont diffusés le dimanche à 14h, dans le cadre de l'émission Ces Soir en couleur en rappel.

Impact, l'émission de référence en matière d'analyse de l'actualité, demeure le jeudi. Appuyé par le journaliste Stéphane Laberge, l'animateur Daniel Bouchard fait le point sur les dossiers de l'heure et examine l'impact des événements marquants sur la population de l'Ontario et de l'Outaouais. Parmi les dossiers qui seront abordés en janvier, mentionnons : la prostitution juvénile ainsi que l'évolution du travail dans les mines.

Le vendredi à **Expresso,** l'animateur Marc Charbonneau et la chroniqueuse Julie Huard invitent le public à partager la passion des artistes de chez nous et à découvrir leurs oeuvres. Expresso est rediffusé au réseau naitonal de Radio-Canada le samedi à 16h.

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

Après le Ce Soir
NOUVEAUX RENDEZ-VOUS 18h30
DES MOTS ET DES MAUX lundi
CE SOIR EN COULEUR mardi et mercredi
IMPACT jeudi
EXPRESSO vendredi

Avec NORMAND LATOUR

Avec DANIEL BOUCHARD

Avec MARC CHARBONNEAU
ICI RADIO-CANADA
www.radio-canada.ca/ontario-outaouais

L'Association Francophone de Basketball du Sud-Ouest
recherche
des entraîneurs/entraîneuses
pour les équipes suivantes:
garçons, 5ième et 6ième années
garçons, 7ième année
filles, 5ième et 6ième années
filles, 7ième année
Le brevet d'Entraîneur Niveau 1 est requis et pourra être obtenu aux frais de l'Association au besoin.
Les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec **M. Lucien Gava par télécopieur au 977-7864 ou par téléphone au 977-9512**

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales
Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.
Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi EMPLOI-JEUNES, SPORTS)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1. **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VÉLOS (Voir SPORTS)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Des millions de gens gagnent chaque jour!

Qu'entendons-nous par « des millions de gens gagnent chaque jour »?

Eh bien, la Société des loteries et des jeux de l'Ontario fait bien plus que d'attribuer d'énormes gros lots aux gagnants des loteries. Les loteries de la SLJO génèrent chaque année plus de 500 millions de dollars pour les hôpitaux et les groupes communautaires de partout en Ontario.

Cela comprend une foule de projets, comme d'offrir des marchettes et des fauteuils roulants à la Société Alzheimer de Niagara ou aider les aînés de *Bradford West Gwillimbury* à rénover leur centre communautaire pour le rendre plus accessible. Et des centaines d'autres groupes communautaires et hôpitaux des quatre coins de la province ont touché une part des recettes.

Y a-t-il vraiment des millions de gens qui gagnent chaque jour? Il y a une sacrée chance que oui! En fait, tous les Ontariens peuvent tirer avantage de chaque billet de loterie vendu.

Ontario Lottery and Gaming Corporation

Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Pour plus de renseignements, composez le 1 800 387-0098 for information in English.

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 2
17 janvier 2001

Le Rempart

La Caisse Pop de Tecumseh poursuit son virage

(JCM) «Moyennant une autre année de résultats comparables à ceux-ci, la Caisse fera une ristourne à ses membres en décembre prochain», a promis le directeur général Yvan Poulin en présentant les états financiers pour l'exercice terminé le 30 septembre dernier à la quarantaine de membres et une dizaine d'invités présents à l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Tecumseh tenue à la Place Concorde dimanche dernier.

Il prévoit ainsi que cela aurait lieu un an plus tôt qu'au moment qu'il avait promis l'an dernier, tôt après son arrivée en poste, ayant annoncé alors que la Caisse se devait de faire un virage important visant à offrir à ses sociétaires une gamme complète de services financiers, par un personnel ayant la formation nécessaire, et à rentabiliser ces services.

Ce virage est évidemment bien entrepris comme on peut en juger par les états financiers présentés dimanche qui font voir des bénéfices avant impôts de tout près de 125 000 $, soit une augmentation de 107 pour cent par rapport à ceux de l'an dernier, attribuables, selon M. Poulin, au contrôle des frais d'intérêts et à l'amélioration des autres revenus.

Les états font aussi voir une diminution d'un peu plus de 2 millions $ des dépôts de sociétaires, ce qui est dû en partie aux fluctuations d'un compte institutionnel important ainsi qu'au fait, a expliqué le directeur général, que l'on a refusé «d'acheter» des dépôts où il aurait été nécessaire d'offrir des taux d'intérêts trop élevés comme peuvent le faire parfois d'autres institutions possédant d'immenses réserves. Aussi, une diminution d'environ 112 000 $ de revenus d'intérêts sur prêts ainsi que sur placements et dépôts est attribuable aux baisses générales des taux d'intérêts.

Par contre, une diminution d'environ 4 pour cent du portefeuille de prêts demeure «préoccupante» a-t-il déclaré et «des mesures ont été prises pour que cette situation se renverse.» De plus, il prévoit surveiller de plus près l'an prochain les frais d'exploitation qui ont augmenté de quelque 55 000 $ par rapport à l'exercice précédent.

Le rendement sur capitaux est passé de 4,1 à 8,4 pour cent (et doit continuer à augmenter, a dit M. Poulin) et le ratio de capitalisation de la Caisse se situe maintenant à 6,3 pour cent, notamment plus du 5 pour cent exigé par la Société ontarienne d'assurance-dépôts et le 5,5 pour cent recommandé par la Fédération des Caisses populaires de l'Ontario

En somme, la Caisse de Tecumseh est une des plus performantes en Ontario.

Dans son rapport, le président Paul Lachance a affirmé que, conformément à l'objectif du virage, la formation des employés avait été au programme toute l'année.

Il a aussi indiqué que la poursuite de ce virage est l'une des grandes orientations pour l'année en cours qui ont été établies lors d'une journée de planification stratégique qui a eu lieu en septembre dernier. Les deux autres orientations ont rapport à la croissance de 3 pour cent des actifs ainsi que le développement coopératif par des mesures comme la création de caisses scolaires dans les écoles élémentaires et la tenue de séminaires d'information pour les sociétaires.

M. Lachance a annoncé que le Conseil était très satisfait de l'entente de partage de directeur général avec la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches ainsi que du travail accompli par M. Poulin

Voir "La Caisse"... page 2

M. Yvan Poulin, directeur général de la Caisse populaire de Tecumseh a présenté les états financiers lors de la 43ième assemblée générale annuelle de l'institution à laquelle on a annoncé qu'il avait été nommé au poste en permanence.

Nouvelle loi pour protéger les victimes de violence familiale

(C) «Cette nouvelle loi envoie un message clair que la violence familiale ne sera pas tolérée en Ontario.» C'est en ces termes que le procureur général Jim Flaherty a commenté la nouvelle *Loi sur la protection contre la violence familiale* adoptée par l'Assemblée législative de l'Ontario juste avant Noël.

Cette loi vise à mieux protéger les victimes de violence familiale en remplaçant les anciennes ordonnances de restriction par de nouvelles ordonnances d'intervention et en renforçant et améliorant leur efficacité. Elle fait appliquer les nouvelles ordonnances à une plus vaste gamme de personnes qui ont des relations entre elles et elle facilite leur exécution en indiquant clairement les activités spécifiques interdites au présumé agresseur.

La nouvelle loi inclut une définition claire de violence familiale qui comprend les voies de fait consistant à faire un usage intentionnel de la force et qui font craindre le requérant ou la requérante pour sa sécurité (mais pas les actes commis en légitime défense), les actes ou omissions intentionnels qui entraînent des préjudices corporels ou des dommages matériels, les actes ou omissions qui font craindre le requérant ou la requérante pour sa sécurité et les menaces de commettre de tels actes ou omissions, l'isolement physique forcé, une série d'actes qui, ensemble, font craindre le requérant ou la requérante pour sa sécurité (notamment le fait de suivre une personne, de prendre contact ou de communiquer avec elle ou de l'observer), les agressions sexuelles, les exploitations sexuelles ou les atteintes aux moeurs et les menaces de commettre de tels actes.

Les nouvelles ordonnances d'intervention peuvent viser les conjoints ou ex-conjoints, mariés ou de fait, les personnes qui se fréquentent ou qui se fréquentaient, d'autres personnes qui ont résidé ou qui résident ensemble dans une relation de conjoints ou dans une relation intime, les membres d'une famille qui vivent ensemble actuellement comme des parents âgés et leurs enfants adultes et les partenaires ou ex-partenaires de même sexe.

L'ordonnance peut préciser que le présumé agresseur ne doit pas communiquer, ni directement, ni indirectement avec la victime ni avec une autre personne précisée ainsi que la distance exacte que le présumé agresseur doit garder de la victime ou de certains lieux; elle peut aussi inclure d'autres conditions, par exemple, obliger le présumé agresseur à quitter la résidence, exiger la présence de la police pendant que le présumé agresseur enlève ses effets personnels, obliger le présumé agresseur à renoncer à la possession d'armes à feu qui ont été utilisés ou qui ont servi comme menace, ordonner des séances de counselling et accorder à la victime la possession exclusive de la résidence ou l'utilisation exclusive de certains biens comme les cartes de crédit. Les conditions prévues dans les ordonnances d'intervention ne porteront pas atteinte au titre ni à la propriété de la résidence partagée.

Les ordonnances pourront être obtenues 24 heures par jour, sept jours par semaine.

En cas d'urgence, il faudra convaincre le juge ou le juge de paix de l'urgence. D'autre part, chacune des parties aura 30 jours pour demander une audience du tribunal afin de modifier ou résilier l'ordonnance et l'audience devra avoir lieu dans les 14 jours suivant la demande et chaque partie pourra en tout temps demander à la cour de modifier ou résilier une demande non-urgente.

M. Flaherty a indiqué que la nouvelle loi fait partie d'un ensemble d'initiatives pour aider les victimes de violence familiale, dont la création de 16 programmes de tribunaux spécialisés dans l'instruction des causes de violence familiale et l'engagement d'en augmenter le nombre à 24, la mise sur pied de 13 nouveaux bureaux du Programme d'aide aux victimes et aux témoins et la désignation de 8 millions de dollars par année supplémentaires pour que les procureurs de la Couronne aient assez de temps pour rencontrer les victimes d'actes criminels dans le cadre de la préparation de leurs causes de poursuite.

A l'intérieur

Rachel Mallet Personnalité de juin 2000 ... page 3

Carnaval d'hiver à la paroisse St-Jérôme ... p. 3

Championnat de basketball à l'Essor ...p. 8

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

EN BREF

LE CSIP FELICITE SANTE CANADA

(C) Le Centre pour la science dans l'intérêt public (CSIP) a félicité Santé Canada pour son projet d'exiger des fabricants de produits alimentaires qu'ils énumèrent tous les renseignements nutritionnels sur presque tous les aliments emballés.

La proposition de Santé Canada imposerait la divulgation de renseignements tels que le nombre de calories, la teneur en gras, en gras saturés, en acides gras, en cholestérol, en sodium, en fibres, en sucres et autres éléments par portion normalisée ainsi qu'en pourcentage quotidien recommandé.

Le Centre se réjouit que la mesure aidera les consommateurs à améliorer leurs régimes alimentaires.

Santé Canada a annoncé que les modifications réglementaires proposées seront rendues publiques aux fins de commentaires au cours des prochains mois et qu'elles entreront en vigueur cette année. Les fabricants auront un délai de deux ans pour s'y conformer.

MOINS DE BENEFICIAIRES DE L'AIDE SOCIALE

(C) Tout près de 105 000 personnes ont quitté les rangs des bénéficiaires d'aide sociale au cours de l'an 2000. Selon Bart Maves, adjoint parlementaire du ministres des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, ce résultat est dû à la vigueur de l'économie de la province entraînée par les politiques du gouvernement ainsi qu'à ses réformes dans le domaine de l'aide sociale, dont le programme de travail obligatoire qui permet aux bénéficiaires d'aide sociale d'obtenir de l'aide pour la recherche d'un emploi, des services d'orientation vers des programmes d'études et de formation et la chance d'acquérir une expérience utile.

En tout, près de 560 000 personnes ont quitté les rangs des bénéficiaires d'aide sociale au cours des cinq dernières années.

REDUCTION DU NOMBRE DE CERFS DE VIRGINIE A LA POINTE PELEE

(C) Dans le cadre de ses efforts soutenus pour maintenir et protéger la végétation unique de sa forêt carolinienne, la parc national de la Pointe-Pelée procède à une réduction de la taille de son troupeau de cerfs de Virginie, qui, si il est trop élevé, fait un broutage excessif qui menace cette végétation. Le parc est un des derniers endroits dans le sud-ouest de l'Ontario où cette végétation est protégée.

Pour permettre au personnel du parc d'accomplir cette tâche tout en maintenant la sécurité du public, le parc est fermé au public cette semaine jusqu'à vendredi; il sera rouvert les 20 et 21. Si c'est nécessaire pour compléter la tâche, il sera aussi fermé de 7 h à 8 h 30 du 22 au 26 janvier, puis encore du 29 janvier au 2 février.

CENTRAIDE A UN NOUVEL EMPLACEMENT

Les bureaux de Centraide/ United Way sont maintenant situés au 300 du boulevard Giles Est.

Selon les dirigeants de l'organisme, les avantages reliés au déménagement comprennent le fait que le nouveau local a plus d'espace pour les réunions, la formation et les ateliers qu'offre Centraide aux diverses associations pour leur aider à mieux administrer leurs programmes.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, *Woodslee, 975-1085*

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 3

La Caisse Pop de Tecumseh... suite de la page un

à qui on a récemment accordé la permanence.

Il prévoit le renouvellement du parc informatique de la Caisse au cours de la prochaine année.

A une question d'un membre quant à l'établissement d'un point de service à Windsor, le président a répondu que cela n'était pas prévu pour l'année en cours mais que ça demeurait un élément du plan quinquennal de développement.

L'assemblée a adopté les recommandations du Conseil d'administration de conserver la firme BDO Dunwoody comme vérificateur et de verser à la réserve le trop-perçu de l'exercice.

Elle a aussi reporté M. Lachance ainsi que Michel Yelle et Hélène Vanasse au Conseil d'administration par acclamation.

Des présentations spéciales ont été faites à Arnolda Godin et Suzanne Bouchard en reconnaissance de la longueur de leur service comme employées de la Caisse.

La caisse compte environ 3 100 membres.

Paul Lachance, Hélène Vanasse et Michel Yelle ont été reportés par acclamation au Conseil d'administration de la Caisse populaire de Tecumseh lors de son assemblée générale annuelle qui a eu lieu à la Place Concorde dimanche dernier.

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

JANVIER 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			17	18	19	20
21	22	23	24 15h- Assemblée Générale du Club d'âge d'Or au sous-sol de l'Eglise - 948-2114	25	26	27

Rachel Mallet est la Personnalité francophone pour juin 2000

(JCM) En juin dernier, avant de quitter pour de bon le corps de majorettes Les Papillons, Rachel Mallet a dirigé le septième grand

spectacle de fin d'année du groupe. Ce spectacle de deux heures, mettant sur scène une cinquantaine de membres du corps de majorettes, a été apprécié par environ 2 000 spectateurs et spectatrices. Cela a valu à Rachel le titre de Personnalité francophone du Sud-Ouest pour ce mois-là.

L'organisation du spectacle, pour laquelle l'appui du comité de direction du groupe a été très important, souligne Rachel, a marqué de façon grandiose la fin d'une longue association entre elle et Les Papillons. Sa mère l'y a inscrite lorsqu'elle n'avait que cinq ans et elle en a été membre pendant 17 ans, les huit derniers à titre d'instructrice.

La participation au corps de majorettes a été une grande source de plaisir personnel ainsi que de groupe pour Rachel. «Chaque nouveau groupe de filles qui s'y joignaient manifestaient un enthousiasme différent», commente-t-elle.

Mais cela lui a aussi été un outil de formation culturelle: ce fut pour elle le seul lien avec la francophonie en dehors du cadre scolaire pendant qu'elle fréquentait les écoles élémentaire Ste-Thérèse et secondaire E.J. Lajeunesse, puis «le seul lien avec mon héritage culturel» pendant qu'elle a fréquenté le collège St-Clair.

Par contre, elle constate que l'enthousiasme chez les jeunes adolescentes n'est pas aussi marqué qu'il y a quelques années: «lorsque j'étais adolescente, c'était 'cool' de participer; maintenant il semble que ce soit beaucoup moins le cas.» Elle se demande si ce ne serait pas parce que moins de parents s'engagent dans l'organisation des activités pour les jeunes. «Bien sûr, les parents veulent que leurs jeunes participent dans de telles activités, mais ils ne s'y engagent pas personnellement eux-mêmes, et je crois qu'en conséquence, les jeunes n'y voient pas la même valeur.»

Ce qui ne l'empêche pas cependant de recommander fortement aux jeunes filles de bien songer à devenir membre des Papillons. «En plus de l'aspect francophone, explique-t-elle, la participation au corps de majorettes permet de rencontrer des amies d'ailleurs que de sa propre école et contribue énormément au développement physique et social ainsi qu'au développement de l'estime de soi. C'est vraiment une expérience unique; c'est la seule de son genre dans la région.»

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette et LE REMPART pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les quatre organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats ou candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité sera ainsi choisie pour chaque mois de juillet 1999 à juin 2000. Ensuite, LE REMPART présentera ensemble les douze personnalités et, à une réception prochaine, les convives seront invités à en choisir une parmi les douze qui sera la «Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 1999-2000».

Les suggestions de candidates ou candidats pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à Jacqueline Kervoelen de CBEF, Didier Marotte de la Place Concorde, Johnnie Nantais du Club Alouette ou Paulette Richer du Rempart, qui en feront part au jury.

Carnaval d'hiver à la paroisse St-Jérôme

Il y aura un carnaval d'hiver à la paroisse St-Jérôme de 14 h à 18 h, le dimanche 28 janvier, si la température y convient; sinon, l'événement est remis aux mêmes heures le dimanche 11 février.

Un comité d'organisation avec Lucie-Anne Beaupré comme coordonnatrice est à mettre à point un programme qui comprendra un nombre d'activités parmi les suivantes: du patinage, du traîneau, du ski de fond, des tours en moto-neige, un concours de bonhommes de neige ou de tir de balles de neige vers une cible, jeux de cartes dans la salle paroissiale. Il y aurait aussi de la musique d'ambiance et de la nourriture de circonstance telle des fèves au lard, du chocolat chaud et de la tire.

De plus, on prévoit une course en raquettes. A cet effet, on demande aux gens qui voudraient y participer ainsi que ceux et celles qui auraient des raquettes à prêter pour cette journée de communiquer avec Richard Cousineau au 948-8530.

«Le but est de regrouper les paroissiens et paroissiennes, leur permettre de socialiser et de mieux se connaître, et d'attirer d'autres catholiques francophones à la paroisse. Tous ces gens sont les bienvenus,» a expliqué le curé Daniel Morand.

Pour renseignements, communiquer au presbytère: 948-6115.

Internet gagne en popularité

Ottawa (APF) : Internet gagne de plus en plus en popularité chez les Canadiens au point de faire une percée chez les personnes âgées.

Selon le dernier rapport de Statistique Canada sur l'utilisation d'Internet par les ménages, 42 pour cent de tous les ménages comptait au moins un membre de la famille qui utilisait régulièrement Internet à domicile, au travail, à l'école ou ailleurs en 1999.

On compte pour la première fois une plus grande proportion d'utilisateurs d'Internet à la maison qu'au travail. Parmi les ménages où une personne a utilisé Internet à domicile, 19 pour cent y ont eu recours pour acheter des biens et services, 54 pour cent l'ont utilisé pour obtenir des renseignements médicaux et sur la santé et 28 pour cent pour des services bancaires. Presque tous les ménages branchés ont eu recours au courrier électronique.

C'est au sein des ménages dont le chef est une personne de 65 ans et plus qu'on note la plus forte croissance de l'utilisation d'Internet et du nombre de branchements à domicile.

L'utilisation d'Internet est en lien direct avec le niveau de scolarité et le revenu. Ceux qui détenaient un diplôme universitaire étaient deux fois plus susceptibles d'utiliser ce moyen de communication que ceux qui avait un diplôme d'études secondaires et quatre fois plus que ceux qui n'avaient pas terminé leurs études secondaires.

L'Ontario, l'Albert et la Colombie-Britannique étaient les provinces qui comptaient le plus haut taux d'utilisation d'Internet au pays.

Ottawa était la région métropolitaine la plus branchée au pays, alors que 61 pour cent des ménages surfaient sur le Net à la maison ou au travail. Windsor et Québec avaient les taux les plus faibles, avec 34 pour cent.

RECTIFICATION

Une annonce publiée la semaine dernière au sujet du poste de coordonnateur/coordonnatrice du Centre Alpha Mot de Passe omettait de mentionner qu'il s'agit d'un poste temporaire pendant un congé parental. Nous nous excusons auprès de ceux et celles pour qui cette erreur a pu causer des inconvénients.

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement meublé, au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville. Chauffage et électricité compris. Prix abordable, **945-5520.** 41

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256.** 43

RECHERCHÉE: Chambre ou garçonnière (Batchelor apt) dans une maison privée dans le secteur est de la ville. Demander Lise au **254-1126.** 48

RECHERCHÉ: Appartement 4 et demi situé près de St-Joachim, laissez message au **972-2901.** 01

OBJETS A VENDRE

ACHETER: Intéressée à acheter un "Tread Mill" usagé. Contacter **948-3000, poste 3377.** 44

A VENDRE: Sofa et chaise, très bonne condition, 75$; pneus 4 saisons Motomaster 195-65-R15 avec rime, high traction, steel radial GTR, 300$. Appelez au **251-5290.** 01

SERVICES

TUTORAT: Service de tutorat pour la lecture et l'écriture en anglais ainsi que le développement de bonnes habitudes d'apprentissage, pour enfants et adultes. **969-5174.** 41

RECHERCHE: Chauffeur pour transporter un passger quelques heures par jour, quatre jours par semaine, à divers endroits dans les environs de Windsor. Rémunération à discuter. **948-0833.** 50

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Yvonne Dénommé, 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, Mike Parent. Commerce: **682-0774,** Dom.: **726-5687,** Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East Unit 117
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE INC.
105 Talbot St. Tecumseh Unit 332
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire

Ce qu'en pense la presse francophone

Une priorité en milieu scolaire francophone

Éditorial tiré du "Journal de Cornwall", Cornwall, Ontario

La réforme de l'éducation en Ontario, on en a parlé, on en parlera, et, inévitablement, on s'en reparlera.

C'est une matière en pleine ébullition et les réponses proposées sont plus nombreuses que les questions posées. Au fait, c'est normal, car à chaque question, il y a plus d'une réponse, selon le contexte géographique, linguistique et sociologique dans lequel chaque question est posée.

Témoin: l'entrée des enfants à la prématernelle et à la maternelle. D'une part, il y a ceux qui sont en faveur de la fréquentation scolaire à temps plein à ce jeune âge alors qu'il se trouve, d'autre part, des gens qui croient que quatre ou cinq ans est un âge trop précoce pour commencer une carrière scolaire.

Naturellement, il y a une génération qui se souvient encore de l'époque où il fallait avoir eu six ans avant le 31 décembre pour faire son entrée à l'école. A cette époque, ceux qui étaient nés en janvier ou plus tard durant l'année scolaire arrivaient en septembre alors qu'ils avaient plus près de sept ans. En ce temps lointain, les mères, dans une forte proportion, ne travaillaient pas à l'extérieur et restaient à la maison avec leurs enfants.

Mais les temps ont bien changé. Les conditions sociales et économiques ont fait en sorte que maintenant, une majorité de mères doivent aller travailler et confier leurs enfants à des services de gardiennage, que ce soit la famille étendue, la voisine, le marché privé ou les garderies spécialisées.

Dans certains milieux, si on sait choisir son service de garde, il n'y a rien de mal à confier les petits à des gardiennes fiables et expérimentées qui voient tout d'abord au bien-être et à la sécurité de l'enfant.

Cependant, dans le milieu francophone, la problématique est un peu plus complexe car elle est augmentée par les considérations linguisitiques.

L'enfant qui arrive à l'école de langue française et qui n'a été exposé qu'à la télévision en anglais, qui n'a joué qu'avec des petits amis anglophones et dont la famille adopte majoritairement l'anglais comme langue d'usage au foyer est nettement désavantagé comparativement à celui qui a grandi dans un cadre complètement francophone. Lorsque l'enseignant a peine à faire comprendre à un enfant les consignes de base comme enlève ton manteau, reste assis ou ne parle pas, il est évident que c'est un défi énorme pour l'enfant, autant que pour l'enseignant, de commencer le processus d'apprentissage. Il faut d'abord plusieurs mois avant que l'enfant se fasse l'oreille à cette deuxième langue, et entretemps, il ne peut prendre part, autant que les autres enfants, à la vie de la classe.

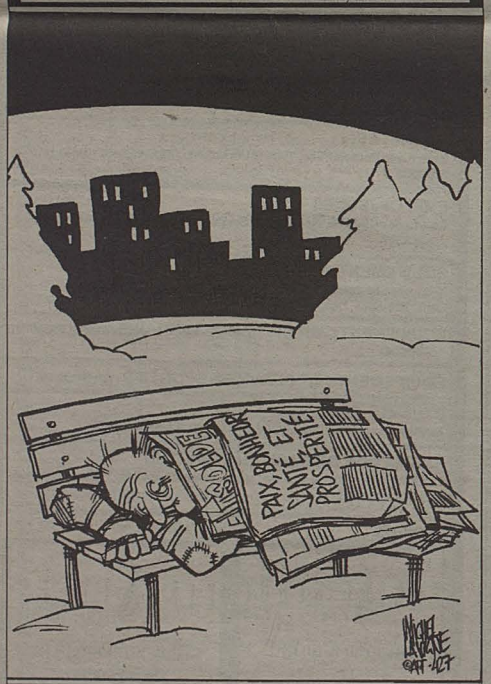
Dans un tel cas, l'entrée à quatre ans ferait en sorte que l'enfant puisse graduellement apprendre la langue de son école et de ses pairs et qu'il serait mieux préparé à apprendre à lire, à écrire et à parler dans cette langue. Les spécialistes de la petite enfance pourraient assi dépister plus tôt les problèmes d'apprentissage que l'enfant pourrait avoir et tenter d'y remédier dès le début. Certaines difficultés, lorsqu'on y voit dès le début, se corrigent très facilement et ne nuisent pas au développement futur de l'enfant.

Si nous vivions dans un monde idéal, où toutes les familles avaient deux parents, dont un qui travaille et l'autre qui reste à la maison; si les familles étaient toutes linguistiquement et culturellement homogènes; si toutes les familles avaient les mêmes moyens financiers et les mêmes capacités à stimuler les enfants afin qu'ils soient prêts à commencer leur apprentissage dès les premiers jours d'école, on pourrait conclure que le jardin et la maternelle à temps plein, c'est du superflu ou un moyen déguisé, comme l'ont dit certains, de passer le dossier des garderies au ministère de l'Éducation.

Toutefois, pour s'assurer que les petits francophones soient le mieux que possible intégrés à l'école française que les parents ont choisie pour eux, il n'est jamais trop tôt, à quatre ou cinq ans, pour commencer à les préparer. Ainsi, ils seront complètement habitués à entendre et à répondre en français lorsqu'en première année, l'enseignant leur dira «enlève ton manteau, dépose ton sac et reste assis».

Huguette Burroughs

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne



Où est passé le futur d'autrefois?

Éditorial tiré du journal "La Liberté" de St-Boniface, Manitoba.

Le grand cinéaste américain, Stanley Kubrick, a eu le malheur de s'éteindre avant l'année la plus associée à son nom. C'est dommage. En tant que grand intellectuel et réalisateur du film *2001: l'odyssée de l'espace*, il aurait sûrement eu quelque chose à dire sur sa vision de l'avenir, conçue en 1968, et sur l'ère dans laquelle nous vivons actuellement. En cette première semaine de 2001, il est de mise de s'arrêter un instant et de réfléchir sur la direction que prend la société et de l'image que nous nous faisons, il y a plusieurs décennies déjà, de l'avenir. Où est donc passé ce futur d'autrefois?

Lorsque *2001: l'odyssée de l'espace* est paru au grand écran, notre culture était imbue d'un optimisme sans égal. La croissance économique de l'après-guerre faisait en sorte que les philosophes parlaient d'une société abondante où l'on n'aurait plus besoin de s'inquiéter de la pauvreté et du chômage. La grande majorité du public associait également le progrès scientifique au progrès social et moral. Enquiquiné par la vision de Kennedy, l'Ouest se disait que tout était réalisable, même marcher sur la lune. C'était l'ère du Nouveau; de la libération de la femme, des sexes, de la pensée, bref, de l'individu tout court. Même l'Église a emboîté le pas, grâce à Jean XXIII.

Avec du recul, ce positivisme peut bien nous sembler naïf, mais dans les années 1960, il était très facile de se laisser séduire par la nouveauté et encore davantage par la certitude que l'avenir allait être meilleur. Après tout, c'était le début de l'Âge du Verseau.

Pourtant, ceux qui se croyaient à l'aube d'une ère nouvelle ont dû vite se détromper. Peu après le premier pas sur la lune de Neil Armstrong en 1969, qui représente pour plus d'un historien l'apogée de la civilisation américaine, force était de constater que tous nos problèmes n'allaient pas disparaître. En fin de compte, l'âge d'Apollo s'est avéré le dernier souffle de la modernité. La crise énergétique de 1973, la guerre du Viêt-Nam et l'évolution des moeurs ont semé le doute dans l'esprit des gens. Partout, on entonnait le même refrain: « Si nous pouvons marcher sur la lune, comment se fait-il que nous ne pouvons pas mettre fin à la guerre ou la pauvreté?»

A surgi donc le relativisme postmoderne qui caractérise toujours notre ère: manque de confiance en la technologie et surtout, manque de confiance en nos assises sociales, philosophiques et morales. Le futur, ce n'était plus les vaisseaux spatiaux s'élançant vers une destinée cosmique quelconque, mais plutôt celui de l'effet de serrre et de l'effondrement de nos infrastructures sociales, jusqu'aux plus fondamentales; comme la famille.

Et comme si ce n'était pas assez, il fallait payer la note! Les budgets déficitaires ont mené au néolibéralisme fiscal dans lequel nous nous morfondons toujours. Même la vague d'optimisme qui a suivi l'effondrement du communisme en Russie a été de très courte durée, et les pays de l'Ouest ont continué à se faire encore plus cyniques et plus durs à l'égard des pays moins nantis, sans parler de leurs propres citoyens. Sans l'opposition des Russes, le capitalisme triomphant d'aujourd'hui ne sait plus quand et où s'arrêter.

Les nouvelles technologies, elles, au lieu de libérer les individus, en ont appauvri plus d'un. Internet est, après tout, un outil conçu par et pour les pays développés. Pour y accéder, il

Voir "Où est passé"... page 5

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

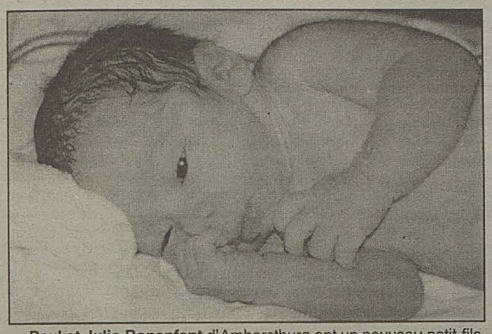
Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!



Paul et Julie Bonenfant d'Amherstburg ont un nouveau petit-fils, soit **Alexandre Wei Lee Bonenfant**, premier enfant de **Paul Bonenfant et Chih-Chi Lee** d'Oakville. Les autres grands-parents sont **Jacqueline et Réjean Gervais** de Montréal et **Der-Sun Lee et Huang-Ying Lin** de Taiwan.

*****

Lors de la nomination des équipes toutes-étoiles de la ligue de basketball de filles séniors de la Windsor Essex County Secondary Schools Athletic Association, **Nicole Desmarais** de l'équipe de l'école secondaire L'Essor a été choisie membre de la deuxième équipe et **Jennifer McFarland** et **Blythe Williams**, également de L'Essor, ont reçu des mentions honorables.

*****

Michel et Kathleen St.Pierre (née **McHugh**) et les grands frères **Alec** et **Ian** sont très heureux d'annoncer l'arrivée de **Kailyn Kathleen** le Jour de l'An. Les grands-parents sont **Roger et Juliette St.Pierre, Liz et Terry McHugh** et feue **Carolyn McHugh.**

*****

C'est **André Balanda** qui a gagné le prix de présence de 50$ lors de l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Tecumseh dimanche dernier.

*****

Nathalie Lapointe, élève de l'école St-Antoine de Tecumseh, a reçu un des douze prix de Citoyens et Citoyennes Juniors de l'Ontario en reconnaissance de son engagement dans la communauté. Nathalie met ses talents, entre autres celui de chanteuse, au service des autres pour égayer les résidants et résidantes de foyers pour personnes âgées et aider à la cueillette de fonds de nombreux organismes, dont Harmony in Action, la Fondation du Rein et la Société du Cancer.

Lors de l'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de Tecumseh tenue à la Place Concorde dimanche dernier, le président **Paul Lachance** a présenté des témoignages de reconnaissance de leur service à **Arnolda Godin** (au centre) qui est à l'emploi de la caisse depuis 15 ans et à **Suzanne Bouchard**, employée depuis 10 ans.

*****

DECES

Marie-Ange Therrien Labrosse de Boucherville, Québec, soeur **d'Emile Therrien** (époux de **Gisèle**) de Windsor.

Où est passé... suite de la page 4

faut des sous. L'ironie, c'est qu'en Amérique du Nord, les nouvelles technologies servent à distraire les citoyens de leur droit de réfléchir à la tournure des événements. «Donnez-leur du pain et des cirques», disaient les Romains.

Entre-temps, les problèmes auxquels nous avons à faire face au XXIe siècle ne disparaîtront pas. Que nous faudra-t-il donc pour les régler? Avant tout, il faudra nous débarrasser du relativisme qui nous secoue depuis près de trente ans. Sans préconiser un retour à l'optimisme naïf d'autrefois, comme société, il faudra prendre en main notre avenir. Et sans pour autant chercher à construire des bases lunaires, nous pourrions tout de même adopter l'attitude des années Apollo, en nous disant que l'échec n'est pas une option, et que si nous le voulons, nous pouvons concevoir des solutions à la pollution et la distribution inégale des richesses. Or, pour y arriver, il faudra nous responsabiliser davantage. Il nous faudra éteindre nos télés, nos ordinateurs et nos Nintendos, pour nous permettre le temps de réfléchir sans distraction et d'établir nos priorités comme individus, comme communautés et comme pays. Ensuite, il nous faudra passer à l'action. L'engagement compte encore pour quelque chose. C'est une question de volonté. Où est donc passé le futur d'autrefois? A nous d'y voir.

Daniel Bahuaud

Donnez à votre enfant l'avantage!

LE CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU SUD-OUEST

Inscription du 22 au 26 janvier 2001

Prenez rendez-vous avec la direction

Maternelle à temps plein
Jardin d'enfants à temps plein

Une renommée d'excellence dans les deux langues officielles

-

Un milieu de vie catholique

Apprentissage progressif axé sur l'enfant

-

Expérience pratique quotidienne sur ordinateur

Maternelle - L'enfant doit avoir 4 ans révolus au 31 décembre 2001
Jardin d'enfants - L'enfant doit avoir 5 ans révolus au 31 décembre 2001

St-Antoine	1317, rue Lespérance	Tecumseh, ON	735-2165
Ste-Marguerite d'Youville	13025, rue St. Thomas	Tecumseh, ON	735-5766
St-Ambroise	915 County Rd 42	St-Joachim, ON	728-2010
St-Paul	840, route 35	Pointe-aux-roches, ON	798-3022
Mgr Augustin Caron	8200, rue Matchette	LaSalle,ON	734-1380
Ste-Ursule	573, rue Grondin	McGregor, ON	726-6114
St-Jean-Baptiste	219, rue Brock	Amherstburg, ON	736-6427
St-Michel	33, rue Sherman	Leamington, ON	326-6125
Pavillon des Jeunes	326 Rourke Line	Belle Rivière, ON	727-6044
Georges P. Vanier	6200, rue Edgar	Windsor, ON	948-9481
Mgr Jean Noël	3225, avenue California	Windsor, ON	966-6670
St-Edmond	1562, rue Rossini	Windsor, ON	945-0924
Ste-Thérèse	5305, rue Tecumseh est	Windsor, ON	945-2628
Ste-Catherine	C.P. 10	Pain Court, ON	354-2913
St-Francis	11, rue St Clair	Tilbury, ON	682-3243
Ste-Marie	105, prom. Glenwood	Chatham, ON	354-1225
St-Philippe	7195, St Philippe Line	Grande Pointe, ON	352-9579
St-Thomas d'Aquin	931, chemin Champlain	Sarnia, ON	542-5423
Frère André	400, ch. Base Line ouest	London, ON	471-6680
Ste-Jeanne d'Arc	35, Fallons Lane	London, ON	457-3141
Ste-Marguerite-Bourgeoys	345, rue Huron	Woodstock, ON	539-2911
St-Dominique Savio	925-9e avenue ouest	Owen Sound, ON	371-0627

Joseph Bisnaire, président — M. Serré, directeur général

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Élever son enfant en français hors Québec est une utopie

Yves Lusignan, APF
Ottawa

Grandir en français à l'extérieur du Québec semble bel et bien une utopie dans l'état actuel des choses.

C'est du moins ce qui ressort à la lecture d'un rapport dévastateur publié par la Fédération des communautés francophones et acadiennes, justement intitulé *Grandir en français, Utopie ou réalité?*

Le rapport rédigé par des consultants identifie cinq grands problèmes qui résument les immenses difficultés auxquelles font face les parents francophones, qui désirent élever et assurer le mieux-être de leurs enfants dans leur langue maternelle. On y parle d'une insuffisance de services, d'un sous-financement chronique, d'un manque de ressources humaines, d'une accessibilité limitée aux services et de la nécessité de mieux cerner les besoins.

La recherche réalisée auprès de personnes-ressources activement impliquées dans les communautés francophones de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de l'Île-du-Prince-Édouard, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario, de la Saskatchewan et du Yukon, montre une incroyable et une renversante disparité des services en français d'une province à l'autre.

Les "constats alarmants" soulevés dans cette étude touchent tous les enfants, de tous les groupes d'âge, de même que leurs parents. La majorité des besoins chez les 0 à 5 ans ne sont pas comblés. Les 6 à 12 ans souffrent d'un manque important de services adaptés à leurs besoins. Les 13 à 18 ans constituent le groupe le plus oublié et affecté par la pénurie de services. Pour ce qui est des parents, ils sont confrontés quotidiennement à un manque "flagrant" de services et de ressources d'aide et d'accompagnement.

Dans la majorité des régions du pays, les services de garde en français sont insuffisants. Les besoins en éducation ne sont pas entièrement comblés. On note des "carences majeures" dans les services à l'enfance, à la jeunesse et à la collectivité au Yukon, en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et à l'Île-du-Prince-Édouard. Les services destinés aux parents et à la famille "brillent par leur rareté".

L'étude note aussi que, sauf en éducation, l'offre des services en français ne se fait pas sur une base linguistique. Et lorsqu'elle se fait sur cette base, comme au Nouveau-Brunswick, on enregistre "d'importants ratés".

En régions rurale ou éloignée, lit-on, l'accès aux services en français "est très difficile, sinon impossible".

Pour ce qui est des programmes bilingues, on constate une prédominance de l'anglais et donc, une diminution de l'accessibilité des services dans plusieurs communautés, même là où les francophones sont bien représentés.

En Colombie-Britannique, par example, certains services sont offerts dans la plupart des régions, mais de façon inégale dans plusieurs cas. Les soins de santé généraux et spécialisés se font rares et ne sont pas offerts sur une base linguistique.

En Alberta, l'offre de services est "très limitée" et même, "inexistante" dans les services sociaux, de justice, de santé, de garde et à la famille.

La vie communautaire en langue française au Saskatchewan dépend essentiellement du dynamisme du réseau associatif. Il n'y a aucune entente qui assure l'accessibilité de services médicaux en langue française. Les services pour les parents et les familles fransaskoises sont très rares dans les communautés.

On rapporte un «sous-financement chronique», un manque de personnel francophone qualifié et des difficultés de recrutement pour plusieurs soins essentiels au Manitoba, notamment les soins médicaux, sociaux, de santé mentale et postnataux.

En Ontario, on estime qu'il est difficile de recevoir en français les soins de santé et le soutien de spécialistes dans la plupart des régions. Non seulement il existe une différence entre les services disponibles dans les régions urbaine et rurale, mais aussi entre les trois grandes régions francophones de la province, l'Est semblant avoir accès à plus de services en français que dans le Nord et le Centre.

L'étude note un problème avec les services de garde, en raison du nombre restreint de garderies et du manque de personnel qualifié. Un nombre important de jeunes ne peut profiter de loisirs en français.

La seule province officiellement bilingue n'est pas toujours à la hauteur lorsqu'il est question des services en langue française. Au Nouveau-Brunswick, les Acadiens doivent surmonter "d'importants obstacles" de nature linguistique dans le domaine des services en santé, même dans les régions où ils sont majoritaires. La situation est pire en milieu rural. En clair, il existe un manque de spécialistes francophones. On rapporte aussi un manque d'installations socio-récréatives pour répondre aux besoins des jeunes.

A l'Ile-du-Prince-Edouard, «les services sont nettement insuffisants pour répondre aux besoins des francophones». Il n'y a pas encore de services de base en frnaçais dans les hôpitaux, malgré un engagement formel du gouvernement. Il n'y a aucune garderie francophone licensiée sur l'île.

"Ce n'est pas totalement noir" analyse malgré tout le président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes, Georges Arès, qui croit possible de renverser la situation, avec la collaboration des provinces et du fédéral : "Avec les conseils scolaires francophones en place, on commence à répondre aux besoins".

Les gouvernements provinciaux ont récemment signé un accord avec le fédéral sur le développement de la petite enfance. L'accord prévoit une contribution fédérale de 2,2 milliards au cours des cinq prochaines années. L'étude de la Fédération se veut un outil, dit M. Arès, qui permettra aux communautés de faire la démonstration de leurs besoins auprès des provinces : "Il suffit de les sensibiliser au problème et les ressources vont être mises à la disposition de la communauté".

Il est à ce chapitre assez optimiste. Nonobstant l'incompréhensible attitude rétrograde de l'Ontario à l'endroit des franco-ontariens, notamment dans le dossier de l'Hôpital Montfort, Georges Arès note une ouverture de la part des autres provinces à l'endroit de leur minorité francophone : "On peut espérer que ça va aller plus vite qu'en éducation, à cause de la nouvelle attitude des provinces".

Le climat est à ce point bon, dit-il, que les communautés francophones se sentent maintenant beaucoup plus à l'aise de revendiquer auprès des provinces le financement de services en français. "Il n'y a plus une politique d'assimilation, mais une politique de développement".

Index des Services en français

Suite de la page 3

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom : **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 9

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Vendredi 19 janvier - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Samedi 20 janvier - 19h-21h-22h30-minuit-1h30, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 21 janvier - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 23 janvier - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 26 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 27 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 28 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 29 janvier - 16h-18h-20h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Jeudi 1er février - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Samedi 3 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 4 février - 23h-1h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Dimanche 4 février - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 6 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

En matière de sécurité, chaque effort peut faire une différence.

Ce sont des parents, des travailleurs et des chefs d'entreprise. Certains ont été gravement blessés au travail ou ont été témoins d'un accident du travail dramatique. D'autres ont perdu un être cher. Ils sont nombreux à se préoccuper tout simplement de la sécurité au travail. Ils visent tous le même objectif : s'assurer que l'Ontario demeure l'un des endroits les plus sécuritaires du monde où vivre et travailler.

Par leur engagement vis-à-vis de la sensibilisation et de la formation en matière de santé et sécurité, ils améliorent la qualité de vie des travailleurs à l'échelle de la province. Ils s'associent à de nombreuses organisations, dont la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, pour offrir du matériel de nature générale ou adapté à chaque secteur d'industrie. Ce matériel permet d'assurer la sécurité sur les lieux de travail et au sein de la collectivité.

La CSPAAT est fière de s'associer à des gens comme eux afin de garantir la sécurité de chaque lieu de travail de l'Ontario. Appelez-nous pour savoir comment vous pouvez faire votre part.

ONTARIO CSPAAT — La sécurité, ça commence par vous.
ESAO — The Education Safety Association of Ontario
OFSWA ASTIFO
Conseillers des employeurs — Pour bien gérer la sécurité professionnelle et l'assurance contre les accidents du travail
THSAO — Transportation Health & Safety Association of Ontario
HCHSA
Mines and Aggregates Safety and Health Association
OSSA — Caring
Ontario
ASSIP
USA
OWA — BCT
CONSTRUCTION SAFETY ASSOCIATION
FARM SAFETY ASSOCIATION INC.
SAFE
LA MÉTHODE QUI FONCTIONNE

Composez le 1 888 921-9742

ou connectez-vous au site www.wsib.on.ca

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Un championnat Junior SWOSSAA A l'école L'Essor

L'équipe féminine junior de basketball de l'école secondaire L'Essor est championne de la division A de la South Western Ontario Secondary School Athletic Association qui comprend une quinzaine d'écoles des comtés d'Essex, Kent et Lambton. L'école faisait partie de la division AA auparavant, mais a changé de division cette année en vertu du nombre d'inscriptions de l'école. Le championnat de la ligue a été remporté en battant l'équipe de l'Ecole Secondaire de Pain Court dans une joute serrée que L'Essor a gagné 36-31. Les meilleures compteures pour L'Essor ont été Jacqueline Lippold (13 points), Danielle Parent (12 points) et Laura Hughes (6 points) alors que pour Pain Court, ce furent Jami Lynn Nantais (12 points), Lisa St-Pierre (7 points) et Meagan Carter (5 points). «Notre équipe comptait plusieurs des membres de celle de l'an dernier qui se souvenaient ne pas avoir pu performer selon leur capacité faute d'assiduité suffisante à l'entraînement, a expliqué l'entraîneur Ronald Guignard. Cette année, elles s'y sont mises assidûment sans que je doive insister. Malgré que plusieurs autres ne reconnaissaient pas notre potentiel, cette assiduité à l'entraînement a graduellement fait augmenter leur confiance en soi. De plus, nous avons gagné *trois tournois au cours de la saison, ce qui a aussi augmenté la confiance.* C'est un championnat qu'elles ont bien mérité.» La photo fait voir M. Guignard, à gauche, avec: debout: Brianne Piccinin (co-gérante), Krystle Strong, Jacqueline Lippold, Natalie Levesque, Dylan Coday (derrière, entraîneur- adjoint), Claire Wczolek, Marsha Kucera, Jessica Meloche et Erika Harrison (co-gérante); assises: Sarah Ducharme, Danielle Parent, Bridget Freeman et Lindsey Templeton; allongée en avant: Laura Hughes.

Entraîneurs, entraîneures recherchés

L'Association Francophone de Basketball du Sud-Ouest a un besoin urgent d'entraîneurs ou entraîneures additionnels. Plus précisément, on en recherche pour les garçons des 7ième et 8ième années, les garçons de 9ième et 10ième années et les filles de 4ième et 5ième années. Il faut avoir une certaine expérience à faire de l'entraînement, mais l'Association est prête à fournir une formation additionnelle. Les personnes intéressées devraient communiquer avec le président de l'Association, Lucien Gava, au 977-7964, dès que possible.

L'AFBSO met sur pied une nouvelle ligue pour les élèves de l'élémentaire

Une nouvelle ligue vient d'être formée par l'Association Francophone de Basketball du Sud-Ouest offrant l'occasion aux élèves des 5ième, 6ième, 7ième et 8ième années de participer à des compétitions de ce sport. La ligue est dirigée par Mme Noelle Paquette et les joutes ont lieu les lundis soirs de 18h30 à 21h.

Le coût de participation de 40$ comprend l'uniforme, une bouteille d'eau, un party-pizza en fin de saison, les prix, les plaques et les médaillons.

La saison se terminera par le party-pizza et les présentations le lundi 2 avril, à 19 h pour les filles, puis à 20 h pour les garçons.

On peut obtenir des renseignements en communiquant avec Mme Paquette au 253-5837.

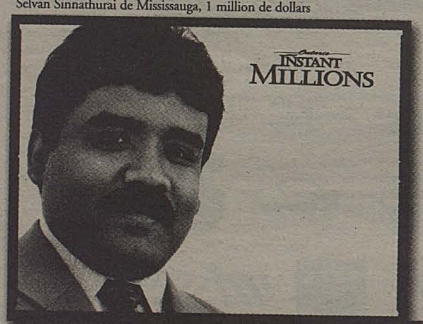
Tournois pour les écoles élémentaires de langue française

L'école secondaire L'Essor tiendra ses 22ièmes tournois de basketball à l'intention des écoles élémentaires de langue française de la région le mois prochain.

Le tournoi pour les équipes féminines aura lieu les 16 et 17 février et celui pour les équipes masculines les 23 et 24 février.

Pour renseignements: M. Lucien Gava, directeur athlétique de l'école au 735-4115, poste 319.

Selvan Sinnathurai de Mississauga, 1 million de dollars



Les aînés du Centre Bradford West Gwillimbury

Selvan Sinnathurai a gagné 1 million de dollars.
Et de parfaits étrangers ont pris part à la célébration.

Selvan Sinnathurai, résident de Mississauga, n'oubliera jamais le jour où il a rendu visite à sa mère et s'est procuré un billet ONTARIO INSTANT MILLIONS au magasin du coin.

Ce n'est que quelques heures plus tard, à son retour, qu'il a gratté son billet.

Constatant qu'il avait gagné le gros lot, Selvan est retourné chez sa mère avec son épouse et ses enfants afin de célébrer la grande nouvelle. Sa mère était doublement heureuse : deux visites le même jour!

Apparemment, les aînés du Centre Bradford West Gwillimbury avait aussi le cœur à la fête, car on leur a consenti une subvention afin de rendre le centre plus accessible.

Voyez-vous, la Société des loteries et des jeux de l'Ontario fait bien plus qu'attribuer d'énormes gros lots à la loterie. Les loteries de la SLJO génèrent chaque année plus de 500 millions de dollars pour les hôpitaux et les organismes communautaires de partout dans la province.

Les Ontariens ont donc de nombreuses raisons de célébrer, qu'il s'agisse du gain d'un lot en argent ou de l'obtention de financement pour une de leurs causes.

Nous tenons à féliciter tous les gagnants et à remercier tous les joueurs qui prennent part aux jeux de la SLJO.

Des millions de gens gagnent chaque jour.

Ontario Lottery and Gaming Corporation
Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Pour plus de renseignements composez le 1 800 387-0098 for information in English.

SPORTS... SPORTS... SPORTS ... SPORTS ... SPORTS ... SPORTS ... SPORTS ... SPORTS ... SPORTS ... SPORTS... SPORTS...

L'AFBSO organise des équipes régionales

L'Association Francophone de Basketball du Sud-Ouest est à recruter des membres pour quatre équipes régionales: une équipe Atom filles pour celles de 9 et 10 ans, une équipe Mini-bantam filles pour celles de 11 et 12 ans, une équipe Bantam filles pour celles de 13 et 14 ans et une équipe Bantam garçons pour ceux de 13 et 14 ans, selon l'âge du jeune au premier janvier dernier.

Les équipes participeront dans des joutes et des tournois qui auront lieu les fins de semaine en vue de championnats provinciaux de l'Ontario Basketball Association en avril.

Les pratiques ont lieu le dimanche.

Les frais d'inscription de 75$ incluent l'inscription à l'OBA ainsi qu'à l'AFBSO, les assurances en cas de blessure, un T-shirt, un sac, des bas et une bouteille d'eau, un banquet de fin de saison et, pour chaque tournoi, le transport, l'hébergement au besoin, un repas payé et les frais d'inscription.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquer avec le président de l'AFBSO, Lucien Gava, au 977-7964.

JEAN-PAUL II

Résultat du 12 janvier 2001
Plus haut simple
EQUIPES

Les Absents	691
Les Surprenants	656
Les Coureurs de Bois	649

FEMMES

Solange Ward	219
Mona Cormier	217
Georgette Lauzière	210

HOMMES

Raymond Godin	215
Emile Fréchette	214
Roger Hamel	211

Plus haut triple
EQUIPES

Les Criquets	1816
Les Absents	1786
Les Moustiques	1751

FEMMES

Nicole Bélanger	540
Edna Landry	530
Solange Ward	529

HOMMES

Conrad Bisson	539
Raymond Godin	525
Roger Hamel	523

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Georgette Lauzière	86
Gisèle Therrien	75
Raymond Godin	74

Gagnant du 50/50:
Bernard Dumas

Quilles mystères

Hélène Piquette	135
Denis Boulay	135
Ramonde Godin	135
Jean Ringuette	170

Classement suite au 5 janvier

#11 Les Branleux	12
#3 Les Nouveaux	11
#9 Les Criquets	11
#6 Les Surprenants	10
#12 Les Pa-Pi-ons	9
# 2 Les Moustiques	8
# 4 Les Voyageurs	7
#14 Mariposa	6
#5 Les Voltigeurs	6
#10 Les Vol-aux-Vents	5
#7 Les Coureurs de Bois	5
#13 Les Oiseaux	4
#1 Les Absents	2
# 8 Les Violons	2

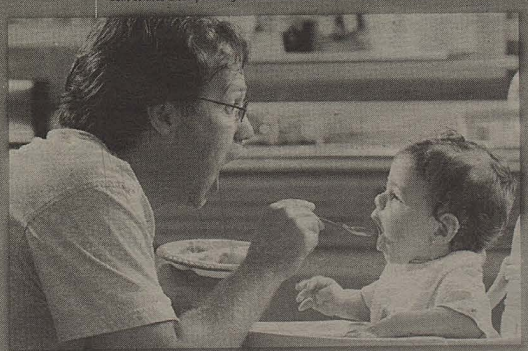
Meilleures moyennes
FEMMES

Solange Ward	161
Nicole Bélanger	155
Georgeline Lanteigne	151

HOMMES

Roger Hamel	157
Paul Beaudin	155
Henri-Paul Lavallée	152

UN ABONNEMENT AU REMPART: UN CADEAU QUI DURE!!!
LeRempart

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
Maintenant vous pouvez rester plus longtemps à la maison avec votre nouveau bébé.
Le gouvernement du Canada a fait passer le congé de maternité et parental de six mois à un an. Vous avez maintenant la possibilité de passer plus de temps à la maison avec votre bébé durant sa première année. Il n'en tient qu'à vous de prendre le congé au complet ou de le partager avec votre conjoint ou votre conjointe – les deux parents restant à la maison en même temps ou l'un après l'autre.
Pour plus d'information, composez sans frais le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) ou visitez notre site Web au : www.drhc-hrdc.gc.ca
Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735.
Pour les enfants nés à compter du 31 décembre 2000, ou les enfants adoptés et qui vous sont confiés à compter du 31 décembre 2000.

Nos enfants, notre avenir.
Canada

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales
Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.
Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760;** Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1. **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Les cotisations à l'assurance-emploi baissent de 15 cents pour les employés

Ottawa (APF) : Le taux de cotisation à l'assurance-emploi passera de 2,40 $ à 2,15 $ pour les employés par 100 dollars de rémunération assurable et de 3,36 $ à 3,15 $ pour les employeurs en 2001.

Cette réduction devrait se traduire par des économies annuelles moyennes allant jusqu'à 59 $ par travailleur et jusqu'à 82 $ par employé pour les employeurs. Il s'agit d'une économie de 1,2 milliard de dollars pour les employeurs et les employés.

Le niveau maximum de rémunération assurable demeure à 39 000 $ pour 2001.

Ottawa avait déjà annoncé son intention en septembre dernier de réduire de 15 cents le taux de cotisation, dans le cadre plus vaste d'une modification à la Loi sur l'assurance-emploi. Le projet de loi visait à abolir les mesures punitives contre les travailleurs saisonniers, notamment la règle de l'intensité. Cette règle vise à dissuader les gens de recourir fréquemment à l'assurance-emploi, en réduisant jusqu'à un maximum de 5 pour cent le taux de prestation des prestataires fréquents. Le projet de loi n'a cependant pu être adopté avant le déclenchement des élections fédérales.

Le taux de cotisation est en baisse constante depuis 1994, année où il s'établissait à 3,07 $ pour les employés et 4,30 $ pour les employeurs. La réduction maximale accumulée depuis 1994 s'élève à 370 $ pour les employés et 514 $ pour chaque employé de l'employeur.

Cette nouvelle ne fait curieusement pas bondir de joie la Fédération canadienne des entreprises indépendantes (FCEI). C'est que l'organisme, qui représente les petites et moyennes entreprises, note que les coûts salariaux vont de toute façon augmenter suite à la hausse anticipée de 40 cents des primes versées au Régime de pensions du Canada (RPC).

La fin du Programme pour l'embauche de nouveaux travailleurs embête aussi les petites entreprises. En vertu de ce programme, les entreprises reçoivent depuis 1997 un certain pourcentage de remboursement de cotisations versées pour leurs jeunes employés de 18 à 24 ans. Le programme prend fin cette année.

Les congés de maternité et parental, dont la durée sera prolongée jusqu'à un maximum de un an de prestations, préoccupe aussi la Fédération. Selon André Piché, qui agit comme analyste senior à la Fédération, le gouvernement devrait verser une compensation financière aux PME : "La plupart des PME ont 5 employés ou moins. Perdre un employé un an a un gros impact sur l'entreprise et entraîne des coûts supplémentaires".

Notre solde du nouvel an

Épargnez jusqu'à 40 %†

Toronto aller-retour, à partir des tarifs suivants: **Réservez maintenant, notre solde prend fin le 23 janvier 2001.**

CANADA : POUR DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 28 FÉVRIER 2001.

D'autres tarifs spéciaux sont aussi offerts pour des voyages effectués jusqu'au 10 mai 2001.

MONTRÉAL OTTAWA	THUNDER BAY	WINNIPEG	MONCTON SAINT JOHN, N.-B.	HALIFAX	CALGARY EDMONTON	ST. JOHN'S, T.-N.	VANCOUVER	VICTORIA	KELOWNA
158$	189$	199$	259$	269$	319$	329$	339$	399$	409$

ÉTATS-UNIS

DETROIT GRAND RAPIDS, MI	NEW YORK NEWARK	WASHINGTON, DC RICHMOND, VA	CHICAGO/MILWAUKEE FORT WAYNE	MIAMI	FORT MYERS**	WEST PALM BEACH*	DALLAS-FORT WORTH HOUSTON	LOS ANGELES SAN DIEGO	HONOLULU
179$	219$	219$	239$	345$	369$	379$	388$	429$	679$
					24 JANV. – 4 MAI 2001	24 JANV. – 29 AVRIL 2001			

INTERNATIONAL : LA DERNIÈRE DATE DE DÉPART EST LE 10 MAI 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE.

LONDRES	KINGSTON	COPENHAGUE STOCKHOLM/OSLO‡	ZURICH	ROME MILAN	TEL AVIV	SHANGHAI BEIJING	TAIPEI	HONG KONG	SYDNEY
398$	459$	529$	529$	699$	1099$	1299$	1299$	1499$	1549$
24 JANV. – 3 MARS 2001	24 JANV. – 15 FÉVR. 2001 19 MARS – 10 MAI 2001	24 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	24 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	24 JANV. – 28 FÉVR. 2001	24 JANV. – 22 MARS 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	24 JANV. – 10 MAI 2001	4 FÉVR. – 10 MAI 2001	4 FÉVR. – 10 MAI 2001	26 FÉVR. – 10 MAI 2001

EN COLLABORATION AVEC LE MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE^MC LUFTHANSA.

MUNICH	BERLIN	FRANCFORT	HAMBOURG	LEIPZIG
459$	499$	499$	499$	499$
24 JANV. – 5 AVRIL 2001	24 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	24 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	24 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001	24 JANV. – 5 AVRIL 2001 23 AVRIL – 10 MAI 2001

Réservez par Internet en peu de temps : **www.aircanada.ca**

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au:
1 888 247-2262 ATS: 1 800 361-8071

Afin de faciliter le processus de réservation, le paiement doit être effectué au moment de la réservation.

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

En collaboration avec le membre du réseau Star Alliance^MC SAS. *Le service prend fin le 29 avril 2001. **Le service prend fin le 4 mai 2001. Jusqu'à 40 % de rabais. Les réductions sont fondées sur les plus bas tarifs publiés toute l'année.

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, des transporteurs Liaison Air Canada^MD, de Canadien International^MC ou de Canadien Régional^MC. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 23 janvier 2001. Achat sept jours à l'avance pour toutes les destinations. Destinations canadiennes et américaines : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 10 mai 2001 (sauf avis contraire). Des périodes de restriction s'appliquent pour les voyages pour la Floride : du 1er au 18, 23 et 24 mars, 1er avril et du 12 au 17 avril 2001. Destinations internationales : la dernière date de départ est le 10 mai 2001 (sauf avis contraire). Des périodes de restriction s'appliquent pour les voyages pour l'Amérique du Sud : du 21 au 25 février 2001. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité en fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal, d'autres conditions s'appliquent.

EN BREF

BOURSE D'ETUDES POUR UNE FEMME RETOURNANT AUX ETUDES

(C) La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises offre, pour une douzième année consécutive, une bourse d'études de 1 000 $ à une femme francophone vivant en milieu minoritaire. Une candidate doit envisager de poursuivre des études de niveau collégial ou universitaire, faisant un retour aux études pour réorienter sa carrière ou se perfectionner dans son domaine, après une absence d'au moins deux ans.

Renseignements: (613) 241-3500.

RESULTATS DE L'INITIATIVE «RIDE» DE LA PERIODE DES FETES

(C) Pendant les cinq semaines de la campagne RIDE (Reduce Impaired Driving Everywhere) de la période des Fêtes qui se sont terminées le 2 janvier, plus de 450 000 véhicules ont été inspectés; 460 personnes ont été accusées de conduite en état d'ébriété, 439 ont reçu une suspension immédiate du permis de conduire pour 90 jours et 890 autres ont reçu une suspension pendant 12 heures.

Selon le Bureau provincial de la circulation routière et nautique de la Police provinciale de l'Ontario, le nombre de collisions mortelles a été réduit de 16 pour cent au cours de cette période. Malheureusement, dans les cas de 10 des 46 personnes tuées lors de ces collisions, le facteur alcool était présent.

La PPO rappelle aux automobilistes que le programme ne se limite pas à la période des Fêtes ou des longues fins de semaine, mais continue tout au long de l'année. Des barrages RIDE peuvent avoir lieu n'importe où, n'importe quand.

LE GOUVERNEMENT INVITE LES CANDIDATURES POUR DISTINCTIONS POUR CONTRIBUTIONS BENEVOLES

(C) Le ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs de l'Ontario invite les candidatures pour les Distinctions de l'Ontario pour services bénévoles pour 2001. L'an dernier, plus de 5 000 bénévoles ont été reconnus lors de 31 cérémonies dans toute la province.

Les *Distinctions de l'Ontario pour services bénévoles* rendent hommage aux bénévoles qui offrent depuis plusieurs années des services continus à un seul organisme. Pour ceux de 24 ans ou moins, on rend hommage à au moins deux ans de bénévolat; quant aux adultes, le nombre d'années varie de cinq à 30 ans. En 2001, on rendra hommage pour la première fois aux personnes qui font du bénévolat depuis au moins 50 ans.

D'autre part, les *Distinctions de l'Ontario pour contribution bénévole exceptionnelle* mettent l'accent sur le bénévolat de nature exceptionnelle plutôt que sur le nombre d'années de service.

UNE PLANTE SUR DIX SURVIVRA

(ASP) Un vaste projet a été récemment lancé en Angletere. Le «Millennium Seed Bank Project» vise rien de moins que la collecte et la présevation des graines appartenant à 10% du quart de million d'espèces végétales du monde, d'ici 2010. Dans ce projet, qui constitue l'un des plus grands efforts de conservation jamais entrepris, le jardin botanique royal de Kew, à Londres a investi plus de 120 millions $ US, afin de créer une «arche de Noël» pour végétaux. Les graines de plus de 24 000 espèces de plantes y seront préservées dans des contenants maintenus à -20ºC. Une fois tous les dix ans, le personnel vérifiera leur viabilité en les laissant germer. Ainsi, les experts espèrent les faire survivre pendant plusieurs siècles!

La priorité ira aux expèces végétales des régions sèches du globe, là où la désertification et l'augmentation de la population humaine menacent le plus. Des recherches auront aussi lieu sur place pour améliorer le techniques de préservation et aumgenter la longévité des graines séchées et congelées. Enfin, ces graines seront accessibles gratuitement aux chercheurs du monde entier. Les instigateurs du projet espèrent qu'il servira d'exemple ailleurs dans le monde.

N'importe qui peut «parrainer» une espèce. Il suffit d'aller faire un tour sur le site Internet:http://www.rbgkew.org.uk/seedbank/msb.html

Choix de carrière pour les femmes

(C) - Une série dédiée aux femmes qui oeuvrent dans des domaines traditionnellement réservés aux hommes, particulièrement les métiers et la technologie, **Choix de carrière pour les femmes**, est présentée à TFO depuis le 14 janvier. L'émission est diffusée le dimanche à 15 h 30 et rediffusée le mercredi à 14 h 30.

Animée par Sofia de Medeiros, chaque émission de la série présente trois femmes qui donnent un aperçu des carrières que les femmes n'envisagent généralement pas.

Choix de carrière pour les femmes explore les possibilités de carrière dans des domaines tel que l'aviation, l'automobile, la construction, les arts culinaires, le génie, les médias, l'informatique, la médecine, la fabrication, l'armée, la sécurité, le sauvetage et les services publics.

Cette série, qui s'adresse aux jeunes femmes prêtes à poursuivre une formation post-secondaire ainsi qu'à celles qui sentent le besoin de redéfinir leur cheminement de carrière, offre une perspective unique sur des femmes qui, par différents moyens, réalisent leurs objectifs de carrière pour se dépasser professionnellement ou personnellement.

Choix de carrière pour les femmes est une réalisation de Third Wave Communications Inc. de Vancouver, en Colombie-Britannique, avec la collaboration de Stratégie Emploi Jeunesse, du ministère de la Défense Nationale, B.C. Ministry of Education, B.C. Industry Training and Apprenticeship Commission, Alberta Human Resources et le ministère de l'Éducation du gouvernement du Québec.

Au petit écran à TFO

TOUS LES JOURS: Du dimanche, à 19 h puis en reprise à 23 h

Panorama

Gisèle Quenneville et Pierre Granger vous accompagnent pour un tour d'horizon de l'actualité ontarienne.

Samedi 20 janvier à 21h
Prince Vaillant

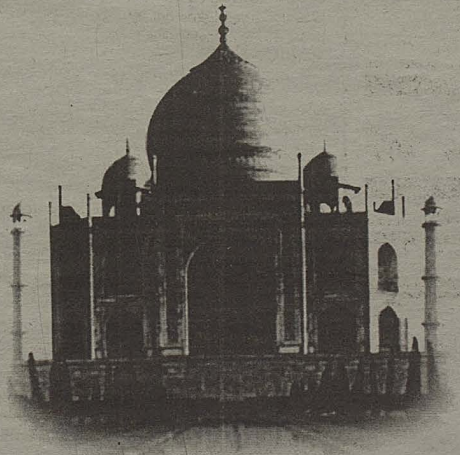
États-Unis, 1954. Drame d'aventures d'Henry Hathaway, avec James Mason, Robert Wagner et Janet Leigh.

Le fils d'un roi exilé se rend à la cour du roi Arthur pour y être fait chevalier de la Table ronde. Il démasque le prince noir.

Lundi 22 janvier à 20h
Après Darwin - 1ière partie

Ce film présente les aspects positifs de la révolution biologique - la nouvelle émergence de l'eugénisme ainsi que la possibilité d'enrayer les maladies congénitales grâce à la recherche génétique. D'éminents scientifiques, historiens et philosophes nous fournissent l'information historique et nous guident à travers le labyrinthe des découvertes scientifiques et des débats d'ordre éthique du dernier demi-siècle.

PARTICIPEZ AU CONCOURS
L'INDE, LUMIÈRE DES ARTS
VOUS POURRIEZ GAGNER UN VOYAGE D'UNE SEMAINE DANS CE PAYS DE LUMIÈRE.



CE SOIR
EN COULEUR
TOUS LES MARDIS ET MERCREDIS JUSQU'AU 7 FÉVRIER
18h30

Office du tourisme de l'Inde
Musée canadien des civilisations
Canadian Museum of Civilization
Canada
ICI RADIO-CANADA
www.radio-canada.ca/ontario-outaouais

APF

PERSPECTIVES FRANCOPHONES : DES PRODUITS CULTURELS

Un vent se lève qui éparpille

Une oeuvre originale signée Jean-Marc Dalpé
par Philippe St-Pierre

SUDBURY - Les membres du jury, qui ont décerné le prix de la Gouverneure générale au premier roman de Jean-Marc Dalpé, ont qualifié l'oeuvre «d'intense» et «d'originale» avec raison. Avec *Un vent se lève qui éparpille*, M. Dalpé décrit dans un langage tout à fait unique les relations amoureuses dans leurs plus simples origines.

La trame du récit

Marcel a toujours eu le goût de l'aventure. Tout jeune déjà, il s'aventurait dans la forêt avec sa fidèle carabine calibre .22 afin de tirer sur un peu n'importe quoi. Plus tard, il utilisera à nouveau son petit calibré pour poser un geste lourd de conséquences. Est-ce qu'il le regrette? A vous de le découvrir.

Rose a jadis été convoitée par plusieurs prétendants. Aujourd'hui, rabrouée quelque peu par les aléas de la vie, Rose ne sait plus si la vie

vaut toujours la peine d'être vécue. La rivière Waba constitue peut-être sa planche de salut. Se précipitera-t-elle dans cette rivière glacée pour fuir le profond malaise qui l'habite? Du moins, elle reconnaît dans ce geste une option plus qu'avantageuse pour libérer sa conscience.

Joseph a peut-être perdu l'être qu'il aimait le plus au monde. Il la cherchera dans la station d'autobus, le restaurant et l'hôtel du coin pour finalement partir en trombe vers une destination inconnue puisqu'il ignore où se trouve sa bien-aimée. La retrouvera-t-il à temps? Avant que le geste qu'elle doit poser soit chose faite? L'impossible, se convainc-t-il, est le moins qu'il puisse faire pour la retrouver. C'est ce qu'il tentera de faire jusqu'au dernier moment, le temps d'une rencontre avec un certain Marcel...

La Gouverneure générale apprécie le roman

D'un genre littéraire propre à l'auteur, *Un vent se lève qui éparpille*, nous présente une histoire vraisemblable où les héros sont des gens ordinaires, ceux à qui la vie n'a pas nécessairement fait de cadeau. La fougue de la jeunesse entremêlée avec les moeurs et coutumes des gens du Nord de l'Ontario ne laisse pas indifférent. C'est un roman qui a su plaire à la Gouverneure générale, son Excellence Adrienne Clarkson.

«C'est un roman tout à fait extraordinaire et de grande qualité. M. Dalpé a travaillé avec vigueur pour rendre ses personnages vivants. Son approche est unique et la qualité de la langue qu'il utilise est remarquable. Jean-Marc Dalpé fait partie de cette race de gens qui lutte constamment pour une cause, pour un but plus que louable que celui de la vitalité de la langue française» souligne Mme Clarkson, qui a bien voulu émettre quelques commentaires sur le récipiendaire et son oeuvre de sa résidence d'Ottawa.

Celle-ci soutien que les artistes francophones hors Québec, comme M. Dalpé, se dévouent corps et âme pour garder leur culture. «On dit souvent des poètes qu'ils essaient de purifier leur langue d'une manière étonnante et unique. M. Dalpé a fait la preuve de ceci et je suis convaincue qu'il récidivera avec d'autres romans d'une grande qualité», croit Mme Clarkson.

LIVRES DISQUES ETC.
Pour commander les produits présentés dans cette chronique ou pour obtenir gratuitement votre exemplaire du catalogue, faites le 1 888 320-8070 ou visitez notre boutique Internet : http://livres-disques.franco.ca qui propose une vaste sélection de nouveautés dans le domaine du livre, du disque, du cédérom et de la vidéocassette...
MA BOUTIQUE DE PRODUITS CULTURELS EN FRANÇAIS
450, rue Rideau, bureau 405 1-888-320-8070
Ottawa (Ontario) K1N 5Z4

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

TVA toujours numéro un

(C) - Les sondages BBM d'automne 2000, couvrant les périodes du 19 au 25 octobre et du 2 au 22 novembre, confirment que le Réseau TVA demeure encore et toujours le favori des Québécois et conserve une avance marquée sur les autres télévisions généralistes. Du matin au soir, sept jours sur sept, TVA domine l'écoute avec une part du marché de 34% pour sa station CFTM de Montréal et en heures de grande écoute (18 h à 23 h) du lundi au dimanche, TVA gagne cinq soirs sur sept pour la région de Montréal avec 32% des parts de marché.

Avec 7 émissions sur 10, au palmarès des émissions les plus regardées, TVA égale son meilleur résultat de tous les temps.

Le vice-président Programmation, M. Philippe Lapointe s'est réjoui que le Réseau TVA conserve sa position de chef de file: «Compte rendu du nouveau marché de l'industrie télévisuelle, de sa fragmentation et de la baisse d'écoute généralisée, TVA parvient à gagner un point de plus par rapport à ses résultats du printemps dernier, c'est exceptionnel! Cela confirme une fois de plus le leadership de TVA et l'excellente performance de l'ensemble des émissions de notre grille, qui demeurent les plus regardées au Québec, le jour comme le soir».

Assemblée générale annuelle du Club d'âge d'or Jean-Paul II

le mardi 30 janvier 2001
au sous-sol de l'église St-Jérôme
après les cartes, vers 15 h

Tous les membres sont invités à participer

PROJET DE LOI 159 - LOI DE 2000 SUR LA CONFIDENTIALITÉ DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS SUR LA SANTÉ

BILL 159 - PERSONAL HEALTH INFORMATION PRIVACY ACT, 2000

Le Comité permanent des affaires gouvernementales doit siéger pour étudier le projet de loi 159, Loi concernant les renseignements personnels sur la santé et traitant de questions connexes.

Les séances doivent avoir lieu les 19, 20, 21 et 22 février ainsi que les 26, 27, 28 février et le 1er mars 2001. Il se peut qu'il y ait des séances un jour de plus au besoin. Les séances auront lieu à Toronto et dans d'autres localités ontariennes selon le nombre de demandes reçues des personnes qui souhaitent paraître devant le comité.

Les personnes qui souhaitent que leur demande de rendez-vous pour faire une présentation orale au comité sur le projet de loi 159 soit prise en considération doivent prendre contact avec la greffière du comité avant vendredi 26 janvier 2001, 17 h, en indiquant leur préférence pour le lieu. Celles qui ne souhaitent pas faire de présentation orale mais qui veulent faire des observations sur le projet de loi sont invitées à le faire par écrit et à les adresser à la greffière du comité à l'adresse ci-dessous avant jeudi 1er mars 2001, 17 h.

Des exemplaires du projet de loi sont en vente auprès de Publications Ontario au 1 800-668-9938, ou au (416) 326-5300 à Toronto. Une version électronique du projet de loi 159 est aussi disponible sur le site web de l'Assemblée législative : www.ontla.on.ca.

Steve Gilchrist, député
Président/Chair

Anne Stokes
Greffière/Clerk

Bureau 1405, édifice Whitney/Room 1405, Whitney Block
Queen's Park, Toronto ON M7A 1A2

Téléphone/Telephone :	(416) 325-3515
Télécopieur/Facsimile :	(416) 325-3505
ATS/TDD :	(416) 325-3538

Nous acceptons les appels à frais virés./
Collect calls will be accepted.

This information is available in English on request.

Assemblée législative
de l'Ontario

Au petit écran à TVA

Samedi 20 janvier à 16 h
Magie sur glace Banque Royale
La guerre des glaces

Compétition internationale chez les professionnels en provenance de Wilkes-Basse (État de Pennsylvanie). L'équipe des États-Unis s'oppose à l'équipe des étoiles mondiales.

20 h 30
Cinémax
La firme

(The Firm) Am. 1993. Drame policier de S. Pollack avec Tom Cruise, Jeanne Tripplehorn et Gene Hackman.

Nouvellement employé dans un prestigieux bureau d'avocats, un jeune homme découvre que ses patrons font affaire avec la mafia.

Mardi 23 janvierà 21 h
Musicographie - Diane Dufresne

Diva et rebelle, rockeuse et théâtrale, Diane Dufresne a tout d'abord étudié le chant classique avant de volontairement «casser» sa voix pour devenir chanteuse qui a tout bouleversé sur son passage à partir des années 70. Bouleversée par la mort de sa mère, alors qu'elle était adolescente, Diane a depuis crié sa peine dans toutes les chansons qui ont fait d'elle une chanteuse à la voix unique. Que ce soit sur les paroles de Plamondon ou les siennes, sur scène ou dans ses peintures - un art qu'elle affectionne particulièrement - Diane Dufresne est une diva à part entière.

Avec la participation, entre autres, de: François Cousineau, René-Richard Cyr, Yvon Deschamps, Clémence DesRochers, André Gagnon, Guy Latraverse, Lise Payette, Luc Plamondon et Michel Robidas.

Jeudi 25 janvier à 20 h
L'Armée de l'ombre

Au goût des «bons citoyens», les *punks*, *squeegees* et autres jeunes de la rue sont une nuisance et méritent à peine d'exister. **L'Armée de l'ombre** remet les pendules à l'heure en donnant, pour une rare fois, la parole aux laissés-pour-compte de la nouvelle génération.

C'est ainsi que ces jeunes marginaux nous balancent nos quatre vérités au visage avec la vigueur de ceux qui n'ont plus rien à perdre. Ils crèvent l'écran avec leur attitude franche et leurs idées surprenantes. Soudainement, les rôles sont inversés alors que ces éternels coupables deviennent eux-mêmes juges du monde qui les entoure.

Avec un regard direct et transparent, la caméra s'efface derrière l'intensité quotidienne de cette tribu de nomades urbains qui fait face à une répression institutionnalisée. Sur la rue, dans les squats ou les locaux communautaires, ces soldats de l'underground mènent une existence irréelle où leurs amis de tous les jours disparaissent à un rythme effarant.

Nourrie par sa volonté de survivre, **l'Armée de l'ombre** engendre des personnalités fortes et authentiques, mais aussi désespérément fragiles. Jonathan, Carl, Sébastien, Lyon, Caillou et leurs compagnons d'errance nous renvoient ainsi une image amplifiée de la détresse qui conduit tant de jeunes hommes au suicide dans la génération d'aujourd'hui. Tous voudraient trouver un rêve à réaliser, un idéal qui leur échappe dans une société où la voie est tracée d'avance.

Réalisation: Manon Barbeau. Une production de l'Office national du film du Canada (1999).

A Panorama la semaine du 22 au 26 janvier

L'immigration en Ontario

Cette semaine *Panorama* présente une série de reportages sur l'immigration. Le journaliste Jean-Philippe Nadeau a fait le tour de la question et trace un portrait de l'immigration en Ontario. Qui sont les immigrants? Comment se débrouillent-ils? Quels services leur offre-t-on pour les aider à s'intégrer plus facilement? Jean-Philippe se penchera également sur la question de l'immigration clandestine, ces gens qui semblent prêts à tout pour avoir entrer dans notre pays... et parfois au prix de leur vie.

Panorama examine également le phénomène des étudiants étrangers qui choisissent d'étudier en Ontario et qui très souvent décident d'y rester et d'y faire carrière.

Enfin, *Panorama* présente un reportage sur l'impact des différentes communautés ethniques sur la population ontarienne. Leur héritage culturel: arts, musique, cuisine... font maintenant partie du quotidien de nombreux Ontariens.

Un assisté social se lance en affaires

Également cette semaine à l'émission, rencontre avec un assisté social qui souhaite améliorer sa situation. Il décide de fonder sa propre petite entreprise. Gabrielle Barkany nous parle des défis qu'il a dû surmonter.

Nous sauvons des vies!

Le capitaine Bruno Castonguay coordonne les secours aériens pour les Forces canadiennes. Lui, ses collègues et partenaires aident des Canadiens en danger. Ils peuvent intervenir en tout temps dans des situations d'urgence, sur terre ou sur mer, afin d'aider à sauver des vies. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :

- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** le plus près
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**
  Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 3
24 janvier 2001

Le Rempart

Du 3 au 10 février 2001

Un spectacle pour jeunes lors de la *Semaine canadienne-française de Sarnia!*

(PR) La communauté francophone de Sarnia sera en fête au début de février. Ce sera le moment de célébrer sa culture en participant à la Semaine canadienne-française. Par le passé il y avait normalement une personne nommée présidente ou président, mais cette année, c'est le Club Jolliet lui-même, le club qui regroupe les francophones de la région, qui assume la présidence.

Cette année, la *Semaine canadienne-française* met l'emphase sur un spectacle pour les jeunes. Le dimanche, 4 février à 13h à l'auditorium de la Bibliothèque municipale, c'est la jeune Annie Brocoli qui sera sur scène. C'est la nouvelle coqueluche des enfants, la grande vedette des tout-petits. Les billets se vendent à 9$ à l'avance ou à 12$ à la porte.

Annie Brocoli, de son vrai nom Annie Grenier, cherchait un nom qui rimerait avec son prénom. Elle a opté pour Brocoli en songeant que, par la même occasion, elle pourrait aider à rendre ce beau légume vert plus intéressant pour les enfants qui, en règle générale, n'en raffolent pas. Depuis, partout où elle donne des spectacles, elle crée une véritable "Brocolimania".

C'est en voulant raconter des histoires à ses enfants que l'idée est venue à son mari, François Munger, de les mettre en musique. En peu de temps ce projet de famille a fait boule de neige. Il faut aussi noter qu'Annie avait une certaine connaissance de la musique ayant déjà étudié le piano pendant huit ans. Elle a déjà un CD, intitulé simplement "Annie" et une vidéo-cassette sur le marché. Sur son disque, il y a des compositions originales (Ma coccinelle, Moi, c'est Annie) et des interprétations de chansons folkloriques comme "L'Arbre est dans ses feuilles".

Parmi les autres événements lors de cette semaine, notons du hockey sur glace le samedi, 3 février (à 22h), un brunch des Chevaliers de Colomb le dimanche, de 10h à 13h à la Salle paroissiale St-Thomas d'Aquin, une soirée de cartes le lundi à 19h30 également à la Salle paroissiale, une soirée de jeunes talents amateurs en plus d'un spectacle de l'Harmonie de l'école St-François Xavier le jeudi, à 19h30, à l'auditorium de la Bibliothèque municipale, une rencontre sociale au Centre communautaire le vendredi de 16h à 19h. La clôture de la *Semaine canadienne-française de Sarnia* aura lieu le samedi, 10 février lors d'un souper et danse de la St-Valentin à la Salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Pour tous ces événements il y a soit un frais d'entrée ou il faut se procurer des billets. Pour des renseignements ou pour faire des réservations pour n'importe lequel des événements, il s'agit de téléphoner au bureau du club au (519) 332-3774.

La défense de Montfort : un exercice de haute voltige

Yves Lusignan, APF Ottawa

La défense de l'Hôpital Montfort devant la Cour d'appel de l'Ontario prend les allures d'un périlleux et complexe exercice de haute voltige, avec un facteur de risque élevé, pouvant entraîner la chute des participants. Seul avantage des intervenants : ils sont tous bien entraînés à ce genre de danger.

La Cour d'appel de l'Ontario a maintenant entre les mains les mémoires de toutes les parties intéressées à cette affaire, dont les implications juridiques et politiques débordent largement, pour le meilleur ou pour le pire, le contexte franco-ontarien. Après ceux du Procureur général de l'Ontario, de l'Hôpital Montfort et du Procureur général du Canada, la Cour a reçu en ce début d'année les mémoires de l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO), de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) et de la Commissaire aux langues officielles.

Principe constitutionnel non écrit de protection des minorités linguistiques, nature quasi constitutionnelle des droits linguistiques, progression de l'égalité du français et de l'anglais reconnue dans la Charte canadienne des droits et libertés, maintien de la langue et de la culture de la minorité linguistique, Loi sur les services en français et même, invocation des Pères de la Confédération et des droits ancestraux des autochtones sont quelques-uns des arguments qui seront soulevés en Cour au mois de mars par les défenseurs de Montfort.

L'essentiel de l'argumentaire de la FCFA s'appuie sur l'article 16.3 de la Charte canadienne des droits et libertés, qui précise grosso modo que la Charte n'interdit pas aux provinces et au fédéral de faire davantage que le minimum requis pour favoriser la progression vers l'égalité des langues française et anglaise.

La FCFA ne prétend pas que ce paragraphe oblige "nécessairement" le gouvernement de l'Ontario à créer des hôpitaux francophones, ni que la province doit absolument prendre des mesures "positives" en vue de créer des institutions homogènes francophones. La province a cependant l'obligation, en vertu du principe constitutionnel non-écrit de protection des minorités reconnu par la Cour suprême du Canada dans son avis sur la sécession du Québec, de ne pas prendre des

Voir « La défense de Montfort... » à la page 2

Premier forum régional sur l'école catholique: les attentes des organisateurs sont dépassées

(JCM) «Les gens ont vraiment embarqué dans les échanges et les idées énoncées démontrent qu'on a des gens dans le milieu scolaire qui réfléchisssent beaucoup sur l'école catholique.» C'est en ces termes que Robert Laurin, animateur d'un premier forum régional sur ce sujet, a décrit sa grande satisfaction en rapport à la participation à l'événement.

Près d'une cinquantaine de personnes, membres du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-uest et de son personnel cadre, directeurs et directrices d'écoles, enseignantes et enseignants, parents, ainsi qu'un nombre d'étudiants qui se préparent à l'enseignement au campus local de l'Université d'Ottawa ont passé de 9 h à 15 h samedi dernier, au bureau principal du Conseil, à disséquer le sujet.

Un deuxième forum semblable aura lieu à Chatham le samedi 10 février. Tous les gens intéressés à y participer devraient communiquer dès que possible avec M. Robert Demers, directeur de l'école St-Francis de Tilbury, au 682-3243.

Les deux forums ont pour but de recueillir les avis sur le sujet qui seront ensuite apportés à un grand symposium provincial sur l'apport de l'école catholique dans la société qui aura lieu à Ottawa les 4,5 et 6 mai sous l'égide de l'Office provincial d'éducation catholique de l'Ontario. Il est prévu qu'au delà de 400 personnes y participeront, dont une quarantaine de cette région. Les participants et participantes aux forums régionaux ont l'occasion de connaître les sujets qui seront traités au symposium par des spécialistes bien reconnus dans une vingtaine d'ateliers et de faire des suggestions quant aux aspects de ces sujets qu'ils souhaiteraient voir abordés.

L'équipe d'organisation des forums locaux comprend M. Demers, ainsi que M. Laurin et M. Serge Brisson, tous deux conseillers pédagogiques en enseignement religieux au Conseil.

A l'intérieur

Lancement du livre «Le dernier vol du Petit Prince»

Editorial: «Le bénévolat en vedette» ... p. 4

L'industrie viticole dans une région d'Australie ... p. 12

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

La défense de Montfort : ... suite de la page 1

décisions "qui ont pour effet d'entraîner un recul de l'égalité de la langue française et de la langue anglaise dans la province."

La Fédération soutient que les directives de la Commission de restructuration des services de santé de l'Ontario ont justement pour effet d'entraîner un recul pour la minorité francophone, en amputant Montfort "de la plupart des services qu'il offre présentement, notamment de son centre d'urgence".

Selon la FCFA, "la conséquence sera de contribuer à l'assimilation de la communauté franco-ontarienne, déjà alarmante. Les directives de la Commission représentent donc un recul sérieux, important et majeur de la situation de la minorité franco-ontarienne".

Elle reproche au gouvernement et à la Commission de considérer Montfort comme un simple "comptoir de services en français sans aucune reconnaissance du statut particulier de la langue française en Ontario" et de n'avoir pas fait la preuve que ce recul était justifié par des objectifs plus importants que la progression vers l'égalité linguistique des deux communautés.

La Fédération tentera donc de convaincre la Cour que l'article 16.3 "agit comme un garde-fou, une protection, une garantie que le gouvernement ontarien ne pourra plus dénaturer les institutions franco-ontariennes "

Le Procureur général du Canada insiste plutôt dans son mémoire sur la Loi sur les services en français de la province adoptée en 1986. Pour Ottawa, cette loi "quasi-constitutionnelle" reflète le souci du gouvernement ontarien "d'assurer la protection des droits des minorités" et de "renforcer" les droits linguistiques des Franco-Ontariens.

Une loi pas comme les autres, selon Ottawa, qui visait non seulement la simple prestation de services en français, mais aussi à corriger les erreurs du passé et à assurer l'avenir des francophones de l'Ontario.

Le ministère fédéral de la Justice est convaincu que la Loi sur les services en français n'a pas été suffisamment exploitée par les juristes dans cette affaire et qu'il est possible de renforcer la protection des droits des Franco-Ontariens, en jetant un éclairage nouveau sur son objet véritable.

L'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) reprend aussi à son compte cette analyse. Son mémoire traite plus spécifiquement de la nécessité d'encadrer tout démantèlement d'institutions homogènes désignées en vertu de la Loi sur les services en français ou toute réduction importante dans les services qu'elles offrent.

L'ACFO dresse même dans son mémoire un audacieux parallèle entre le respect des droits linguistiques et le respect des droits ancestraux des autochtones! "Les deux droits bénéficient d'une protection constitutionnelle. Les deux droits visent la protection de la culture et de la langue".

L'Association invite le tribunal à se demander si les directives de la Commission de restructuration des services de santé était le seul moyen raisonnable et nécessaire dans les circonstances, pour permettre au gouvernement d'atteindre l'objectif d'offrir de meilleurs soins de santé à des coûts raisonnables. La réponse est évidemment non, puisque "l'effet négatif sur la communauté franco-ontarienne est plus important que les bénéfices que pourrait retirer le gouvernement d'une telle restructuration", soutient l'avocat de l'ACFO.

L'Hôpital Montfort a choisi une défense pour le moins originale. Outre les habituels arguments juridiques et constitutionnels, elle a choisi de faire appel aux Pères de la Confédération. Le mémoire cite certains acteurs importants de l'époque, comme John A. Macdonald, Georges-Étienne Cartier et Thomas D'Arcy McGee, dont les propos démontrent qu'ils avaient bel et bien l'intention à l'époque de protéger les droits des minorités francophones au moment de créer le Canada. "Les minorités autant à l'est qu'à l'ouest n'ont rien à craindre, disait durant un discours en 1866 D'Arcy McGee, le bras fort et le bras long du pouvoir confédéral s'étendra au-dessus de toutes..".

Montfort place aussi la barre très haute pour les juges : "L'enjeu en l'espèce est la survie de la langue et la culture de la minorité linguistique de l'Ontario". Rien de moins.

L'avocat de l'hôpital, Me Ronald Caza qualifie Montfort de "porte-étendard de la minorité francophone en Ontario". Le gouvernement de l'Ontario est à ses yeux l'ennemi qui "ramasse et brandit l'épée". Une arme qui "infligera une blessure mortelle" à la minorité francophone. Si le gouvernement triomphe, alors Montfort "deviendra un symbole de la défaite d'une communauté qui n'a pas été capable de garder intact son réseau institutionnel". Car, "si Montfort est perdu, il ne pourra jamais être recréé en Ontario". De la pression, vous dites!

Contrairement au gouvernement fédéral qui a choisi d'en faire le cœur de toute son argumentation, Montfort considère cependant que la Loi sur les services en français de l'Ontario "n'offre aucun recours concret pour assurer le respect des engagements donnés par les institutions qui sont désignées". Elle maintient toutefois qu'elle est victime de discrimination en vertu de l'article 15 la Charte canadienne des droits et libertés.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 3

EN BREF

CONCERT BÉNÉFICE POUR LE SALVADOR

Le 26 janvier, il y aura un concert-bénéfice pour amasser des fonds pour le Salvador, ce pays d'Amérique centrale qui vient de subir un tremblement de terre la fin de semaine du 13 janvier. Le groupe de musiciens (anglais) *Urban Disciples* joueront dès 19h30 à la South Windsor Citadelle de l'Armée du salut, située au 1201 du chemin Grand Marais ouest à Windsor. Les dons seront acceptés en guise de prix d'entrée.

LE PRIX ROGER-BERNARD

Le Regroupement des organismes du patrimoine franco-ontarien (ROPFO) vient d'instaurer le prix du patrimoine qui portera le nom de l'ancien président de l'organisme, Roger Bernard, décédé l'été dernier.

Le Prix du patrimoine Roger-Bernard remplacera le Prix orange du Patrimoine décerné tous les ans lors de la Semaine du patrimoine de l'Ontario, dans le but de souligner la contribution exceptionnelle d'une personne ou d'un organisme dans la préservation ou la mise en valeur du patrimoine de l'Ontario français. Parmi les anciens récipiendaires de ce prix il y a la Paroisse Sainte-Euphémie de Casselman et le Centre de jour de l'École Guigues d'Ottawa.

Le ROPFO invite le public à soumettre des candidatures pour le Prix Roger-Bernard avant le 15 février 2001 à l'adresse suivante: ROPFO, 559 de la rue King-Edward, 3e étage, Ottawa (Ontario) K1N 6N5, ou par courriel au ROPFO@francoroute.on.ca

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

PLACE Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

JANVIER 2001

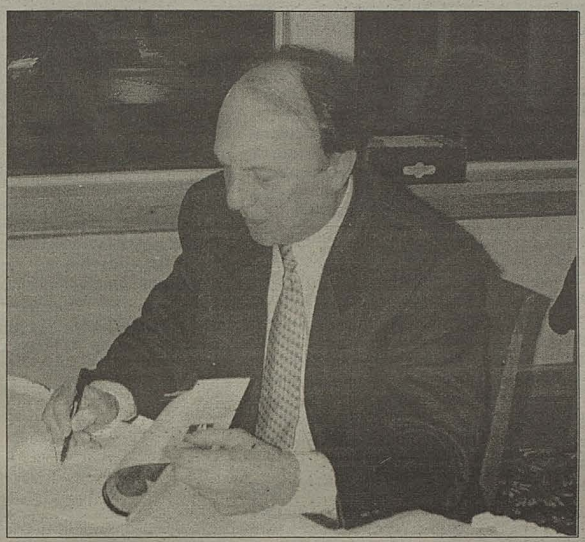
Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			24 13h- Danse du Club âge d'or Jean Paul II- au Club Alouette	25 18h30 Souper Richelieu, Les Campagnards Rochester Place	26 19h Tounoi de ping pong, Club Joliett, Sarnia 322-3774	27
28	29	30 15h AGA du Club Jean-Paul II Église St-Jérôme	31	**FÉVRIER 200** 1 19h30 Planification familiale (1)	2	3 22h **Hockey** Club Joliett, Sarnia 332-3774

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grace, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson: 728-2952

Lancement à Windsor le 18 janvier

Livre sur Saint-Exupéry: *Le dernier vol du Petit Prince*

(PR) «C'est vraiment grâce à un hasard si j'ai rencontré cet ancien pilote allemand et s'il m'a raconté cette fabuleuse histoire», raconte Jean-Pierre de Villers, professeur de littérature du vingtième siècle à l'Université de Windsor. Le 18 janvier il lançait sa plus récente création, *Le dernier vol du Petit Prince*, un livre sur l'auteur du *Petit Prince*, Antoine de Saint-Exupéry.



Lors du lancement Jean-Pierre Villers a dédicacé son livre aux nombreuses personnes présentes

«Je serais arrivé à cette exposition 10 minutes plus tôt ou plus tard, et, imaginez-vous que je n'aurais jamais pu écrire ce livre» ajoute-t-il.

Antoine de Saint-Exupéry, Saint-Ex pour les intimes, est disparu lors de la 2e Guerre mondiale, le 31 juillet 1944, au cours de sa dernière mission de reconnaissance pour l'armée de l'air américaine au-dessus du Midi de la France. Mais personne ne savait exactement ce qui lui était arrivé car son avion n'a jamais été retrouvé. Voici qu'une exposition de dessins de Saint- Exupéry avait lieu à la Bibliothèque Pierpont-Morgan de New York en novembre, 1993. M. de Villers y rencontre Wilhelm von Stadde, autrefois pilote de la Luftwaffe qui patrouillait cette région de France en juillet, 1944 et qui, par son récit, jette toute la lumière sur la mort mystérieuse de Saint-Ex.

Vérité ou récit fabuleux, ceci ne devrait pas inquiéter les nombreux amateurs du Petit Prince. Il semblerait que le livre le plus vendu au monde après la bible serait justement celui de Saint-Exupéry. C'est sans doute pour rejoindre un plus grand public que le livre *Le dernier vol du Petit Prince* est bilingue. Pour lire en français, il s'agit de suivre les pages de droites car celles de gauches sont en langue anglaise. Idée originale s'il en est une! Et c'est M. de Villers qui signe les deux versions. Ici et là les pages sont enjolivées des dessins de Christian Quesnel, illustrateur et bédéiste de la région d'Ottawa.

Faut-il se surprendre que dans le livre de M. de Villers, professeur de littérature française du 20e siècle, ce petit être à la chevelure blonde qui est le Petit Prince fasse partie du récit, qu'il prenne la parole, qu'il discute de philosophie avec Saint-Ex? «Tu sais, avec les fleurs, il faut absolument leur répéter qu'on les aime, sinon, elles se fanent et meurent. Et la vie devient comme un véritable désert, sans personne pour y déverser le surplus de nos coeurs.»

À compter du mois de février le livre *Le dernier vol du Petit Prince/ The Last Flight of the Little Prince*, paru aux éditions Vermillon, sera disponible chez Chapter's. On peut se le procurer immédiatement à la librairie de l'Université de Windsor.

LaSalle
Funeral Home
Philip Laforet
président
François Dufault
assistant
2130 ch. Front LaSalle, Ontario N9J 2B9 978-9191
Nous sommes fiers de pouvoir vous servir en français

Nous sauvons des vies!

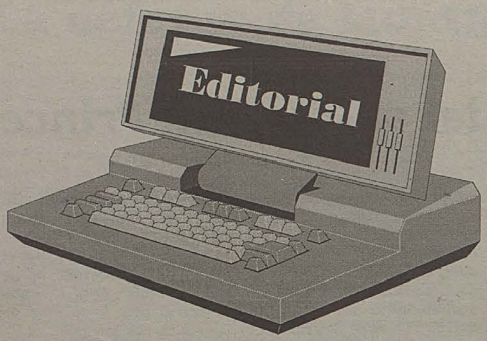
Le capitaine Bruno Castonguay coordonne les secours aériens pour les Forces canadiennes. Lui, ses collègues et partenaires aident des Canadiens en danger. Ils peuvent intervenir en tout temps dans des situations d'urgence, sur terre ou sur mer, afin d'aider à sauver des vies. Ce n'est qu'un parmi les centaines de services offerts par le gouvernement du Canada.

Pour plus d'information sur les services du gouvernement :

- rendez-vous au **Centre d'accès Service Canada** le plus près
- visitez le **www.canada.gc.ca**
- ou appelez au **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**
  Téléscripteur / ATME : **1 800 465-7735**

Canada

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



Le bénévolat en vedette

La proclamation par l'Organisation des Nations Unies de l'an 2001 comme «L'année internaitonale des Volontaires» — nous dirons plutôt ici «bénévoles» — vise à mettre en vedette ce genre d'activité ainsi que sa valeur pour la société. Ce n'est pas un tout nouveau sujet de réflexion dans cette région et en particulier au sein de notre communauté, mais vu son envergure, il n'est certainement pas sans valeur d'y revenir de temps à autre, ce que suscite justement cette proclamation.

Le bénévolat se base sur la notion que chacun et chacune partage la responsabilité non seulement de contribuer au bien-être de «ses frères et soeurs», mais de participer, de la façon qui lui convient, bien sûr, à la construction de l'ensemble de la société en vue de l'épanouissement et le bonheur de tous ses citoyens et citoyennes. Il ne s'agit donc pas simplement d'actes isolés de bienfaisance de temps à autre, aussi valables qu'ils soient, mais d'une façon de penser qui exige une contribution soutenue et régulière à l'amélioration de la société. C'est beaucoup plus que juste une façon de «passer le temps.»

Certes, presque tout le monde contribue, par sa vocation, sa carrière, son métier, son emploi, à l'amélioration de la société. Mais il n'est pas nécessaire d'y songer longtemps pour conclure que si chacun et chacnune ne s'en tenait qu'à cela, il y a de très nombreux besoins qui resteraient insatisfaits et de très nombreuses réalisations magnifiques qui ne verraient jamais le jour. Ce n'est donc pas simplement le fait que le bénévolat ne soit pas rémunéré qui importe.

Mentionnons aussi qu'il peut se faire sur une base individuelle autant qu'au sein d'un organisme quelconque.

Ainsi, le bénévolat, en plus d'épargner des sommes énormes aux contribuables, ajoute beaucoup à l'efficacité et à la qualité des services gouvernementaux de base et prolonge bien au delà de ces services les avantages que peut offrir une société à ses membres.

Mais ce n'est pas juste la société qui en bénéficie. Pour la personne qui fait le bénévolat, la récompense dépasse de beaucoup la simple satisfaction de s'être acquitté de son devoir envers la société et d'en constater les fruits. Le bénévolat est toujours une source d'enrichissement pour celui ou celle qui le fait. Sur le plan personnel, il mène souvent à l'acquisition de nouvelles connaissances, le développement de ses talents et même de nouvelles habiletés; sur le plan social, il mène souvent à une meilleure compréhension du fonctionnement de la société et presque toujours à de nouveaux contacts qui peuvent mener à de nouvelles relations sociales et de nouvelles amitiés personnelles.

En attirant l'attention à tous ces principes, «L'année internationale des volontaires» veut évidememnt susciter une plus grande participation à ce genre d'activité.

A chacun, chacune qui fait déjà du bénévolat de songer à en faire davantage et aux autres de songer à commencer à en faire et cela, pas en y voyant une charge onéreuse, mais plutôt l'occasion de produire davantage des bénéfices réciproques décrits ci-dessus.

Il n'y a personne qui ne peut pas identifier de multiples occasions d'en faire dans son propre entourage. Nous nous permettons tout de même de signaler que ceux et celles qui voudraient en connaître encore d'autres peuvent communiquer avec la présidente de l'Association des Bénévoles Francophones Windsor/Essex/Kent, Thérèse Vaillancourt, au 948-7166 ou avec M. Michel Hamelin, au Bureau du Bénévolat de Centraide/United Way au 258-3033.

Jean Mongenais

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

michelavigne@hotmail.com

La parole est à vous!

L'AEFO répond aux accusations

***N.D.L.R.: Nous reproduisons une lettre adressée au responsable de* La voix du Tricentenaire**

Monsieur Porée-Kurer,

Je désire par la présente et au nom des enseignantes et des enseignants catholiques francophones du Sud-Ouest commenter sur le dernier numéro de La Voix du Tricentenaire *encarté dans LE REMPART du 13 décembre.*

Dans cette publication datée du mois de décembre 2000, vous avez l'audace d'accuser les enseignantes et les enseignants de la région de ne pas avoir répondu à votre appel. Les enseignantes et les enseignants ont une charge énorme de tous les côtés: les nouveaux curriculum de l'Ontario, le manque de ressources pour ces derniers, les programmes d'enseignement individualisés, le programme d'enseignement guide, la planification quotidienne et à long-terme de leurs cours, la correction quotidienne, les activités parascolaires et plusieurs autres tâches trop nombreuses pour mentionner.

Une étude récente en éducation révèle qu'en moyenne les enseignantes et les enseignants travaillent 51 heures par semaine. De plus, le personnel enseignant francophone travaille d'arrache-pieds pour avoir un système d'éducation de qualité en Ontario français. Les écoles françaises sont une réflexion du travail ardu de ces gens si dévoués à la cause.

Je crois fortement qu'il serait de mise d'appuyer les enseignantes et les enseignants francophones plutôt que de passer des messages de ton moqueur. Elles et ils méritent mieux.

Mario Poitras
Président de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontarien - unité Sud-Ouest catholique

Remerciements

Madame la rédactrice,

Au nom de la Fédération des Femmes Canadiennes Française de l'Ontario, section St-Joachim, je remercie, par l'entremise du journal LE REMPART, ceux et celles qui nous ont encouragés dans notre tirage 50/50. L'heureux gagnant de 232 $ était M. Louis Rocheleau.

Merci Mme Ursule Leboeuf de nous avoir permis de vendre des billets au souper-spectacle du 10 décembre. Félicitations au Centre culturel St-Cyr pour son dévouement à la francophonie.

Françoise Gascon
Présidente

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

À gagner: une trottinette

(PR) Pour souligner la Fête de la St-Valentin, Louis Marion, propriétaire de la compagnie Cyclesmax , lance un concours qui s'adresse aux écoles primaires et secondaires de la région. Le prix à gagner est une trottinette d'une valeur de 100$.

Pour y participer, chaque classe doit poster les feuilles de participation des jeunes où on retrouve leur nom, celui de leur école et de leur classe, au plus tard le 14 février. Le tirage se fera parmi tous les noms reçus et la trottinette sera ensuite envoyée à l'école de l'élève gagnant qui pourra alors choisir, si elle le veut, de faire un tirage, en vendant des billets.

M. Marion cherche toujours à fournir l'occasion aux écoles d'amasser des fonds qu'ils peuvent utiliser, par exemple, pour des projets para-scolaires.«Les trottinettes sont tellement populaires ces jours-ci avec les jeunes du primaire et du secondaire que je pense que les écoles pourraient profiter de ceci pour amasser de l'argent» dit-il.

Bercethon pour les missions

(PR) Le Comité des missions de la Paroisse St-Jérôme de Windsor organise une façon originale d'amasser de l'argent: un bercethon. L'activité se déroulera au sous-sol de l'église, de 8h du matin à 20h et est ouverte à toutes les personnes qui aiment se bercer, ou qui désirent faire une bonne action.

Selon Jeannette Blanchard qui travaille au bureau de la paroisse, «les participantes et les participants devraient apporter leur chaise, mais s'ils n'en ont pas, nous chercherons à leur en obtenir une s'ils nous avertissent».

La présidente du comité, Jeannette Lalande, a tenu à rassurer les personnes qui en feront partie. «Ils pourront à manger et boire sur place car nous allons nous occuper d'eux».

Puisqu'il s'agit d'un genre de marathon pour venir en aide aux missions, les berceuses et les berceurs devront se faire parrainer. Des formulaires sont disponibles à la paroisse ou en téléphonant à Mme Lalande au 948-6315.

Premier Gala de la chanson et de la musique franco-ontariennes

(C) Pour célébrer son dixième anniversaire, l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM) de l'Ontario organise le Premier *Gala de la chanson et de la musique franco-ontarienne* à l'auditorium du Centre-Jules-Léger de l'avenue Lanark à Ottawa, le mercredi 21 mars 2001 à compter de 20h. Cette célébration vise à reconnaître l'excellence artistique des artisans du milieu et à promouvoir le développement de l'industrie musicale francophone en Ontario.

Les prix Trille d'or, une statuette de bronze réalisée par le sculpteur Pascal Demonsand, sera remis aux lauréates et aux lauréats des différentes catégories. Au nombre de quatorze, ces catégories honorent les artistes de même que le travail des différentes composantes de l'industrie du spectacle en chanson et en musique. En plus des catégories telles l'interprète par excellence, le meilleur groupe, le meilleur album, l'auteur-compositeur par excellence, la révélation de l'année et la chanson primée, le Gala reconnaîtra le meilleur diffuseur de l'année, la meilleure maison de gérance d'artistes, la station de radio et/ou de télévision ayant le plus travaillé à la promotion de la chanson et de la musique en Ontario français, l'événement musical de l'année, de même que le meilleur réalisateur d'un phonogramme franco-ontarien. De plus, le Gala décernera un *Prix hommage* en reconnaissance à une personne qui a particulièrement contribué par son engagement personnel et artistique au développement de l'industrie musicale franco-ontarienne.

La remise des prix se fera en deux temps. Le mardi, 20 mars 2001, le Centre national des Arts d'Ottawa sera l'hôte et partenaire pour la remise de huit des quinze prix lors du *Pré-Gala*. L'APCM en profitera pour honorer plusieurs membres, notamment tous les présidents depuis sa création en mars 1990. Des plaques seront aussi remises à tous les artistes ayant vendu un phonogramme à plus de 5 000 exemplaires (certification d'or de l'APCM). Le lendemain le Gala aura lieu en direct devant les caméras et les micros des télévisions participantes: Radio-Canada (Ontario/Outaouais) et TFO.

CARRIÈRES - EMPLOIS

Agence des douanes et du revenu du Canada — Canada Customs and Revenue Agency — Canada

Agent des contacts pour les recouvrements/observation par les fiducies

De 33 180 $ à 39 665 $

À titre d'agent chargé des contacts pour les recouvrements/observation par les fiducies au bureau des services fiscaux de Windsor, vous aiderez les personnes et les entreprises à résoudre les problèmes que posent leurs divers comptes fiscaux. Vous veillerez également à ce qu'elles comprennent et appliquent les dispositions des lois qui s'y rattachent. Vous recouvrerez les comptes en souffrance des contribuables, ce qui peut comprendre le recours à des poursuites. Vous travaillerez surtout par téléphone.

Vous devez :

- résider dans le comté d'Essex ou la municipalité de Chatham-Kent;
- posséder un diplôme d'études secondaires; la préférence pourrait être accordée aux personnes qui ont terminé au moins deux ans d'études postsecondaires dans le domaine des affaires ou qui possèdent un diplôme universitaire;
- avoir de bonnes aptitudes en informatique;
- avoir d'excellentes capacités de communication orale, une vaste expérience dans la prestation de services au public, soit en personne ou par téléphone.

Dans votre formule de demande d'emploi, montrez clairement comment vos qualifications et votre expérience se rattachent à l'emploi que vous souhaitez obtenir.

L'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) donne préférence aux citoyens canadiens ou aux résidents permanents du Canada. Veuillez préciser votre statut dans votre demande.

Le processus de sélection comprendra un examen écrit de compétence générale. Nous ne communiquerons qu'avec les candidats ayant obtenu la note de passage de 60 % ou plus. Les candidats sélectionnés pourraient se voir offrir d'autres possibilités d'emploi à l'ADRC.

Pour obtenir d'autres renseignements, visitez notre site Web (chercher le numéro de processus de sélection 2001-CCRA-SOR-1218-9668) ou composez le numéro des renseignements généraux sur les carrières (voir ci-dessous). Vous pouvez également faire votre demande en direct ou poster votre demande et votre curriculum vitæ à l'adresse suivante :

Agence des douanes et du revenu du Canada
C.P. 1655
Windsor ON N9A 7G7
Aux soins des Ressources humaines

Les demandes doivent nous parvenir au plus tard le **5 février 2001.**

L'ADRC souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Faites votre demande en direct à l'adresse suivante :
www.ccra-adrc.gc.ca/careers/

Renseignements généraux sur les carrières : 1 800 571-7150
ATS : 1 800 465-7735

MORE WAYS TO SERVE YOU

POUR VOUS SERVIR ENCORE MIEUX

CARRIÈRES - EMPLOIS

Le Gaboteur

Le seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de

REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE

Le ou la candidat(e) répond à la directrice générale.

Responsabilités
- Identifier les clients potentiels pour la région de Saint-Jean et de la Péninsule d'Avalon;
- Effectuer la vente d'annonces et le suivi auprès des clients;
- Créer une base de données de clients potentiels dans l'industrie touristique (région atlantique) à partir des données brutes existantes;
- Vendre de la publicité destinée à un guide touristique en français et coordonner la mise en page de ces annonces;
- Effectuer toute autre tâche mandatée par la direction générale.

Exigences
- Maîtriser le français à l'écrit et à l'oral, lire, écrire et parler l'anglais, pouvoir effectuer du travail de traduction de l'anglais au français et du français à l'anglais;
- Rédiger des textes et des annonces;
- Démontrer des qualités de leadership et d'organisation;
- Avoir de l'expérience dans le secteur de la représentation publicitaire.

Qualités
- Comprendre l'environnement francophone minoritaire et pouvoir en faire la promotion;
- Démontrer une aptitude dans les relations publiques, les communications et la vente;
- Faire preuve d'une attitude positive.

Salaire : Emploi à temps plein, salaire de base + commission, à négocier selon l'expérience
Entrée en fonction : Le plus tôt possible
Lieu de travail : Saint-Jean, Terre-Neuve

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation d'ici le 31 janvier 2001, aux coordonnées suivantes :

Comité de sélection, poste de Représentant(e) publicitaire
Le Gaboteur
253, rue Duckworth, 3e étage
Saint-Jean, Terre-Neuve A1C 1G8
Téléphone : (709) 753-9585 Télécopieur : (709) 753-9586
Courriel : gaboteur@nf.sympatico.ca

Le Gaboteur

Le seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de

RÉDACTION-COMMUNICATIONS-MARKETING

Le ou la candidat(e) répond à la rédactrice en chef et à la directrice générale.

Responsabilités Rédaction
- Couvrir les événements d'actualité à Saint-Jean, rédiger les articles nécessaires et prendre les photos pertinentes;
- Traduire et résumer les communiqués de presse

Communications et marketing
- Fournir des services de communications et de marketing pour tout organisme francophone de TNL qui engage ***Le Gaboteur:*** rédaction, traduction, correction d'épreuves, conception de campagnes publicitaires, de slogans, d'annonces, etc.;
- Orchestrer une campagne de promotion de ces services auprès des organismes francophones de TNL;
- Effectuer toute autre tâche mandatée par la rédaction en chef et la direction générale.

Exigences
- Maîtriser parfaitement le français à l'écrit et à l'oral, lire, écrire et parler l'anglais, et pouvoir effectuer du travail de traduction de l'anglais au français et du français à l'anglais ;
- Démontrer des qualités de leadership et d'organisation;
- Avoir des connaissances théoriques et pratiques dans le domaine de la presse écrite en français, en communications et en marketing.

Qualités
- Comprendre l'environnement francophone minoritaire;
- Pouvoir travailler en équipe, sous pression, à des heures irrégulières et avec des échéances à respecter;
- Créativité et facilité d'expression.

Salaire : Poste à temps plein, salaire selon l'expérience
Entrée en fonction : Le plus tôt possible
Lieu de travail : Saint-Jean, Terre-Neuve

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation d'ici le 31 janvier 2001, aux coordonnées suivantes :

Comité de sélection, poste de Rédaction, Communications et Marketing
Le Gaboteur
253, rue Duckworth, 3e étage
Saint-Jean, Terre-Neuve A1C 1G8
Téléphone : (709) 753-9585 Télécopieur : (709) 753-9586
Courriel : gaboteur@nf.sympatico.ca

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement meublé, au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville. Chauffage et électricité compris. Prix abordable, **945-5520.** 41

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256.** 43

RECHERCHÉE: Chambre ou garçonnière (Batchelor apt) dans une maison privée dans le secteur est de la ville. Demander Lise au **254-1126.** 48

RECHERCHÉ: Appartement 4 et demi situé près de St-Joachim, laissez [illegible] 01

OBJETS A VENDRE

ACHETER: Intéressée à acheter un "Tread Mill" usagé. Contacter **948-3000, poste 3377.** 44

A VENDRE: Sofa et chaise, très bonne condition, 75$; pneus 4 saisons Motomaster 195-65-R15 avec rime, high traction, steel radial GTR, 300$. Appelez au **251-5290.** 01

A VENDRE: Aquarium 28 gallons avec accessoires. Prix à discuter 03

SERVICES

TUTORAT: Service de tutorat pour la lecture et l'écriture en anglais ainsi que le développement de bonnes habitudes d'apprentissage, pour enfants et adultes. **969-5174.** 50

RECHERCHE : Chauffeur pour transporter un passager quelques heures par jour, quatre jours par semaine, à divers endroits dans les environs de Windsor. Rémunération à discuter. **948-0833.** 03

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Yvonne Dénommé, 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, Mike Parent. Commerce: **682-0774,** Dom.: **726-5687,** Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir ÉQUIPEMENT AGRICOLE)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East N8R 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE RING
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, 728-1410
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, 798-3026
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, 735-6069

Suite page 12

Le nouveau Fonds d'aide au développement de la petite enfance répondra aux besoins des francophones

(C) - John Baird ministre délégué aux Affaires francophones, annonce à la communauté franco-ontarienne la création d'un nouveau programme - Le Fonds d'aide au développement de la petite enfance - afin de stimuler la mise sur pied de programmes innovateurs soutenant le développement émotif et psychologique des enfants ontariens.

Le programme invite les personnes et organismes interpellés par le développement de la petite enfance à trouver des ressources au sein même de leurs communautés, chez les gens d'affaires, les entreprises, les institutions éducationnelles et religieuses, les associations locales et régionales. En tout, le gouvernement de l'Ontario contribuera 30 millions de dollars et souhaite une contribution équivalente de la part des communautés ontariennes.

Les francophones

Le gouvernement Harris se dit conscient que, pour les jeunes francophones, l'accès aux services de qualité en français dès la petite enfance est important afin d'assurer leur développement linguistique et culturel, leur succès académique et leur réussite dans le monde du travail et dans la société.

Le développement de stratégies créatives afin de rejoindre la communauté francophone, qui est très dispersée géographiquement, est crucial. Les coûts de planification et de mise en œuvre de tels programmes peuvent être plus élevés que les coûts d'autres programmes.

M. Baird est «très fier d'avoir pu travailler avec ma collègue, la ministre Marland, responsable du Secrétariat à l'enfance, pour assurer que le Fonds d'aide au développement de la petite enfance consacre 5 % aux projets destinés à aider les enfants francophones.»

En reconnaissance des besoins spéciaux des familles francophones, le Fonds d'aide au développement de la petite enfance comporte une enveloppe spéciale pour des projets qui seront entrepris dans la communauté francophone. Cette enveloppe spéciale permettra à la communauté francophone de développer des programmes novateurs pour desservir les familles francophones partout en province. De plus, les propositions sous-mises à l'enveloppe francophone pourront bénéficier d'une contribution en nature jusqu'à 75%. Cette disposition reconnaît les difficultés auxquelles feront face les communautés francophones, particulièrement celles du Nord et des régions rurales, en essayant d'obtenir des contributions du secteur des affaires.

Prochaines étapes et renseignements

Le Secrétariat à l'enfance et l'Office des affaires francophones travaillent présentement à l'élaboration d'un processus de soumission et d'analyse des projets soumis par les communautés francophones. Les francophones seront consultés et recevrons plus de détails là-dessus sous peu.

Ontario

L'ORDRE DE L'ONTARIO

Un honneur exceptionnel pour des gens exceptionnels

Chaque année, le gouvernement de l'Ontario honore quelques-uns des citoyens ontariens les plus remarquables avec l'Ordre de l'Ontario.

Ce prix prestigieux rend hommage aux Ontariennes et Ontariens qui ont fait preuve d'excellence et ont obtenu une réussite éclatante à l'échelle internationale, nationale ou provinciale – dans n'importe quel domaine.

Nous sommes à la recherche de personnes qui ont contribué au bien-être de la société, en Ontario et ailleurs; des personnes telles que l'ancien lieutenant-gouverneur, l'honorable Lincoln M. Alexander, l'astronaute Roberta Bondar, le cinéaste Norman Jewison et la danseuse Karen Kain – qui sont tous des récipiendaires de l'Ordre de l'Ontario.

Si vous connaissez quelqu'un dont la réussite brillante devrait être soulignée par l'Ordre de l'Ontario, veuillez communiquer avec Distinctions et prix de l'Ontario, au (416) 314-7526, pour obtenir un formulaire de mise en candidature ou écrire à :

Distinctions et prix de l'Ontario
Ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs
2e étage, 400, avenue Univeristy, Toronto (Ontario) M7A 2R9

Les formulaires de mise en candidature sont aussi disponibles au site Web du ministère au : **www.gov.on.ca/mczcr**

La date limite pour soumettre des candidatures est le 1 mai 2001.

Dyane Adam se penche sur l'immigration

Ottawa (APF) : L'immigration francophone au pays intéresse grandement la Commissaire aux langues officielles, qui en a fait une des priorités de son mandat.

La Commissaire Dyane Adam a commandé une étude, actuellement en cours, portant sur l'immigration francophone et l'intégration des immigrants au sein des communautés minoritaires de langue officielle. L'étude, qui devrait être terminée à la fin du mois de février ou au début du mois de mars, s'attardera également sur l'immigration anglophone au Québec.

Mme Adam entend aussi profiter du dépôt du projet de loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, pour faire valoir son point de vue sur la question.

Le gouvernement libéral a déposé au mois d'avril dernier un projet de loi sur l'immigration, qui doit remplacer la loi actuelle qui date de 1976. Le projet de loi n'a cependant jamais franchi toutes les étapes menant à son adoption avant le déclenchement des élections. Vérification faite, il sera redéposé lorsque la Chambre des communes reprendra ses travaux.

Le processus de révision de la loi sur l'immigration remonte à 1997, mais jamais la question de l'immigration francophone à l'extérieur des frontières du Québec n'a été abordée par les autorités. Le projet de loi n'y faisait d'ailleurs aucunement mention.

La FCFA demande à Québec de faire une promotion en douceur du français

Ottawa (APF) : La Fédération des communautés francophones et acadienne demande au Québec de ne pas prendre de mesures coercitives de promotion de la langue française sur son territoire, à défaut de quoi les forces réactionnaires du Canada anglais se déchaîneront à nouveau sur le dos des minorités francophones du pays.

"Je n'ai pas besoin de vous rappeler que certaines forces réactionnaires n'attendent que l'occasion où le Québec légifère sur la question pour initier des représailles contre les francophones de leurs minorités" de dire le président de la FCFA Georges Arès, lors de sa comparution devant la Commission des états généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec.

Ceci dit, la Fédération ne veut surtout pas "culpabiliser" le gouvernement ou la population du Québec, "qui ne cherche qu'à protéger notre langue". Elle dit d'ailleurs connaître "les véritables coupables" des réactions que les communautés ont à subir.

M. Arès a aussi profité de l'occasion pour promouvoir la création d'un nouveau concept, celui de la "francophonie nationale". Une francophonie nationale qui ne viendrait "qu'ajouter et non retrancher quoique ce soit de l'affirmation nationale déjà bien établie et acceptée du peuple québécois" a-t-il cependant tenu à préciser, en ajoutant que les communautés francophones n'étaient pas "un poids à votre progrès".

La Fédération ne prêche pas un retour en arrière, à l'époque de la conception canadienne-française de la nation. Elle est cependant convaincue qu'il existe déjà "une conscience nationale francophone d'un bout à l'autre du Canada", qui s'exprime spontanément. C'est d'ailleurs grâce à l'affirmation des Québécois, si les communautés francophones ont enregistré certains progrès au cours des dernières décennies, a reconnu M. Arès.

Il a aussi tenu à rassurer les Québécois sur l'avenir de la langue française au Québec. Si, dit-il, les minorités francophones parviennent à s'épanouir comme francophones, la vitalité grandissante du français au Québec ne fait aucun doute.

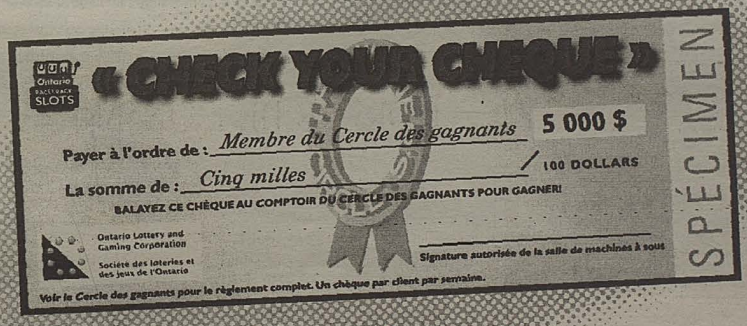
"Car, vous êtes notre forteresse. Mais, ne sommes-nous pas votre première ligne de défense? Nous tenons, vous tiendrez".

Faisant preuve d'une grande franchise, M. Arès n'a cependant pas caché que l'assimilation "est un phénomène troublant" qui "hante depuis des décennies" les minorités francophones.

"L'assimilation n'est pas une question purement théorique pour nous. Elle n'est pas hypothétique non plus. Nous la voyons, nous l'entendons, nous la vivons, nous la touchons en chair et en os, dans nos villes, dans nos villages, dans nos quartiers, dans nos cours d'école, dans nos cercles d'amis, dans nos familles. Nous savons fort bien ce qu'est l'assimilation. Nous savons qu'elle existe, et nous savons qu'elle est pernicieuse et puissante..".

M. Arès en a d'ailleurs profité pour lancer "un avertissement amical" aux Québécois qui choisissent de s'établir à l'extérieur du Québec et qui s'inquiètent de ne pouvoir converser convenablement en langue anglaise : "L'anglais, ça ne s'apprend pas, ça s'attrape!". Il les invite d'ailleurs à ne pas "plonger tête baissée dans la culture anglophone", ni à inscrire leurs enfants à l'école anglaise : "La langue anglaise leur viendra bien plus vite que vous ne pouviez jamais l'imaginer".

«CHECK YOUR CHEQUE»
VOTRE CHANCE DE
GAGNER 5000$



Du 15 janvier au 3 février 2001, présentez votre carte du Cercle des gagnants à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Windsor et vous recevrez trois chèques en blanc, applicables à chaque semaine du concours. Rendez-vous chaque semaine au comptoir du Cercle des gagnants et « *Check Your Cheque* » : vous pourriez gagner un grand prix hebdomadaire de 5 000 $ en argent! Plus de 50 000 $ en prix en argent à gagner. Si vous n'avez pas de carte du Cercle des gagnants, voilà 50 000 bonnes raisons de vous en procurer une sur-le-champ!

Windsor RACETRACK SLOTS

Salle de machines à sous exploitée par la Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Les chances de gagner un prix en argent sont de 1 sur 10. Vous pouvez obtenir tous les détails sur le concours à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Windsor, 5555 route Ojibway ou en téléphonant au (519) 250-3600. Vous devez être âgé de 19 ans ou plus. Aucun achat requis. Chèques offerts uniquement à des fins promotionnelles jusqu'à épuisement des stocks. *For information in English, please visit the Winner's Circle.*

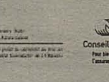
Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

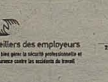
En matière de sécurité, chaque effort peut faire une différence.

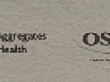
Ce sont des parents, des travailleurs et des chefs d'entreprise. Certains ont été gravement blessés au travail ou ont été témoins d'un accident du travail dramatique. D'autres ont perdu un être cher. Ils sont nombreux à se préoccuper tout simplement de la sécurité au travail. Ils visent tous le même objectif : s'assurer que l'Ontario demeure l'un des endroits les plus sécuritaires du monde où vivre et travailler.

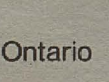
Par leur engagement vis-à-vis de la sensibilisation et de la formation en matière de santé et sécurité, ils améliorent la qualité de vie des travailleurs à l'échelle de la province. Ils s'associent à de nombreuses organisations, dont la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail, pour offrir du matériel de nature générale ou adapté à chaque secteur d'industrie. Ce matériel permet d'assurer la sécurité sur les lieux de travail et au sein de la collectivité.

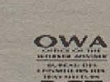
La CSPAAT est fière de s'associer à des gens comme eux afin de garantir la sécurité de chaque lieu de travail de l'Ontario. Appelez-nous pour savoir comment vous pouvez faire votre part.











Composez le 1 888 921-9742

ou connectez-vous au site www.wsib.on.ca

Fait-il bon respirer dans votre maison?

(C) Saviez-vous que votre maison pouvait être dangereuse pour votre santé ? Sachez que chaque année, des milliers de propriétaires de maison et leur famille sont exposés aux émanations nocives provenant des appareils de chauffage à combustion. Parmi les substances invisibles pouvant être présentes dans la maison, mentionnons le gaz naturel, que l'on peut détecter aisément par son odeur «d'oeuf pourri» le propane et le monoxyde de carbone (CO), ce dernier étant le plus dangereux et le plus répandu, responsble d'un plus grand nombre de décès que tout autre poison.

Le monoxyde de carbone - - le poison silencieux- - est un gaz incolore et inodore provenant de la combustion de combustibles là où il n'y a pas suffisamment d'oxygène. Les principales sources d'émanations de CO dans la maison sont tous les appareils brûlant du combustible tels que les poêles, cuisinières, fournaises, foyers et chaufferettes individuelles, sans compter les appareils de cuisson et sécheuses à linges défectueux. Si votre appareil de chauffage brûle du gaz, du kérosène, du mazout, du charbon ou du bois, il peut alors, sous certaines conditions, produire du CO mortel.

«Durant l'hiver, alors que les fenêtres sont fermées hermétiquement afin de prévenir le froid et que les appareils de chauffage tels que les fournaises, foyers et chauffrettes fonctionnent afin de garder la maison au chaud, les risques d'empoissonnement au CO augmentent considérablement» affirme Steve Millen, directeur du marketing et des relations publiques chez Services de Sécurité ADT Canada inc.

Les symptômes d'une exposition modérée au CO sont les maux de tête, la fatigue et la nausée, tandis qu'une exposition plus prolongée peut causer des hallucinations, des convulsion et une défaillance cardiorespiratoire entraînant la mort. Les effets dévastateurs du CO sur le système nerveux central peuvent occasionner des problèmes de santé persistants; les preuves démontrent de plus en plus qu'une exposition prolongée à de faibles concentrations de CO peut causer de nombreux effets débilitants résiduels durant des semaines, des mois et même des années.

Heureusement, certaines mesures peuvent être prises afin de vous protéger, vous et votre famille, des effets nocifs des gas dans votre maison. Tous les appareils de chauffage à combustibles (foyers, fournaises, chauffe-eau, poêle à bois et chauffrettes individuelles) devraient être vérifiés une fois l'an, tandis que les cheminées et raccords de cheminée devraient être examinsés afin de détecter les fentes, obstructions et fuites.

Comme de plus en plus de propriétaires de maison utilisent les foyers afin d'économiser de l'énergie et les coûts de chauffage, les risques d'empoisonnement au CO sont de nos jours plus élevés.

Voir «Fait-il bon respirer dans ...» en page 11

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Vendredi 26 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 27 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 28 janvier - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Lundi 29 janvier - 16h-18h-20h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club J'âge d'or Jean-Paul II**

Jeudi 1er février - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Samedi 3 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 4 février - 23h-1h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Dimanche 4 février - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

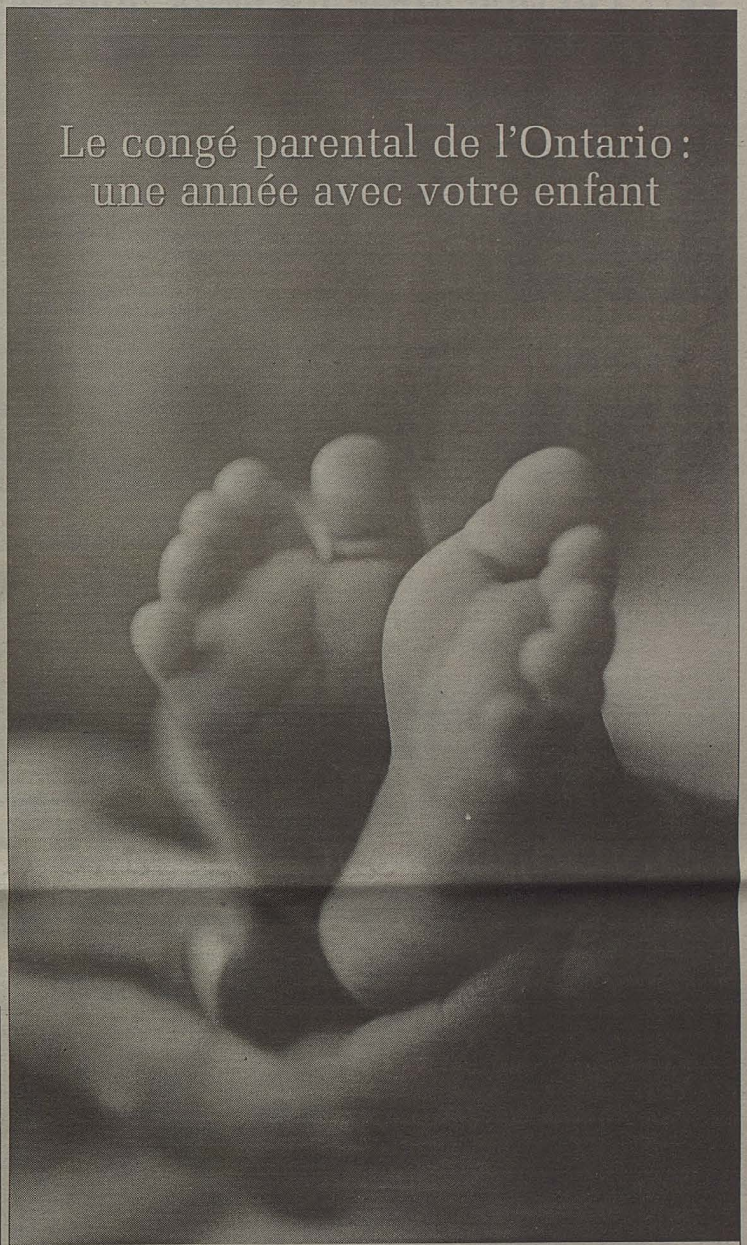
Lundi 5 février - 19h-21h-22h30, Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association des Scouts, Secteur Windsor**

Mardi 6 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Jeudi 8 février - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 11 février - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 13 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**



La première année de la vie d'un enfant est cruciale pour son développement émotionnel. Le fait de passer cette année auprès d'un adulte attentionné leur donne le meilleur départ qui soit dans la vie. C'est pourquoi le gouvernement de l'Ontario protège l'emploi des parents pendant un an à l'arrivée d'un enfant. Personne ne peut perdre son emploi pour avoir pris un congé de maternité ou un congé parental. L'avenir de l'Ontario dépend du bien-être des enfants qui grandissent dans cette province. Le congé parental de l'Ontario : une année avec votre enfant.

Pour en savoir plus sur les nouveaux droits des nouveaux parents, composez le
1 800 531-5551
Pour obtenir de la documentation, visitez le site web www.gov.on.ca/lab ou composez le
1 800 809-4731

Ontario

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Vert l'action présente deux nouveaux prix nationaux: le Prix du transport actif et le Prix des sentiers

(C) *Vert l'action*, un organisme national de bienfaisance à but non-lucratif qui encourage la vie active et l'écocivisme, invite les Canadiens à démontrer leur fierté face à leur communauté en désignant une école, un milieu de travail ou une communauté comme candidat à un des deux prix nationaux de *Vert l'action*.

Cet hiver, *Vert l'action* lance un nouveau programme de prix créé pour reconnaître des communautés, écoles et milieux de travail du Canada pour leurs accomplissements exceptionnels dans le domaine de la vie active et de la protection de l'environnement, de même que pour poursuivre le cycle des actions communautaires positives. Le programme est formé de deux prix nationaux - le Prix du transport actif et le Prix des sentiers - et chacun d'eux comprend une bourse de 1 000 dollars pour les communautés et les écoles, la reconnaissance des médias nationaux pour les milieux de travail, ainsi qu'une plaque commémorative pour marquer l'accomplissement.

Stephen Grundy, Directeur exécutif de *Vert l'action* dit : « Des centaines de communautés, d'écoles et de milieux de travail à travers le Canada s'impliquent dans des initiatives qui ont pour objectif l'amélioration de la santé des personnes, tout en protégeant ou rehaussant l'environnement. Le nouveau programme de prix de *Vert l'action* nous permettra de célébrer et de diffuser quelques histoires à succès significatives vécues par des Canadiens. Nous pourrons aussi apprendre de façons innovatrices de nous occuper des questions reliées à l'inactivité physique et à l'environnement au niveau communautaire. »

Les nouveaux prix font partie de deux programmes importants de *Vert l'action* : le programme du transport actif et le programme SentierPAQ. Le programme du transport actif de *Vert l'action* encourage les Canadiens à choisir des modes de transport qui sont propulsés par notre propre énergie, tels que la marche, le vélo, le ski ou le patin, pour se rendre au travail, à l'école ou pour se déplacer dans la communauté. Le Prix du transport actif reconnaît donc des initiatives qui encouragent et / ou facilitent des modes de transport actifs.

Le programme SentierPAQ, parrainé par Compaq Canada Inc., encourage l'activité physique en plein air sur les sentiers, ainsi que le développement des sentiers par le biais de son centre d'information électronique que l'on retrouve sur le site Internet www.sentierpaq.ca. Par conséquent, l'objectif du Prix des sentiers de *Vert l'action* est de reconnaître les projets qui impliquent la construction, la restauration ou l'amélioration d'un (des) sentier(s) et / ou qui encourage l'usage d'un (des) sentier(s).

Pour en savoir plus au sujet du nouveau programme des prix de *Vert l'action*, et pour désigner une communauté, une école ou un milieu de travail, visitez le site Internet de *Vert l'action* à www.vertlaction.ca ou téléphonez au numéro sans frais 1-888-822-2848. La date limite pour les nominations est le 1er avril 2001.

WINDSOR CHAPEL

Entrepreneurs de pompes funèbres

253-7234

1700 est ch Tecumseh
Windsor ON

Francis Louis Janisse,
président et directeur

LES PARCS NATIONAUX ET LES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX DU CANADA

PARC NATIONAL DE LA POINTE-PELÉE
Grand Sud canadien
ÉCLAIRAGE, MUSIQUE, PATINAGE!

Pour le plaisir de tous, le parc national de la Pointe-Pelée offre des heures de patinage prolongées au célèbre marais de la pointe Pelée, seule patinoire extérieure entretenue dans le comté d'Essex! Les nouvelles heures d'ouverture sont les suivantes :

Tous les jours jusqu'à 21 h 30 (selon l'état de la glace)

Pendant les heures d'ouverture, l'aire de patinage est éclairée et une musique crée de l'atmosphère! Tout près de la passerelle, vous pouvez vous chauffer autour d'un poêle à bois! Les toilettes de l'aire de pique-nique Blue Heron sont ouvertes. Venez profiter de la féerie de l'hiver en compagnie de toute la famille !

Appelez l'infoligne du parc (519) 322-2371 pour connaître l'état de la glace et les conditions de ski.

Pendant la période d'hiver, le centre d'accueil est ouvert du lundi au vendredi de 10 h à 16 h et la fin de semaine, de 10 h à 17 h.

Le parc est ouvert tous les jours jusqu'à 18 h 30.

Parcs Canada Parks Canada
Canada

A TVA

A compter du mardi 30 janvier 21h

Le Réseau TVA présente, dès le mardi 30 janvier à 21h, TRIBU.COM. la toute nouvelle série de l'auteure Michelle Allen (Diva, Lobby).

Mettant en vedette Caroline Néron, Serge Dupire, Marie-France Marcotte, Anick Lemay, Maxim Roy, Louis-Philippe Dandenault, et Tristan Dubois, TRIBU.COM présente les jeunes, dans la trentaine, qui oeuvrent au sein d'une agence de publicité. L'histoire commence alors que Stella (que l'on a connu dans Diva et interprété par Caroline Néron) débarque à l'agence. Son arrivée modifie les rapports entre les individus comme l'introduction d'un corps étranger dans un système en équilibre.

Cette dramatique de dix (10) épisodes repose sur des personnages forts, pressés de faire leur marque et de trouver leur place.

A TFO

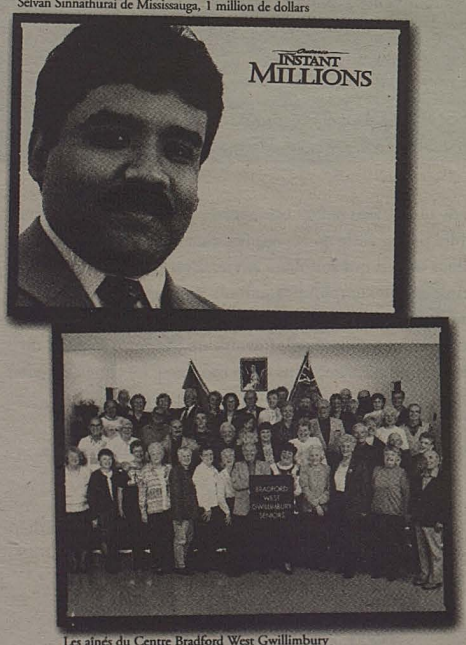
Panorama - 19h à 23h
Semaine du 29 janvier au 1er février 2001
Emission vérité

Panorama, jette un regard sur le phénomène des émissions vérité, ces nouvelles séries de télévision qui présentent des situations en direct. Deux francophones se prêtent à une émission du genre à Toronto. Pendant la prochaine année, un groupe de jeunes vivra dans un loft du centre-ville de Toronto et les caméras rouleront. On les questionne sur les raisons qui les poussent à s'exhiber en public.

Discours du trône à Ottawa

Panorama retrouve ses observateurs de la scène politique habituels: Graham Fraser du Toronto Star, et Huguette Young de la Presse canadienne. A quoi les Ontariens peuvent-ils s'attendre de la prochaine séance de l'assemblée législative?

Selvan Sinnathurai de Mississauga, 1 million de dollars



Les aînés du Centre Bradford West Gwillimbury

Selvan Sinnathurai a gagné 1 million de dollars.

Et de parfaits étrangers ont pris part à la célébration.

Selvan Sinnathurai, résident de Mississauga, n'oubliera jamais le jour où il a rendu visite à sa mère et s'est procuré un billet ONTARIO INSTANT MILLIONS au magasin du coin.

Ce n'est que quelques heures plus tard, à son retour, qu'il a gratté son billet.

Constatant qu'il avait gagné le gros lot, Selvan est retourné chez sa mère avec son épouse et ses enfants afin de célébrer la grande nouvelle. Sa mère était doublement heureuse : deux visites le même jour!

Apparemment, les aînés du Centre Bradford West Gwillimbury avait aussi le cœur à la fête, car on leur a consenti une subvention afin de rendre le centre plus accessible.

Voyez-vous, la Société des loteries et des jeux de l'Ontario fait bien plus qu'attribuer d'énormes gros lots à la loterie. Les loteries de la SLJO génèrent chaque année plus de 500 millions de dollars pour les hôpitaux et les organismes communautaires de partout dans la province.

Les Ontariens ont donc de nombreuses raisons de célébrer, qu'il s'agisse du gain d'un lot en argent ou de l'obtention de financement pour une de leurs causes.

Nous tenons à féliciter tous les gagnants et à remercier tous les joueurs qui prennent part aux jeux de la SLJO.

Des millions de gens gagnent chaque jour.

Ontario Lottery and Gaming Corporation
Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Pour plus de renseignements composez le 1 800 387-0098 for information in English.

Fait-il bon respirer dans votre maison?

Lorsqu'on fait un feu de foyer, le registre de la cheminée devrait toujours être ouvert afin de permettre une circulation d'air adéquate et prévenir ainsi l'accumulation de gaz nocifs ou explosifs. L'essence, les allume-feu et autres combustibles ne devraient jamais être utilisés pour allouer ou rallumer un feu, car les vapeurs peuvent causer une explosion.

Vous devriez également être prudent dans le choix des matériaux que vous faites brûler dans le foyer. Le charbon et le charbon de bois peuvent causer une accumulation de CO, tandis que les résidus de papier et le papier d'emballage génèrent une chaleur si intense qu'il y a risque d'enflammer la suie dans le conduit de cheminée. Il est toujours préférable de faire brûler les bûches naturelles, mais si vous utilisez des bûches artificielles, assurez-vous de suivre les directives sur l'emballage. Ne faites jamais griller des guimauves sur un feu de bûche artificielle, car les émanations chimiques pourraient contaminer la nourriture.

Il est toujours recommandé d'installer un ou plusieurs détecteurs de fumée dans la maison, idéalement dans le couloir menant aux chambres à coucher et dans la pièce où est situé le foyer. Si vous possédez un système d'alarme et de surveillance, vous pourrez y relier des détecteurs de fumée, de CO ou de gaz spécialement conçus pour ce type de système. En ce qui concerne les détecteurs de CO, une alarme est déclenchée lorsque la concentration de CO dans l'air correspond à un taux de 10 % de carboxyhémoglobine dans le sang. Etant donné que ce taux représente un léger empoisonnement au CO, l'alarme pourrait se déclencher avant que les personnes exposées au CO ne ressentent les effets ou ne soient malades. «Il est important de se rappeler que les détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone sont chacun conçus afin de détecter deux substances différentes; ainsi, l'un ne peut se substituer à l'autre» prévient M. Millen.

Les détecteurs de CO sont offerts en des modèles fonctionnant sur du courant électrique de 110 volts (prise électrique ou câblage de la maison) ou à piles. Les détecteurs fonctionnant à l'électricité de 110 volts et dotés d'une batterie de secours, offrent un avantage évident comparativement aux modèles fonctionnant à partir d'une seule source d'énergie. Bien qu'il existe sur le marché des détecteurs colorimériques moins dispendieux fonctionnant sans aucune source d'énergie, sachez qu'ils ne sont pas toujours fiables. De plus, étant donné que ces dispositifs passifs ne font pas retentir d'alarme. Ils ne peuvent donc pas réveiller les personnes endormies ou celles se trouvant dans une autre pièce de la maison.

Il est recommandé d'installer au moins un détecteur de CO à chaque étage, préférablement à une distance où il pourra être entendu des chambres à coucher. Les détecteurs ne devraient pas être posés au-dessus des appareils de combustion tels que les fournaises ou les chauffe-eau, ou encore près d'un foyer ou dans le garage. Il est également recommandé de ne pas installer de détecteur de CO à moins de cinq pieds de la cuisinière, d'un four ou près des endroits où sont entreposés des produits chimiques ou de blanchiment.

Conseils de sécurité

1. Faites installer un système d'alarme et de surveillance auquel vous raccorderez des détecteurs de fumée et/ou de CO spécialement conçus pour de tels systèmes.
2. Faites vérifier vos appareils de chauffage à combustion une fois par année (foyers, fournaises, chauffe-eau, poêles à bois et chaufferetttes individuelles.
3. Assurez-vous que les cheminées et raccords de cheminée sont installés adéquatement et vérifiez-les régulièrement afin de détecter la présence de fissures, d'obstructions ou de fuites.
4. Lorsque vous utilisez le foyer, faites brûler du bois dur comme le chêne ou le noyer; ces bois laissent moins de dépôts de suie et de combustion sur les parois de cheminée.
5. Avant d'installer un appareil de chauffage central dans un endroit restreint, demandez à un spécialiste de vérifier si la pièce est suffisamment aérée afin d'assurer une bonne combustion.

PLACEMENT GARANTI À 100 %

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
5,25 %	5,50 %	5,75 %	4,40 %*
AN 1	AN 2	AN 3	AN 1
Émission 18 – taux annuel composé de 5,49 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans			Émission 69

Placement idéal pour un REER à l'abri des risques

Les émissions 18 et 69 sont offertes jusqu'au 1er février 2001 seulement

C'est le temps ou jamais d'acheter les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada. Si vous n'y avez pas songé auparavant, vous devriez sérieusement envisager d'en détenir dans un REER. Vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

La nouvelle Obligation à prime du Canada propose un taux de rendement plus élevé, lors de l'émission, que celui de l'OEC en vente pendant la même période, avec possibilité d'encaissement une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Bien entendu, les deux titres sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, et admissibles au FERR.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada sont en vente à votre institution bancaire ou financière, et comme toujours il n'y a absolument aucuns frais.

Pour l'achat direct, composez 1 888 773-9999
Pour plus de précisions, consultez www.oec.gc.ca

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Canada

*Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada des émissions 57 et 63 datées du 1er février 1999 et du 1er février 2000 respectivement, pour l'année commençant le 1er février 2001.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

DE LA BARRIQUE AU VERRE
Paulette Richer

L'expansion de l'industrie viticole dans une région d'Australie

Lorsque l'on parle des vins du Nouveau Monde, en opposition à ceux de l'Europe, il ne faudrait pas croire qu'il n'est question uniquement que des vins des États-Unis et du Canada. En fait, il faut y inclure l'Amérique du Sud (surtout le Chili et l'Argentine), l'Afrique du Sud et les pays du Pacifique, l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

En Australie tout comme dans le sud-ouest de l'Ontario, l'industrie de la culture du raisin pour en faire du vin remonte au 19e siècle. Là-bas ce sont des immigrants italiens, allemands et français qui ont planté les premières vignes dans le but immédiat de suffire à leurs propre consommation. Un peu plus d'un siècle plus tard, la culture viticole est devenue une véritable industrie des plus importantes. On retrouve des régions viticoles dans la moitié sud du l'Australie, surtout le long de la côte. Il y a une exception notable cependant. Un brave viticulteur du nom de Denis Hornsby s'obstine à faire pousser des vignes au centre du pays, en plein desert, dans le Territoire du nord, tout près de la ville touristique d'Alice Springs, et réussit, grâce à de l'irrigation, à produire des vins de cépage shiraz, chardonnay et riesling, sous l'étiquette Chateau Hornsby, qui seraient très bons, pouvant même vieillir en cave pour plus de cinq ans!

La Régie des alcools de l'Ontario offre une variété limitée de vins australiens. On y retrouve quelques vins qui proviennent dé la Vallée Barossa ou de la Vallée Clare non loin d'Adelaïde, de la Vallée Hunter au nord de Sydney, ou de la Vallée Yarra en banlieue de Melbourne, pour ne citer que ceux-ci.

Lors d'une récente visite dans un magasin de vins de la région de Melbourne dans l'État de Victoria, j'ai été littéralement stupéfaite par le nombre incroyable de bouteilles de vin de l'Australie, par la quantité importante de producteurs, par la grande variété de cépages disponibles. Contrairement à l'Ontario et à la majorité des provinces canadiennes, la vente du vin n'est pas contrôlée par un système de régies mais se fait dans des magasins privés, comme tout autre produit de détail.

Afin d'illustrer l'importance de l'industrie viticole dans ce pays, je m'attarderai à l'État de Victoria, le plus petit état du pays après la Tasmanie. On y retrouverait plus de 350 vineries alors que l'Ontario n'en compterait qu'une cinquantaine. Tout comme ici, certains de ces commerces sont petits, n'ont pas un véritable magasin de vente, mais la grande majorité d'entres eux cherchent à répondre au marché grandissant des amateurs de vins qui veulent visiter les différents producteurs et désirent se procurer des vins sur place après avoir eu l'occasion de les goûter. C'est devenu un divertissement de plus en plus populaire, une activité de fin-de-semaine ou une destination vacance. Il s'agit aussi de constater le grand nombre de petits commerces qui se sont greffés à cette industrie touristique: les restaurants gourmets, les chambres d'hôtes, les boutiques d'artisanat, les kiosques de fruits et légumes frais ou de fromages locaux, les magasins d'antiquités, les salles de spectacles, les galeries d'art, etc.

Pour le moment l'État de Victoria est divisé en six régions viticoles qui sont également sous-divisées en secteurs: les environs de Melbourne, l'ouest de Victoria, le nord-ouest de Victoria, le centre de Victoria, le nord-est de Victoria et finalement, le Gippsland. Le gouvernement fédéral australien prépare une nouvelle définition et réglementation des régions viticoles du pays, alors il est fort probable que les régions de Victoria soient redéfinies ou renommées dans un avenir plus ou moins rapproché.

Puisque les saisons sont inversées en Australie, la récolte des raisins, ce qu'on appelle les vendages, a lieu de janvier à avril, ce qui fait que la mise en bouteille et la vente des vins de l'année a lieu en juillet ou en août. Dans sa récente publicité en Amérique du nord le bureau de mise en marché des vins australiens se targuait de vendre les premiers vins de l'année 2000, en septembre!

Parmi les vins qui connaissent beaucoup de succès dans l'État de Victoria il faut souligner les vins pétillants produits par la méthode champenoise. Afin de démontrer l'importance de cette variété de vin, il suffit de constater que la plus grande maison de champagne au monde, Moët et Chandon, s'est installée dans la Vallée de la Yarra en plantant des vignes de chardonnay et de pinot noir en 1990. Les premiers vins, 60,000 bouteilles sous l'étiquette "Domaine Chandon", virent le jour en 1994. Cette vinerie n'est qu'à environ une heure en auto du centre-ville de Melbourne, donc un grand nombre de gens la visite tous les jours, profitant aussi de son restaurant/salle de dégustation qui surplombe le vignoble. Ici, chaque personne reçoit deux flûtes de vin différents et une assiette comprenant deux fromages locaux, quelques fruits et du pain croûté pour la somme modique d'environ 10$ canadien.

Avec une grande variété d'excellents vins locaux disponibles à des prix abordables, il est à se demander pourquoi l'Australie importerait des vins? On peut y trouver quelques vins importés, surtout d'Europe, sur les cartes de vins des grands restaurants. Il est bon de voir cependant que la majorité des vins disponibles dans les restaurants populaires sont des vins australiens, voir de la région où vous vous trouvez. Ils auraient compris l'importance de promouvoir les produits locaux. De plus, que vous vouliez un vin blanc demi-sec ou sec, un rouge fruité ou sec, un vin pétillant, un vin de dessert, tout y est. Vous n'avez que l'embarras du choix.

Ce qui frappe le plus lorsque l'on circule le long des chemins dans différentes régions viticoles de l'État de Victoria, c'est de constater le grand nombre de nouvelles vignes. Partout la culture du raisin prend de l'expansion, empiétant sur les pâturages, sur les champs de culture du blé, et même sur les vergers d'arbres fruitiers. C'est à se demander jusqu'où ira ce véritable boom?

Index des Services en français

Suite de la page 6

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, *Tecumseh*, *735-2445*

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 14

CLASSEMENTS CLASSEMENTS CLASSEMENTS CLASSEMENTS

JEAN-PAUL II

Résultat du 19 janvier
Plus haut simple
EQUIPES
Les Absents 691
Les Surprenants 656
Les Coureurs de Bois 649
FEMMES
Solange Ward 219
Mona Cormier 217
Georgette Lauzière 210
HOMMES
Raymond Godin 215
Emile Fréchette 214
Roger Hamel 211
Rénald Paquin 211
Plus haut triple
EQUIPES
Les Criquets 1816
Les Absents 1807
Les Moustiques 1751
FEMMES
Nicole Bélanger 540
Solange Ward 553
Edna Landry 533
HOMMES
Roger Hamel 548
Emile Fréchette 546
Conrad Bisson 539
Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne
Georgette Lauzière 86
Gisèle Therrien 75
Raymond Godin 74
Gagnante du 50/50:
Monique Giasson
Quilles mystères
Raymonde Godin 131
André Plante 139
Classement suite au 12 janvier
3 Les Nouveaux 16
9 Les Criquets 16
12 Les Pa-pi-ons 14
11 Les Branleux 14
6 Les Surprenants 12
4 Les Voyageurs 12
10 Les Vol-au-Vents 12
2 Les Moustiques 10
1 Les Absents 9
#7 Les Coureurs de Bois 7
13 Les Oiseaux 7
14 Mariposa 6
5 Les Voltigeurs 6
8 Les Violons 6
Meilleures moyennes
FEMMES
Solange Ward 163
Nicole Bélanger 155
Georgeline Lanteigne 152
HOMMES
Roger Hamel 160
Paul Beaudin 155
Henri-Paul Lavallée 151

Ballon-balai

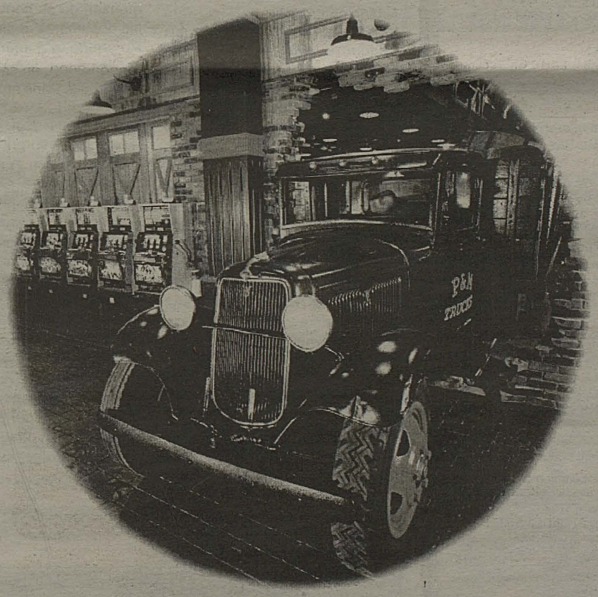
Résultats des 20 et 21 janvier

PEE-WEE	AFSLWE 2	Rivards Trusses 1
MIDGET	Club Alouette 2	Club Richelieu 1 (20 janv.)
	Local 200/444 2	Club Alouette 5 (21 janv)
FEMMES	AFSLWE 1	Club Alouette 1
HOMMES	Martineau Roofing 2	Club Alouette 3
	Mint Condition 2	AFSLWE 2

Classements au 21 janvier	PG	PP	PN	PP	PC	P
PEE-WEE						
AFSLWE	6	4	2	22	22	14
Rivard Trusses	4	6	2	22	22	10
MIDGETS						
Club Richelieu	8	6	0	43	40	16
Local 200/400	8	6	0	48	34	16
Club Alouette	5	9	0	30	47	10
FEMMES						
AFSLWE	7	3	2	18	16	16
Club Alouette	3	7	2	16	18	8
HOMMES						
Martineau Roofing	8	5	2	33	28	18
AFSLWE	6	4	5	38	31	17
Club Alouette	6	5	4	30	34	16
Mint Condition	3	9	3	25	33	9

GRANDE RÉOUVERTURE

C'EST LE TEMPS DE FAIRE LA FÊTE!



Grande réouverture de la salle de machines à sous de l'hippodrome de *Windsor Raceway*! Suivez la foule! Venez admirer notre décor inspiré des années folles et bien d'autres choses encore!

Machines à sous à cinq cents • Spectacles sur scène • Nouvelles activités jour après jour • Vous allez bien vous amuser!

LE RETOUR DES ANNÉES FOLLES

À compter du 8 janvier 2001, la salle sera ouverte tous les jours, de 9 h à 3 h.

Windsor RACETRACK SLOTS

Ontario Lottery and Gaming Corporation
Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Vous pouvez obtenir tous les détails à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Windsor, 5555, route Ojibway, ou par téléphone au (519) 250-3600. Vous devez être âgés de 19 ans ou plus. For information in English, please call (519) 250-3600.

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Le nouveau billet de 10 $ exploite le thème du jour du Souvenir et de la paix:

La Banque du Canada oublie la contribution d'un vétéran Canadien français

Ottawa (APF) : La Banque du Canada passe complètement sous silence la contribution d'un vétéran Canadien français sur le nouveau billet de banque de 10 $ qui sera très bientôt mis en circulation.

Le nouveau billet de 10 $ de la Banque du Canada illustre la participation du Canada aux opérations de la paix et le souvenir de tous les Canadiens qui ont pris part à des guerres dans le passé. Il remplace le fameux balbuzard, qui tient dans ses serres un poisson tout juste pêché des eaux d'un grand lac. Le portrait sur le recto est toujours celui du premier ministre canadien, John A. Macdonald.

La scène de maintien de la paix retenue pour illustrer le verso du nouveau billet montre une femme officier de l'Armée de l'air dans un rôle de gardien de la paix. En arrière-plan, le contour d'un globe terrestre est orné des mots : "Au service de la paix/In the service of peace." La scène du souvenir est illustrée par un ancien combattant et deux jeunes, assistant à une cérémonie du jour du Souvenir. En arrière-plan, un caporal-chef de l'Armée de terre monte la garde à un cénotaphe avec une femme officier des Forces navales. L'illustration comprend une guirlande de coquelicots, un bandeau portant l'inscription "N'oublions jamais/ Lest we forget" et des colombes blanches symbolisant la paix.

Le billet reproduit le premier strophe d'un célèbre poème écrit en 1915 *In Flanders Fields*, de John McCrae, dont le nom est inscrit sur le billet. On retrouve aussi l'adaptation française du vers original.

Au champ d'honneur, les coquelicots
Sont parsemés de lot en lot
Auprès des croix; et dans l'espace
Les alouettes devenues lasses
Mêlent leurs chants au sifflement
Des obusiers.

Ironiquement, le nom de l'auteur de cette adaptation, qui en détient pourtant les droits d'auteur et qui a accepté de bonne grâce de collaborer avec la Banque du Canada, est passé sous silence.

L'auteur, c'est Jean Pariseau. Vétéran de la Seconde Guerre mondiale, soldat de la paix au Congo et à Chypre, premier historien en chef Canadien français à la Défense nationale de 1974 à 1989, coauteur du monumental ouvrage en deux tomes *Les Canadiens français et le bilinguisme dans les Forces armées canadiennes*, ce retraité âgé de 76 ans, originaire de Rivière-la-Paix en Alberta, demeure aujourd'hui à Orléans en Ontario.

Il raconte avoir adapté en 1973 le poème *In Flanders Fields* au moment où il venait de quitter l'armée. On lui avait demandé de présider une journée du Souvenir dans une école francophone d'Ottawa. Il s'est alors dit qu'il n'allait pas répéter encore une fois *In Flanders Field* en anglais. "Je connaissais ça depuis que j'avais 8 ans. Dans l'Ouest, on récitait ça à chaque année, mais toujours en anglais". Il décide donc de l'adapter en français : "Je me suis assis et dix minutes plus tard, c'était fait. Je connaissais tellement bien la version anglaise." *In Flanders Field* devient alors *Au champ d'honneur*. Le texte de M. Pariseau est depuis gravé dans le marbre, à la Tour de la Paix du Parlement.

M. Pariseau, qui était présent lors du dévoilement du nouveau billet de banque, ne cachait pas sa fierté. "J'en suis très fier. Je ne m'attendais pas du tout à ça. Lorsqu'on m'a dit ça, j'étais tout surpris, et j'ai immédiatement collaboré avec eux." Il était moins enthousiaste en voyant de plus près le fameux billet et en réalisant qu'on avait omis d'inscrire son nom au bas de l'adaptation du poème. Plus encore, on ne retrouve aucune mention de sa contribution dans les documents remis à la presse. Personne n'a même songé à souligner sa présence lors du lancement du nouveau billet de 10 $.

Êtes-vous déçu? "Non, mais je ne suis pas surpris pour autant". Disons, pour résumer, que l'auteur du livre *De Rivière-la-Paix au maintien de la paix : les batailles d'un Franco-Albertain*, publié l'année dernière à compte d'auteur, n'a pas uniquement livré bataille sur les champs de bataille dans sa vie.

Le député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, déplore ce manque de délicatesse de la part de la Banque du Canada : "C'est un manque et j'espère qu'on verra à le corriger. Souhaitons que ce soit un oubli malheureux et qu'on puisse le corriger sur le billet".

Une nouvelle série : l'épopée canadienne

Ce nouveau billet fait partie d'une nouvelle série qui s'intitule *L'épopée canadienne*. Les nouveaux billets de 5 $, 10 $, 20 $, 50 $ et 100 $ qui seront émis au cours des prochaines années représenteront quelques symboles de l'identité canadienne.

Le nouveau billet de 5 $ par exemple, qui sera en circulation plus tard cette année, montrera des jeunes en train de jouer au hockey, dehors, durant l'hiver.

Le billet de 20 $ mettra l'accent sur la culture autochtone et sera orné d'images inspirées d'une sculpture de l'artiste Haïda Bill Reid, de Victoria en Colombie-Britannique, décédé en 1998.

Le billet de 50 $ soulignera la contribution de cinq femmes célèbres de l'Alberta , qui sont connues pour avoir obtenu au début du siècle que les femmes soient finalement reconnues comme des personnes aux yeux de la loi. Le billet soulignera aussi le contribution de Thérèse Casgrain, qui a joué un rôle déterminant dans l'avancement du droit des femmes au Québec, notamment en gagnant la bataille du droit de vote.

Enfin, le billet de 100 $ sera placé sous le thème de l'exploration et de l'innovation. Il sera orné d'une image comportant une ancienne carte d'explorateur et une photographie moderne du Canada prise par satellite.

Ces nouveaux billets comporteront quelques nouveautés. Outre de nouveaux éléments de sécurité intégrés aux nouveaux billets pour éviter la contrefaçon, on note la présence pour la première fois d'un élément tactile durable, qui permettra aux aveugles et aux handicapés visuels de distinguer plus facilement les différentes coupures.

Inutile de vous précipiter à la banque pour changer vos billets verts. La série actuelle, qui remonte à 1986, aura toujours cours légal, même après l'émission des nouveaux billets.

Index des Services en français

Suite de la page 12

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales
Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.
Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1. **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR
Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Placement idéal pour un REER à l'abri des risques

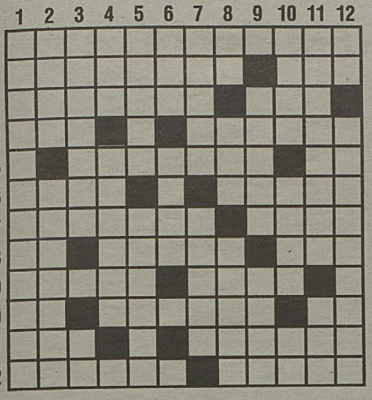
OBLIGATION À PRIME DU CANADA			OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
5,25 %	5,50 %	5,75 %	4,40 %
AN 1	AN 2	AN 3	AN 1
Émission 18 – taux annuel composé de 5,49 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans			Émission 69

Émissions 18 et 69 en vente jusqu'au 1er février 2001 seulement

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.
Canada

Pour l'achat direct, composez 1 888 773-9999

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

1- Qui semble trop intense pour être naturelle.
2- Qui n'a qu'un ovule. Atome portant une charge électrique.
3- Qui n'est plus fraîche. — Avec.
4- Aperçus. — Mammifères marins.
5- Lieu planté d'osiers. — Double règle.
6- Rivière de Bretagne. — Conditions.
7- Appendices charnus. — Exprime.
8- Lumen. — Portique ornemental des temples japonais. — Baie des côtes d'Honshu.
9- Protéger. — Fait des vers.
10- Issu. — Qui a été réservé. — Oui.
11- Triage. — Soumise à un test.
12- Exigeant. — Pensas.

VERTICALEMENT

1- Se dit d'agents de maîtrise, de contremaîtres.
2- Variété de paresseux. — Homme de mérite.
3- Petite pâtisserie. — Quatre.
4- Pl. de notre. — Race de chiens.
5- Informe. — Combattre le taureau.
6- Cachés. — Ruade.
7- Docteur de la loi, dans les pays arabes. — Affluent du Danube.
8- Île de l'Océan Atlantique. — Oiseau palmipède, gris ou blanc. — Paquebot de grande ligne.
9- Avancé. — Genre poétique.
10- Ficelas. — Alliée. — Télévision.
11- Jeunes élégantes et faciles. — Organisation des États américains.
12- Marque le lieu. — Monnaie romaine d'argent (pl.).

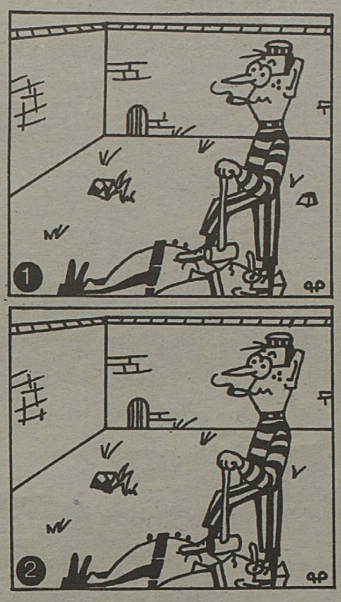
MOT CACHÉ

4 lettres: le transport

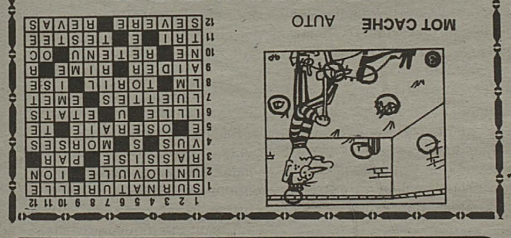
D	D	U	D	N	E	V	E	T	I	R	U	C	E	S
E	A	F	R	O	N	T	I	R	E	E	S	T	P	E
P	N	E	P	U	O	C	N	R	E	T	O	A	E	R
E	G	I	C	E	O	E	U	E	Y	N	C	C	R	U
N	E	E	S	F	C	E	T	L	V	I	N	A	M	T
S	R	S	F	U	L	U	E	U	E	A	E	O	E	I
E	A	R	O	A	O	P	O	U	S	S	E	S	T	O
I	E	P	V	R	G	M	X	S	S	B	S	H	I	V
G	E	E	A	O	E	U	I	I	O	I	U	A	R	M
A	L	C	L	U	A	U	A	L	G	I	N	E	M	O
R	L	O	U	E	P	B	I	L	L	R	V	E	E	T
A	E	A	D	S	D	D	E	E	E	A	E	T	G	E
G	H	A	T	O	E	O	V	A	L	R	G	L	E	U
E	C	L	I	E	N	T	N	A	R	Q	U	E	I	R
V	E	R	S	E	M	E	M	T	R	O	P	S	S	F

baisse
bolide
cadeau
car
client
coffre
coupé
danger
dépense
échelle
essai
filer
front
garage
huile
laver
limousine
loge
loué
marque
masse
métal
millage
mise
modèle
moteur
note
oval
permet
pouce
pousse
puissance
reçu
roues
route
sécurité
siège
sigle
spacieux
sport
style
sûre
tirée
tonne
usine
valeur
vendu
vente
versement
voiture

JEU DES 7 ERREURS



SOLUTIONS



MOT CACHÉ

AUTO

Le prof Scientifix te répond

Pourquoi les homards deviennent-ils rouges quand on les met dans l'eau chaude?

Lorsque nous voyons un objet d'une certaine couleur, rouge par exemple, c'est parce que cet objet absorbe toutes les couleurs de la lumière et renvoie le rouge à nos yeux. (La lumière du jour est un mélange de lumières de plusieurs couleurs.)

Lorsque le homard est vivant, sa carapace est verte avec de petits points bleus ou bruns. Dans la carapace, il y a des substances colorées qu'on appelle des pigments. Les pigments verts absorbent toutes les couleurs, sauf le vert. Les pigments bleus, toutes, *sauf le bleu.*

Le pigment le plus abondant s'appelle l'astaxanthine. Normalement, il est vert. Lorsqu'on met le homard dans l'eau bouillante, la chaleur brise les molécules d'astaxanthine et modifie leur structure. À cause de leur nouvelle forme, elle se mettent à renvoyer la lumière rouge au lieu de la lumière verte. C'est pourquoi le homard devient rouge.

Les crevettes et les crabes changent aussi de couleur lorsqu'on les fait cuire.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

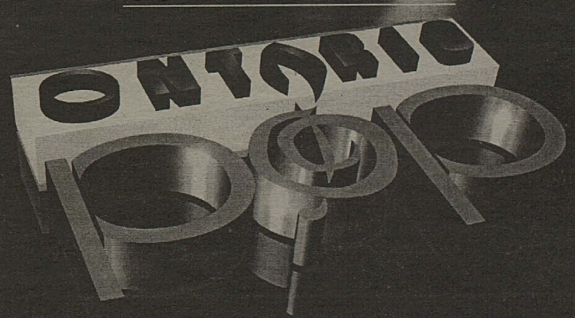
La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations
(power of attorney)

Levesque
Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

Sors de l'ombre



www.radio-canada.ca/radio

Pour que ton rêve devienne réalité

Inscris-toi dès maintenant ! Date limite : 9 mars 2001

www.radio-canada.ca/ontariopop

Radio-Canada Télévision

radio première chaîne Radio-Canada

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Fête du patrimoine le 11 février

Les chansons d'amour seront au rendez-vous avec France Gauthier

(PR) Les plus grands classiques de la chanson d'amour de langue française feront partie du spectacle de France Gauthier, intitulé *Medley d'Amour*, qui sera présenté à Pointe-aux-Roches le dimanche, 11 février par le Centre culturel St-Cyr, en collaboration avec le Club Richelieu les Campagnards et le Conseil des Arts de l'Ontario.

Depuis quelques années déjà le Centre culturel présente un concert au début de février dans le cadre de la *Fête du patrimoine*. La journée spéciale de célébrations à Pointe-aux-Roches débutera par la messe à 8h30, avec la participation de la Chorale du Tricentenaire.

En après-midi, la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie (SFOHG), régionale Windsor-Essex-Kent, tiendra son assemblée générale annuelle, dès 15 heures, au sous-sol de l'église.

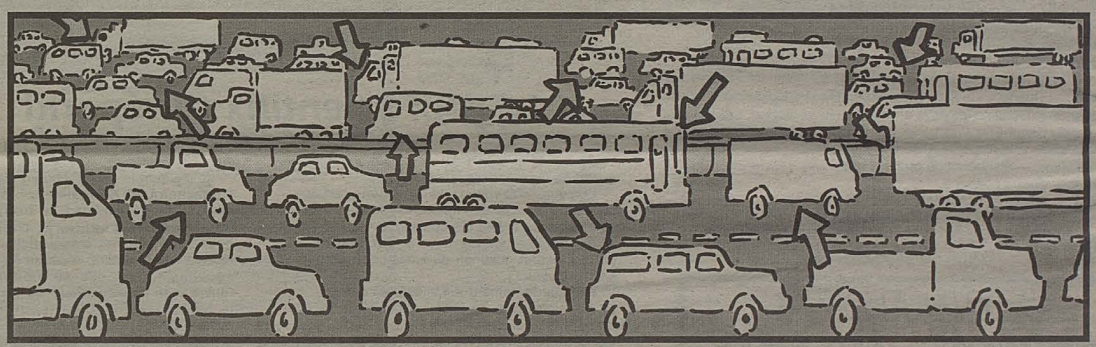
À la suite de l'AGA, vers 16h30, la présidente de la SFOHG régionale, Hélène Chauvin «invite tout le monde à assister à une conférence d'Anita Campeau, historienne de la région. Le sujet c'est l'habillement des Français vers les années 1700. Il y aura aussi un défilé de mode de l'époque. Je pense que toutes les personnes qui ont eu l'idée de s'habiller à l'ancienne cette année, pour fêter notre tricentenaire devraient, à tout prix, assister à cet événement. Le bar sera ouvert à ce moment-là alors on pourra prendre un apéritif tout en regardant le défilé!»

La soirée débutera par un souper à 18h et sera suivie du spectacle de France Gauthier à 20h. Il en coûte 15$ pour le souper/spectacle alors que pour assister seulement au spectacle vous devrez débourser 10$. Les billets sont disponibles à la Place Concorde à Windsor et la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches ou en communiquant avec les personnes suivantes: Mae Caron (354-1249), Alice Leboeuf (728-2238), Hélène Chauvin (799-3048) ou Angèle Bénéteau (734-7674).

Rejointe par LE REMPART, France Gauthier a expliqué que son concert comprend une trentaine de chansons d'amour. «Parmi ces chansons, il y a *La Vie en rose* et *Milord* de Piaf, *Quand on n'a que l'amour* de Jacques Brel, de Charles Aznavour, je fais *La Bohême*, de Gilbert Bécaud, *La Maison sous les arbres*. Côté québécois, je présente *Sors-moi donc Albert* et *C'était un p'tit bonheur* de Félix Leclerc, *Laissons chanter* de Diane Dufresne, enfin, je m'arrête là car je pourrais continuer longtemps».

Mme Gauthier est très heureuse d'avoir l'occasion de présenter un tel spectacle, *Medley d'amour*, à quelques jours de la Fête de la St-Valentin. Mme Ursule Leboeuf, présidente du Centre culturel St-Cyr, réitère. «C'est le concert parfait!»

Connaissez-vous les répercussions sur l'air de la pollution automobile ?



Un véhicule sur cinq n'est pas conforme aux normes d'émission.

Le smog est un problème qui concerne tout le monde. En Ontario, la pollution automobile est la principale source de polluants à l'origine du smog. En fait, 20 %[1] des véhicules sont si mal entretenus qu'ils ne répondent plus aux normes pour lesquelles ils ont été conçus.

Pour lutter contre les polluants précurseurs de smog, le territoire du programme Air pur Ontario sera élargi dès le 1er janvier 2001. Dans le cadre de la stratégie ontarienne sur la qualité de l'air, le programme Air pur Ontario exige que soient analysés les gaz d'échappement des voitures et des véhicules légers immatriculés dans les régions les plus touchées par le smog. Les véhicules jugés polluants doivent être réparés, ce qui contribue à assainir l'air. Air pur Ontario cible aussi les camions et les autobus.

Votre voiture devra-t-elle subir une analyse ?

À partir du 1er janvier 2001, les propriétaires de véhicules immatriculés dans les centres urbains suivants ou aux alentours devront faire analyser leur véhicule avant d'en renouveler l'immatriculation : Peterborough, Barrie, Guelph, Kitchener, Waterloo, Cambridge, Brantford, Niagara Falls, Welland, St. Catharines, London, Sarnia-Clearwater-Point Edward, Windsor. Le programme Air pur Ontario, qui a débuté le 1er avril 1999 dans l'agglomération torontoise et la région de Hamilton-Wentworth, cible les voitures, les fourgonnettes et les véhicules légers[2] de plus de trois ans et de moins de vingt ans (selon l'année-modèle). Une analyse est également requise pour la plupart des véhicules de moins de vingt ans qui changent de propriétaire.

Les véhicules d'une année-modèle paire subiront l'analyse en 2001 et les véhicules d'une année-modèle impaire en 2002.

Donc, si votre véhicule est de 1982, 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996 ou 1998, vous recevrez un avis d'analyse en 2001.

Qui fera l'analyse ?

Les analyses sont effectuées dans les centres Air pur Ontario autorisés, reconnaissables à leur écriteau *Drive Clean*. L'analyse ne coûtera pas plus de 30 $[3].

Que se passe-t-il après l'analyse ?

Si votre véhicule réussit l'analyse, les résultats sont enregistrés automatiquement et il vous suffit de renouveler l'immatriculation dans un bureau de l'immatriculation et des permis ou à un guichet libre-service du ministère des Transports. Il faut toutefois conserver l'attestation de réussite au cas où il faudrait fournir une preuve.

Si votre véhicule échoue, il doit être réparé et subir à nouveau une analyse. Mais si vous avez dépensé au moins 200 $ pour faire réparer le système d'échappement de votre véhicule, vous pourriez être admissible à une autorisation conditionnelle (accordée une fois seulement).

Le programme est-il vraiment efficace ?

Air pur Ontario est efficace. Le ministère de l'Environnement surveille le programme de près. Durant la première année de fonctionnement dans l'agglomération torontoise et la région de Hamilton-Wentworth, le programme a permis de réduire de 6,7 % les émissions de polluants à la source du smog provenant des véhicules. Lorsque le programme sera pleinement en vigueur, la pollution automobile dans les régions visées aura baissé de 22 %.

Grâce au programme Air pur Ontario, nous participons tous à l'assainissement de l'air.

Ontario
Renseignements :
1-888-758-2999
www.airpur.com

AIR PUR ONTARIO
Respirons en toute tranquillité

Les analyses des gaz d'échappement ont commencé.

1. selon les données de la phase I du programme Air pur Ontario 2. 4 500 kg ou moins 3. taxes non comprises

L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien
60¢

Windsor, Ontario
35ième année, No 4
31 janvier 2001

Le Rempart

Programme Un Canada branché

501 000$ pour les francophones du Sud-Ouest

(PR) Les communautés francophones urbaines et rurales du Sud-Ouest pourront profiter du programme *Un Canada branché* grâce à un partenariat entre le gouvernement fédéral et le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest (CSDECSO). C'est par l'entremise d'Industrie Canada et de son programme d'accès communautaire (PAC) que le Conseil a obtenu plus d'un demi million de dollars pour implanter un programme d'accès public à l'inforoute dans les différentes communautés francophones de la région.

Paul Bélanger, surintendant de l'éducation au conseil et responsable de ce projet de partenariat, trouve que l'endroit idéal pour implanter un tel programme, c'est l'école. «On trouve que les écoles sont souvent le point de mire dans nos communautés et c'est l'endroit par excellence pour servir nos francophones, tant en région rurale qu'urbaine». Il s'en suit que le CSDECSO a soumis un projet à Industrie Canada afin de pouvoir rendre la majorité des écoles disponibles à la communauté.

Le gouvernement, par l'entremise du PAC, cherche à:

- sensibiliser le public aux avantages et à l'importance d'utiliser l'Inforoute;
- faire du Canada la nation la mieux branchée;
- faciliter l'apprentissage continu en stimulant le développement de nouveaux outils et services d'apprentissage électroniques;
- favoriser l'acceptation et l'usage général des services et du commerce électronique.

La part communautaire du PAC doit s'élever à 50 pour cent des coûts. Selon M. Bélanger, «le conseil n'avait pas de difficulté à rencontrer cette exigence car l'équipement vaut plus d'un million de dollars». Il faut aussi, afin d'obtenir le financement d'Industrie Canada, répondre à certains critères:

- offrir un accès Internet pratique et abordable, ainsi que la formation requise;
- être situé dans une bibliothèque, une école, un centre communautaire ou un organisme de développement communautaire;
- dépendre fortement de bénévoles, d'un soutien à grande échelle et de partenaires engagés;
- représenter une vision commune et un sens d'engagement envers la communauté.

De plus, les sites d'accès publics doivent offrir les services suivants:

- avoir un horaire d'exploitation d'au moins 20 à 25 heures par semaine (avec au moins six heures entre 18 et 22 h ou les fins de semaine);
- avoir un site Web communautaire;
- donner accès à un soutien technique sur les lieux;
- offrir au moins deux heures par semaine de séances d'introduction à l'ordinateur et au réseau Internet;
- offrir un nombre minimal d'ordinateurs.

Le Conseil est donc prêt à ouvrir un certain nombre d'écoles, primaires et secondaires, afin de permettre à la communauté de se servir d'Internet. La demande du CSDECSO a divisé les écoles selon qu'elles se trouvent en milieu rural ou urbain. Voici les écoles du secteur rural qui feront parti du projet *Un Canada branché*: St-

Voir «501 000$ pour les francophones... » à la page 2

Premier Carnaval d'hiver de St-Jérôme

(PR) Dame nature était au rendez-vous le dimanche, 28 janvier, pour le premier Carnaval d'hiver de la paroisse St-Jérôme, car il a fait froid et il y avait de la neige. Dans la première photo Louise et Michel Jean aident leur fils Bradley et Ryan Tonkin à chausser des raquettes. Quoi de plus agréable aussi que de faire un tour de calèche, grâce au cheval, Dick, et son propriétaire, Tim Shanahan. Prenaient place, à l'arrière, Denis et Nicole Jean et, en avant, c'est la jeune Cheryl Johnson. D'autres participantes et participants ont pu déguster de la tire d'érable sur la neige et profiter d'un feu de camp en plein air.

Des résultats favorables seront présentés à l'AGA de la Place Concorde

(PR) Le gérant de la Place Concorde, le centre communautaire francophone Windsor- Essex-Kent, Didier Marotte, a bien hâte de donner de bonnes nouvelles aux membres à vie qui se présenteront à la 11e Assemblée générale annuelle le 18 février. La réunion se tiendra à 15h dans la Salle communautaire et sera suivi, vers 17h, d'un souper dans la Salle la canadienne. Le repas est d'ailleurs offert gratuitement aux membres à vie alors qu'il n'en coûtera que 10$ pour leurs amis et amies.

«J'invite autant de membres que possible à y assister, a-t-il tenu de dire. Nous avons au-delà de 1250 membres à vie, alors j'espère que la salle sera bien remplie».

Certains changements financiers ont eu lieu dans la dernière année, comme nous l'explique M. Marotte. «Depuis trois ans nous n'avions pas d'intérêt à payer sur notre hypothèque, mais ce n'est plus le cas. Malgré un taux assez élevé, donc des coûts supplémentaires, je peux dire que nous avons fait une bonne année». Pour connaître les détails, il faut assister à l'AGA.

Questionné par LE REMPART s'il y avait des projets spécifiques pour l'année à venir, M. Marotte a tenu à rassurer les responsables des Fêtes du tricentenaire que «nous chercherons à y participer, ça fait partie de notre planification. Nous allons aussi maintenir nos activités passées comme le Festival francophone, la St-Jean, nos soupers communautaires et d'autres événements sociaux se poursuivent. Il ne faudrait pas oublier aussi que nous allons continuer notre parrainage d'activités telles le Grand partage, les soupers pour amasser des fonds pour l'École secondaire de Pain Court (2 sont prévus, un en avril et l'autre à l'automne), la Personnalité francophone du Sud-Ouest, etc.»

La Place Concorde donne aussi son appui financier aux écoles francophones et à d'autres organisations francophones, sans oublier certaines activités dans la communauté. «Nous sommes toujours prêt à donner un coup de main», d'ajouter M. Marotte.

A l'intérieur

Les écoles françaises appuient Centraide ... p. 3

La presse francophone évalue la démission de Lucien Bouchard ... p. 4

Souvenirs de la Feuille d'érable ... p. 5

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

EN BREF

SOUPER AU SPAGHETTI

L'école l'Envolée, l'école publique de Windsor, invite toute la population à un Souper au spaghetti le vendredi, 9 février, de 17h à 20h, au Club Alouette (2418 de la rue Central). Il en coût 5$ pour les adultes et 3$ pour les enfants de 6 à 13 ans alors que c'est gratuits pour les enfants de moins de 6 ans. Les billets sont disponibles à l'école ou en réservant au 259-4860.

SOUPER ET DANSE DE LA ST-VALENTIN

Le 10 février, le Comité des missions de la Paroisse St-Jérôme organise un souper et danse de la St-Valentin le samedi, 10 février au Club Alouette (2418 de la rue Central). Au menu, il y aura de la salade, du fettucine Alfredo, des choux farcis, du poulet, des pommes de terre et d'autres légumes et du gâteau pour dessert. Le prix (15$) comprend du pain et du café ou du thé.

ATELIER DU SOMMEIL POUR LES PETITS

Votre enfant a-t-il de la difficulté à s'endormir le soir? Se réveille-t-il en pleine nuit? Une infirmière de l'Unité sanitaire Windsor-Essex offrira un atelier, en anglais, intitulé "Helping Children Sleep" le jeudi, 15 février de 19h à 21h au Centre civique d'Essex. Pour de plus amples renseignements (en anglais), téléphonez au 258-2146, poste 257. Il n'y a pas de frais d'inscription.

FÉVRIER EST LE MOIS DE D'HISTOIRE DES NOIRS

À la suite d'une proclamation officielle du gouvernement fédéral en décembre 1995, le mois de février est reconnu comme le Mois de l'histoire des noirs au Canada.

Croyez-vous que les premiers noirs soient arrivés par l'entremise du "Chemin de fer clandestin" des années 1800? En fait, la première attestation d'un noir en terre canadienne remonterait à 1603 alors qu'un Africain agissait comme interprète entre les tribus amérindiennes et les Français lors d'une expédition menée par Samuel de Champlain.

54 000$ EN DONS DE LA RÉGION

Le campagne de souscription 2000 de l'Hôpital Hôtel-Dieu-Grace et de Villa-Maria, intitulée "Tree of Lights", a permis d'amasser 54 000$, dépassant de 3 000$ le montant recueilli l'an dernier. En faisant un don chaque personne avait droit de suspendre une décoration à l'arbre qui se trouvait au centre commercial Devonshire et d'en apporter une à la maison. L'arbre au centre a été recouvert de plus de 750 décorations en forme de flocon de neige tout au long de la saison des fêtes.

L'argent ainsi recueilli sera à l'achat d'équipement pour les patients et les résidents des hôpitaux Hôtel-Dieu et Grace et du foyer Villa-Maria.

UNE ST-VALENTIN À LA VICTORIENNE

Vous cherchez à mettre un peu d'amour dans votre vie? Rendez-vous au Manoir John R. Park le dimanche, 4 février. Vous pourrez y fabriquer un valentin à l'ancienne, apprendre le langage des fleurs (le lilas signifie un premier amour, la tulipe est une déclaration de guerre...). Dès 14h, des soldats en habits rouges feront une reconstitution de la vie d'autrefois sur le champs de bataille... et vers 17h, lors d'une visite guidée du manoir à l'aide de bougies, vous pourrezécouter des personnages de l'époque vous raconter leur histoire d'amour.

Le manoir est situé au 950 de la route du comté 50, un peu à l'est de Colchester. Pour des renseignements supplémentaires (en anglais), téléphonez au 738-2029.

NOUVELLE LIMITE À LA COUR DES PETITES CRÉANCES

À compter du 2 avril 2001, les résidents de l'Ontario pourront présenter à la Cour des petites créances des demandes pouvant atteindre 10 000$. En ce moment le montant maximal des demandes est fixé à 6 000$.

Selon le procureur général, Jim Flaherty, «la majoration permettra aux particuliers et aux entreprises qui ont des demandes d'une valeur supérieure de résoudre leurs litiges dans un délai raisonnable et à un coût raisonnable».

La Cour des petites créances est la cour civile qui possède la charge de travail la plus lourde en Ontario puisqu'elle est saisie d'environ 85 000 demandes chaque années. Il y a 87 tribunaux relevant de la Cour des petites créances dans la province.

RÉUNION DES BÉNÉVOLES DU MUSÉE

L'association des bénévoles du musée de la maison Duff-Baby (221 de la rue Mill à Windsor) tiendront leur réunion mensuel le jeudi, 1er février à 19h. La conférencière-invitée sera Kathleen Shreve-Dunn qui parlera des sites historiques dans la région relatifs à l'histoire des Noirs. Tout le monde est bienvenu. Pour des renseignements supplémentaires communiquez (en anglais) avec Hugh Barrett au 253-1812.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, *Woodslee*, ***975-1085***

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA, CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 6

501 000$ pour les francophones... suite de la page 1

Michel, Ste-Ursule, St-Paul, St-Ambroise, Pavillon des Jeunes, St-Jean-Baptiste, St-Antoine, Marguerite Bourgeoy, St-Thomas-d'Aquin, Ste-Marie, St-Philippe, St-Francis et le module scolaire d'Owen Sound. Les écoles du secteur urbain sont: Georges-P.-Vanier, Mgr-Jean-Noël, St-Edmond, Ste-Thérèse, École secondaire E.-J.-Lajeunesse, Frère André, Ste-Jeanne-d'Arc, École secondaire Mgr-Bruyère, École secondaire Ste-Marie et le centre communautaire St-François-Xavier.

«La trentaine de sites scolaires seront bientôt tous branchés entre eux, explique M. Bélanger. Par la suite, nous pourrons brancher les sites communautaires. Gérald Alexandre, un contractuel, et André Fournier, responsable des projets spéciaux, seront responsables de la mise en oeuvre de ce projet, avec l'aide de Serge Écoiffier, le gérant en informatique et en communication du CSDECSO.

«Nous sommes presque prêt à ouvrir nos portes, annonce André Fournier. Le tout devrait fonctionner vers la fin février».

Mais M. Bélanger ne cache pas que ce programme aidera aussi à mieux faire connaître le conseil. «Ça devrait aider à hausser l'identité du conseil».

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

Place Concorde et Le Rempart

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139

FÉVRIER 2001

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
			31	1 19h30 Planification familiale (1)	2	3 **22h** Hockey Club Joliett, Sarnia **332-3774**
4 **8h à 20h** Bercethon du comité des Missions - **948- 6315** **12h à 15h** Concours de pêche de La Girouette. **352-1614** **13h** Spectacle Annie Brocoli, Bibliothèque de Sarnia. **332-3774**	5 **19h30** Partie de cartes du Club Jolliet **332-377** **19h30** Partie de quilles de La Girouette **682-3243**	6 **19h à 20h30** Jeux de ballon-volant de La Girouette - ESPC. **352-9156**	7 **14h** Tournoi de Euchre du Club de l'amitié de Pain Court - **354-2657**	8 **18h30** Souper Club Richelieu, Les Campagnards - Rochester Place **19h30** Spectacle de l'Harmonie et talents locaux à la Bibliothèque de Sarnia - 332-3774	9 **17h- 20h** Souper Communautaire «Jour de l'an Chinois» PlaceConcorde, **948-5545** **17h - 20h** Spaghetti pour l'école L'Envolée - au Club Alouette -	10 **18 h -** Souper St-Valentin au profit des Missions - Club Alouette - INFO: **979-1736 / 948-6315**

(1) Présentation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings. 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grace, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Julie-Anne Poisson: 726-2952

On parle d'eux et d'elles!

Deux directeurs vont changer d'école à compter du 19 mars 2001. **Michel Yelle** de l'école

secondaire l'Essor prendra la charge de l'école Mgr-Jean-Noël. L'actuel directeur de cette école, **Joseph Picard**, assumera la

direction de l'école l'Essor. M. Yelle se dit "toujours heureux d'entreprendre de nouveaux défis» alors que M. Picard trouve que le niveau secondaire «est un monde que je connais bien et qui est très valorisant».

*****

Stéphane William Crevier est né le 12 janvier à l'hôpital Metropolitain. Il est le fils de **Marc** et **Sandra** et le petit-fils de **Claude** et **Louise Crevier** de Belle-Rivière et de **Bill** et **Dorothy Nagy** de Windsor.

*****

L'Institut des Comptables Agréés du Canada vient

d'accorder la mention de comptable agréé à **Rémi Senécal**, employé au bureau de Windsor de la firme BDO Dunwoody. M. Senécal est natif de Montréal où il a fait ses études élémentaires. Il a fait ses études secondaires à l'école secondaire L'Essor et ses études universitaires à l'université Wilfrid Laurier à Waterloo. Il est à l'emploi de BDO Dunwoody depuis 1997 où il oeuvre surtout dans les services de comptabilité et de vérification qui sont offerts aux petites et moyennes entreprises ainsi qu'aux individus. La firme leur offre aussi des services d'experts-conseils dans tous les domaines, tels la taxation, la planification et la croissance, les assurances et les plans de succession.

*****

DECES

Alcide Gaudet de Vanier (Ottawa), et anciennement de Belle-Rivière) est décédé le 18 décembre dernier à l'âge de 75 ans. Il laisse dans le deuil son épouse **Delphine** (née **Trudel**), neuf enfants, et seize petits-enfants, dont **Louisette Terry** de Windsor.

*****

Jean-Félix Desmarais de Hamilton, âgé de 65 ans, est décédé le 16 janvier. Il était conseiller scolaire du Conseil public du Centre-Sud et membre-fondateur du Club Richelieu de Hamilton et a déjà été gouverneur de la régionale.

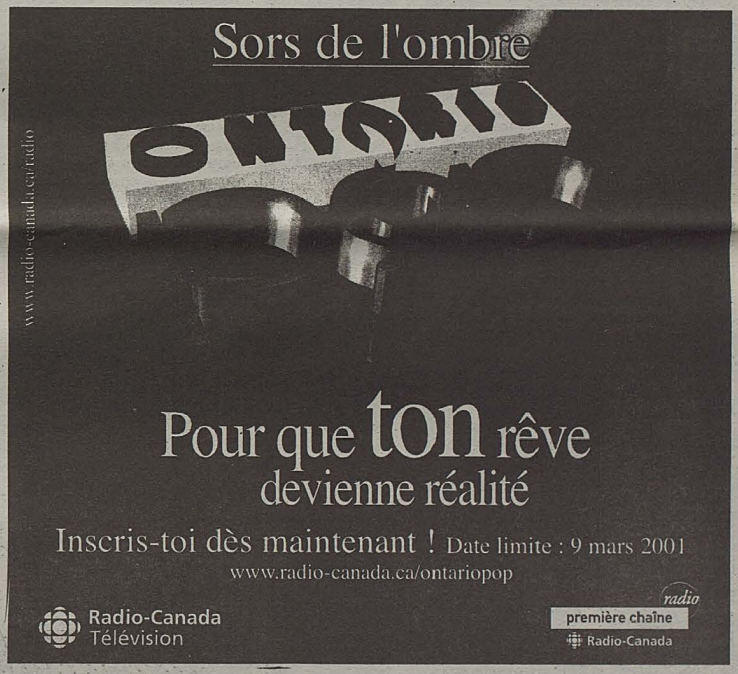
*****

Mme **Annette Groulx**, mère de **Georges Groulx**, est décédée à Longlac le samedi, 13 janvier, à l'âge de 86 ans.

*****

Générosité des employés des écoles françaises

(PR) Lors de la dernière soirée de la Campagne 2000 de Centraide Windsor-Essex, le responsable de la cueillette de dons du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest (CSDECSO), Nil Parent (à droite), remettait un chèque au montant de 20 000$ de la part du personnel enseignant et de soutient des quinze écoles participantes, sans oublier le siège social du conseil. «Je tiens à remercier les seize personnes qui m'ont aidé cette année car, ajoute fièrement M. Parent, deux écoles ont participé à 100 pour cent et quatre autres à plus de 90 pour cent». Un des co-présidents de cette campagne et président du local 444 des Travailleurs canadiens de l'automobile, Ken Lewenza, (à gauche), a tenu à féliciter le CSDECSO pour sa générosité à tous les ans. Le total de promesses de dons et d'argent amassé dans la région cette année est de 9 739 293, soit près de 450 mille de plus que le montant espéré. Ceci représente une augmentation de six pour cent par rapport à l'an passé. La porte-parole francophone de Centraide, Valérie Brown-Tremblay (au centre), demeure confiante que la région Windsor-Essex sera, pour la 32e année consécutive, la plus généreuse au Canada. «Nous devons soumettre notre total au bureau national et sous peu on nous avertira si nous sommes toujours les plus généreux au pays».



Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Commentaire — Ce qu'en pense la presse francophone

Une démission qui a l'effet d'une bombe

Éditorial tiré du journal "Le Moniteur Acadien" de Shédiac, Nouveau-Brunswick

L'annonce de la démission de Lucien Bouchard a fait l'effet d'une bombe autant au Québec qu'ailleurs au Canada. On veut bien croire que sa famille était devenue sa priorité première. Après tout, quand on a 62 ans et que ses enfants ont neuf et onze ans, ce n'est pas une carrière politique comme la sienne qui vient favoriser des liens étroits entre un homme, sa femme et ses enfants. Dans certains cas, si ce n'est pas le divorce, c'est l'abandon. Ses enfants le lui reprochaient. L'un d'entre eux, dit-on, crachait par terre quand il entendait parler de référendum.

Son point de presse ne pouvait être plus clair: il n'a pas réussi à plaire et à Dieu et au diable en même temps. Les purs et durs du Parti sont plus intéressés à la création d'un pays souverain qu'à une province bien administrée. Voilà le dilemme dans lequel se trouvait Bouchard et voilà le dilemme dans lequel se trouvera son successeur quel qu'il soit. Les dirigeants du Parti québécois sont non seulement impatients, ils sont irréalistes: ils veulent du Premier ministre qu'il se fasse le ténor, et ce, de façon incessante, des vertus de la souveraineté même quand l'ensemble de la population n'en veut rien savoir. Ils oublient trop facilement que le parti libéral du Québec a remporté le vote populaire aux dernières élections, que les libéraux fédéraux ont arraché neuf sièges au Bloc. L'option souverainiste n'a pas le vent dans les voiles.

Les radicaux du Parti veulent un autre référendum avant la fin du deuxième mandat du présent gouvernement alors que les conditions gagnantes n'y sont pas. La seule condition gagnante était la présence de Lucien Bouchard lui-même. C'est grâce à son charisme si le référendum de 1995 est passé près de la victoire. Il était un modéré, un pragmatique, un homme qui avait assez de bon sens pour savoir que chaque référendum perdant est une source de frustration populaire qui fait reculer l'Option d'autant.

Le départ de Lucien Bouchard ne tuera pas le projet souverainiste, mais il en ralentira l'élan. Les Québécois ont perdu un excellent premier ministre et les Péquistes, leur meilleur allié. Si le fédéral pouvait profiter de la situation pour chercher à accommoder davantage le Québec au sein de la Fédération canadienne, peut-être pourrait-on souhaiter, un jour, qu'il se sente plus à l'aise au sein du giron constitutionnel. Faudra-t-il pour cela chercher ailleurs que chez les Jean Chrétien et les Stéphane Dion? Quand aux Acadiens, ils doivent se demander quelle importance le prochain leader accordera aux minorités hors-Québec et l'effet que cela pourrait avoir sur le fédéral.

Hector J. Cormier

M. Lucien Bouchard, un homme ouvert sur le monde

Éditorial tiré du journal "Le Madawaska" d'Edmundston, Nouveau-Brunswick

Contrairement à ce qu'affirment certains individus, les relations entre M. Lucien Bouchard et les Acadiens, voire même les autres provinces, n'ont pas été timides. Elles sont excellentes. Animé par la culture, l'amour de la langue et de l'histoire, M. Bouchard connaît l'Acadie. Il faut en causer avec lui pour le constater. Homme d'une grande culture et d'ouverture sur le monde en général, il a vu à ce que le bureau du Québec pour les Maritimes, situé à Moncton, continue de jouer un rôle de premier plan. Sous Lucien Bouchard, l'aide aux francophones des autres provinces s'est non seulement maintenue, mais a augmenté.

Son départ va créer un grand vide dans la vie politique canadienne. Si M. Maurice Duplessis fut le champion de l'autonomie provinciale, M. Lucien Bouchard, tout comme M. René Lévesque et d'autres premiers ministes provinciaux, est un champion de la décentralisation fédérale. De là pour un partage plus équitable des ressources dans les champs de compétences provinciales, comme la santé et l'éducation, pour ne nommer que ceux-là. Oui, il était un indépendantiste québécois, malgré les doutes que les durs et les purs du PQ entretenaient odieusement à son endroit. Il a préféré partir afin que son parti comprenne qu'il doit se modifier, s'il veut réaliser le rêve de la raison de sa fondation: l'indépendance du Québec.

Homme de consensus, sans doute dicté par ses grandes qualités de négociateur, M. Bouchard sait fort bien que pour faire progresser ce projet politique, il faut inclure tout le monde, y compris les minorités et les ethnies. L'affaire Yves Michaud et le fouinage public du prédécesseur Jacques Parizeau ont tout simplement fait déborder le vase. L'homme trouvait insoutenable de continuer à diriger dans de telles conditions. Il y a aussi ses deux jeunes fils qu'il adore. A 62 ans, il veut passer à autre chose. La politique n'est pas une fin en soi. Il nous laisse également le souvenir d'un homme courageux qui, malgré la perte d'une jambe, continue de servir.

En ce début de l'an 2001, le PQ se retrouve face à lui-même. Le départ de son chef charismatique et intelligent va lui faire très mal. Un grand modérateur s'en va. Dieu sait que nous en avons besoin de nos jours de ces personnes capables de discerner, de respecter les autres qui ne pensent pas comme nous. Sa conviction de souverainiste n'a rien à faire avec ses qualités humaines. Le départ de Lucien Bouchard n'est pas un gain pour le fédéralisme. C'est une lourde perte pour le Canada et le Québec.

Jean L. Pedneault

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

michelaviane@hotmail.com

Meurtrier ou artiste?

Éditorial tiré du journal "Le Reflet" d'Embrun, Ontario

Stephen King, auteur grandement controversé, a réussi à percer au fil des best-sellers, le filet que les gens ont fabriqué de toute pièce et qui sépare un peu la folie et l'art. On se pile maintenant sur les pieds pour se procurer ses dernières oeuvres. D'un homme à caractère sombre, on lui offre maintenant plutôt le nom d'«artiste». Dans une entrevue, King expliquait à son interlocuteur que des bouquins, tel *The Shining* étaient nés à la suite d'expérien-ces personnelles et que la plume lui donnait la chance de laisser sortir son alter ego.

Au cours des dernières semaines, le village de Crysler a été ébranlé par l'accusation d'un de ses jeunes que les policiers ont inculpé pour avoir menacé de mort les élèves de son école à Avonmore. En un coup de vent, l'adolescent de 16 ans se retrouve derrière les barreaux et a pu être libéré qu'au moment où ses parents ont accepté de signer une caution de 10 000 $. Le hic, c'est que l'élève aurait proféré ses menaces via une composition orale intitulée *Twisted* dans laquelle il racontait l'histoire d'un personnage qui menaçait de placer des bombes dans son école.

Futur meurtrier ou artiste? C'est ce que les avocats de la défense et de la Couronne tenteront de découvrir au cours du procès du jeune homme.

Voir "Meurtrier ou"... page 6

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien

Le Rempart

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700
1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Il y a 70 ans: La Feuille d'érable

Collaboration spéciale: Paul-François Sylvestre

C'est le 29 janvier 1931 qu'un des hebdomadaires les plus dynamiques de l'Ontario français voit le jour. Il s'agit de *La Feuille d'érable* qui s'affiche comme «la voix française du pays des Grands Lacs». Publié à Tecumseh, en banlieu de Windsor, ce journal demeure l'oeuvre d'un seul homme, soit le sénateur Gustave Lacasse qui en dirige les destinées jusqu'à sa mort en 1953.

A plusieurs reprises, *La Feuille d'érable* est entièrement écrite par le fougueux homme politique qui est aussi médecin. Lacasse utilise pas moins de douze pseudonymes. En voici quelques exemples: Perspicax (pour les questions politiques), Magister (pour les dossiers scolaires), Jean de Fierbois (pour les sujets patriotiques), Gérald Dillon (pour les éditoriaux de langue anglaise).

Sénateur Gustave Lacasse

Les causes épousées par l'hebdomadaire sont celles que défend le sénateur à Ottawa: chèques bilingues, radio française au Sud-Ouest, affichage bilingue dans les édifices fédéraux. Les éditoriaux sont parfois virulents, souvent lapidaires, toujours enourageants lorsqu'il s'agit d'appuyer les initiatives de la Société Saint-Jean-Baptiste ou de l'Association canadienne-française d'Éducation de l'Ontario (ACFÉO).

Architecte de la presse franco-ontarienne, le sénateur Lacasse n'hésite jamais à s'en faire le porte-parole le plus éloquent. Lors du dixième congrès général de l'ACFÉO, en octobre 1944, il déclare qu'il est temps «qu'on sache, même à Ottawa, qu'il existe chez nous une petite presse rurale qui, malgré ses moyens encore très modestes, fait le coup de feu dans trois régions importantes de la province». Il s'agit du *Moniteur*, à Hawkesbury, de *l'Ami du peuple*, à Sudbury, et de *La Feuille d'érable*, à Tecumseh.

Les fils du sénateur prendront la relève de 1953 à 1958, puis le journal cessera d'être publié après 27 ans de défense des droits de la minorité franfophone. Aucun hebdo fondé à cette époque n'aura duré aussi longtemps.

Du 4 au 10 février

Deuxième *"Coeur"naval* de la Girouette

(PR) Pour la deuxième année consécutive le Centre communautaire La Girouette de Chatham/Kent présente une semaine d'activités variées, sous le titre original de *"Coeur"naval*. Le président de La Girouette, Michel Bilodeau, est très enthousiaste. «En organisant différentes activités c'est une façon de continuer à desservir la communauté francophone. Nous espérons aussi que les gens du comté d'Essex et de la ville de Windsor se joindront à nous».

Plusieurs activités sportives sont prévues. Comme l'an passé il y a une soirée de ballon-volant (le mardi, 6 février) et une autre de ballon-balai (le vendredi, 9 février). Par contre, il y a aussi un nouvel événement, un concours de pêche qui aura lieu le dimanche , 4 février de midi à 15h. Des prix seront octroyés pour les plus gros poissons. Les quilleurs auront leur soirée, soit le lundi, 5 février.

Côté culturel, un tournoi de euchre est prévu pour le mercredi, 7 février, en collaboration avec le Club d'âge d'or l'Amitié de Pain Court, puis un spectacle de magie amateur avec Michel Lucas aura lieu le samedi, 10 de 14h à 15h à l'école secondaire de Pain Court. L'horaire complet du *"Coeur"naval* se trouve à la page 8.

Souper / Danse St-Valentin

le samedi 10 février
au Club Alouette 2418 ave Centra

Cocktails: 18h; Souper: 18h30
Billet: 15$ Danse seulement: 5$ à la porte (après 18h30)

Billets en vente: au Club Alouette, au presbytère de la paroisse St-Jérôme (948-6115) ou auprès d'un membre du comité. D'autres billets sont disponibles en composant le 979-1736 ou le 948-6315.

Venez célébrer en grand nombre tout en venant en aide à nos missionnaires!

Parrainé par le comité des missions de la paroisse St-Jérôme.

Vous avez quelque chose à faire imprimer?

Nous sommes là pour vous conseiller,

puis, s'en occuper pour vous!

948-4139

CARRIÈRES - EMPLOIS

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

est à la recherche d'un ou d'une

journaliste

Le ou la candidat(e) choisi(e) travaillera sous la supervision de la directrice-rédactrice, couvrira l'actualité franco-albertaine et albertaine sur une base hebdomadaire. Il ou elle sera responsable d'un réseau provincial de correspondant(e)s.

Qualifications:

- Diplôme d'une école de journalisme reconnue ou expérience dans le journalisme
- Excellente connaissance de la langue et de la grammaire françaises
- Très bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Connaissance des ordinateurs Macintosh et PC ainsi que les logiciels suivants: Microsoft Word, Microsoft Explorer et/ou Outlook et Netscape Communicator. Connaissance d'Adobe PageMaker et Photoshop
- Capacité de travailler en équipe et sous pression
- Dynamisme, initiative, entregent, versatilité, tact et discrétion
- Doit pouvoir se déplacer en régions
- Doit posséder un véhicule

Salaire: Selon l'expérience et la politique salariale en vigueur
Avantage sociaux: très intéressants
Date limite du concours: 16 février 2001
Entrée en fonction: Dès que possible

Si vous possédez les qualifications et les compétences requises, faites parvenir une lettre de présentation dactylographiée ainsi que votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Concours journaliste
Le Franco
Dr. Nathalie Kermoal
Directrice
Pièce 201, 8627-91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Téléphone: (780) 465-6581
Télécopieur: (780) 465-3647
Courriel: n.kermoal@francalta.ab.ca

La Subvention canadienne pour l'épargne-études

POUR QUE VOS ÉPARGNES GRANDISSENT AUSSI VITE QUE VOTRE ENFANT!

Le gouvernement du Canada, de concert avec les Canadiens et Canadiennes, aide les familles à épargner pour les études postsecondaires de leurs enfants.

- La **Subvention canadienne pour l'épargne-études** ajoute 20 % aux premiers 2 000 $ versés annuellement dans un Régime enregistré d'épargne-études (REEE).
- Chaque enfant peut recevoir jusqu'à 400 $ par année.
- Tout parent, grand-parent, membre de la famille ou ami peut cotiser à un REEE pour un enfant.
- L'important, c'est de commencer maintenant car avec le temps, les petits montants deviendront grands.

Pour plus d'information, composez sans frais le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) et demandez des renseignements sur la Subvention canadienne pour l'épargne-études ou visitez notre site Web **www.drhc-hrdc.gc.ca/scee**

Utilisateurs de téléscripteur, composez le 1 800 465-7735.

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

Canada

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Message du ministre de l'Agriculture du Canada, Lyle Vanclief

Comme nous entrons dans une nouvelle année, le moment est bien choisi pour examiner les nouveaux défis et débouchés du secteur agricole et agroalimentaire. C'est également le temps pour le gouvernement et le secteur de resserrer leurs liens de coopération afin de s'attaquer à certains des obstacles auxquels les agriculteurs continuent de se heurter.

Je veux d'abord donner aux agriculteurs, aux transformateurs d'aliments et à tous les intervenants du secteur agricole et agroalimentaire l'assurance que le gouvernement du Canada continuera de travailler avec eux pour tirer le maximum des possibilités qui se présentent et atténuer le plus possible les problèmes comme les pratiques commerciales déloyales et les crises persistantes du revenu agricole.

J'ai récemment participé à une série de réunions en Europe où j'ai essayé de sensibiliser les dirigeants européens aux répercussions des bas prix des céréales. Les paiements de soutien démesurés qui sont versés aux agriculteurs en Europe et aux États-Unis faussent les valeurs marchandes, font chuter les prix et causent du tort aux agriculteurs du Canada.

Ces paiements de soutien sont le principal facteur à l'origine de la crise du revenu agricole et ma cible de choix pour les négociations de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en agriculture. Les agriculteurs demandent avec insistance qu'on prenne des mesures immédiates au Canada et ont raison de considérer les pourparlers de l'OMC comme un objectif à long terme.

Je tiens à dire à tous les producteurs que nous examinons les enjeux à court terme au Canada et continuerons d'élaborer des programmes et de traiter ces enjeux en priorité avec le concours des gouvernements provinciaux. Les pourparlers de l'OMC n'aideront pas les producteurs à acheter des semences pour le printemps prochain ni à rembourser les emprunts de l'an dernier.

En revanche, ces mêmes pourparlers sont la meilleure façon de faire en sorte que les prix mondiaux se redressent et que la crise du revenu prenne fin. Voilà pourquoi il importe d'y accorder toute notre attention.

C'est également pour ces raisons que j'avais prévu une halte en Égypte au cours de mon récent voyage. Nous avons constaté à Seattle que les pays en développement étaient appelés à jouer un rôle important dans les négociations de l'OMC; or, l'Égypte est l'un des chefs de file de ces pays.

Pendant ma visite, j'ai exhorté les ministres clés et hauts fonctionnaires égyptiens à collaborer avec les autres pays en développement pour exercer des pressions en faveur de l'abolition des subventions à l'exportation et du soutien intérieur qui fausse le jeu des échanges.

En plus de forger des alliances avec d'autres membres de l'OMC, mon voyage m'a permis de sensibiliser certaines personnes influentes à des enjeux importants comme l'accès aux marchés de l'Union Européenne (UE) pour les principaux produits canadiens tels que le boeuf, le vin et le canola génétiquement modifié, la nécessité de fonder les décisions en matière de salubrité alimentaire sur de solides principes scientifiques et non sur des facteurs dictés par l'émotion, et l'amélioration de la visibilité des produits agroalimentaires canadiens.

La situation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard est un autre défi auquel nous nous attaquons. Il est tout à fait inacceptable que les États-Unis s'entêtent à imposer des conditions déraisonnables pour rouvrir leurs marchés. Je continuerai de répéter aux représentants des États-Unis que nous avons la science de notre côté dans ce dossier et que le gouvernement du Canada ne lâchera pas prise tant que la question ne sera pas réglée.

Entre-temps, le gouvernement du Canada demande la tenue de consultations à titre de première étape dans le processus de règlements de différends de l'ALENA et, de concert avec la province et l'industrie, cherche des façons de s'assurer que les agriculteurs touchés par la situation obtiennent une aide financière.

Comme je l'ai mentionné au début, le moment est également bien choisi pour examiner les perspectives d'avenir. À cet égard, le gouvernement du Canada travaille avec le secteur dans des domaines clés comme la recherche et l'innovation. Il s'agit ici d'aider le secteur à mettre au point de nouveaux produits et services et de créer de nouveaux débouchés commerciaux.

Une autre question prioritaire est la protection de l'environnement. Les agriculteurs sont depuis toujours des gestionnaires consciencieux du territoire et l'avenir du secteur agricole et agroalimentaire est tributaire des efforts de conservation qu'ils déploient. Je répète que le succès à long terme de l'agriculture dépend autant de la protection des terres que des cultures issues de ces mêmes terres.

J'ai annoncé l'été dernier la création d'un pro-gramme de gérance environne-mentale de 10 millions de dollars qui appuiera les efforts éco-logiques des agriculteurs et des transformateurs d'aliments dans toutes les régions du Canada.

La sécurité de l'industrie alimentaire, qui passe par la saine gestion des risques financiers, la salubrité des aliments et la confiance du consommateur, est une autre question hautement prioritaire pour le gouvernement du Canada. Nous travaillerons de façon à donner au secteur les outils dont il a besoin pour gérer les risques associés à la situation financière, à l'offre, au marché, à la santé et à l'environnement. En outre, nous ferons en sorte que les préférences du consommateur soient respectées et que sa confiance dans la qualité et la salubrité des aliments soit maintenue au plus haut niveau possible.

Je suis emballé à l'idée d'attaquer de front les problèmes du secteur et de saisir les possibilités qui se présentent dans cette industrie complexe en constante évolution. L'année 2001 marque une nouvelle ère au cours de laquelle le secteur pourra réaliser son plein potentiel si nous travaillons à l'unisson.

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social, hypnothérapeute cert.
735-2600

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE
Detailed Decorating Interiors, Sylvie Bigaouette-Moring, **250-5620**

DENTISTES
Belle River Dental Office, Yvonne Dénommé, 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES
Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENT AGRICOLE
Kentown Ltd-John Deere, Mike Parent. Commerce: **682-0774,** Dom.: **726-5687,** Cell.: **791-5341**

ÉQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE TERRAINS (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

EXPERTS-CONSEILS
AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE BOX
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi **HYPOTHÈQUES**)
Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

Suite page 8

Meurtrier ou... suite de la page 4

Tous les arguments ont une certaine pesanteur. D'un côté, l'enseignant qui s'est retrouvé à faire la critique de la composition orale a sûrement eu la frousse et n'a eu autre choix que de rapporter son élève à la direction qui en retour a dû prendre les guides de l'histoire. D'après ce que rapportent les journaux, c'est la direction qui aurait fait appel aux policiers. Bien sûr, les dirigeants de l'école Tagwi ont dû agir; si jamais ils n'avaient rien fait et qu'une bombe aurait sauté dans l'école, ils se seraient vus un peu contrariés.

Lancer le jeune écrivain derrière les barreaux, est-ce que c'est la meilleure manière de résoudre la situation? L'adolescent comprendra-t-il la gravité de son geste à travers un rapide tourbillon d'avocats, de juges et de policiers? L'école aurait peut-être pu retirer l'élève, faire appel aux parents et à un travailleur social ou à un psychologue et déterminer s'il y avait raison suffisante de croire que l'ado allait mettre ses «menaces» à exécution.

Cet adolescent avait été la cible de ses compagnons de classe dans le passé. D'après ce que rapporte ses parents, on l'aurait battu au compte de quatre contre un. Par sa présentation orale, l'accusé, qui en avait probablement assez de jouer les enfants martyres, auraut-il voulu simplement faire peur à ses bravaches?

Depuis le début de cette affaire, elles adeptes de la liberté d'expres-sion ragent en affirmant que le système judiciaire a voulu faire un exemple de l'adolescent. En gros, tu dis tout haut ce que tu penses peut-être tout bas et tu te retrouves en cachot. Et le juge, en guise de traitements thérapeutiques, défend l'étudiant de consulter des sites Internet, des magazines, des livres et des articles de journaux traitant d'explosifs ou d'armes. Qui est le vrai coupable?

La violence entoure les enfants, elle s'incruste dans tous les aspects de leur vie mais les jeunes témoins deviendront des rejets de la société si jamais ils absorbent le produit.

On doit se demander ce qui est plus dangereux: l'élève qui dissimule sa haine jusqu'au jour où elle éclatera ou celui qui, blessé, tente un appel à l'aide....

Isabelle Marcil

Le Centre LA GIROUETTE de Chatham Kent

CENTRE COMMUNAUTAIRE LA GIROUETTE

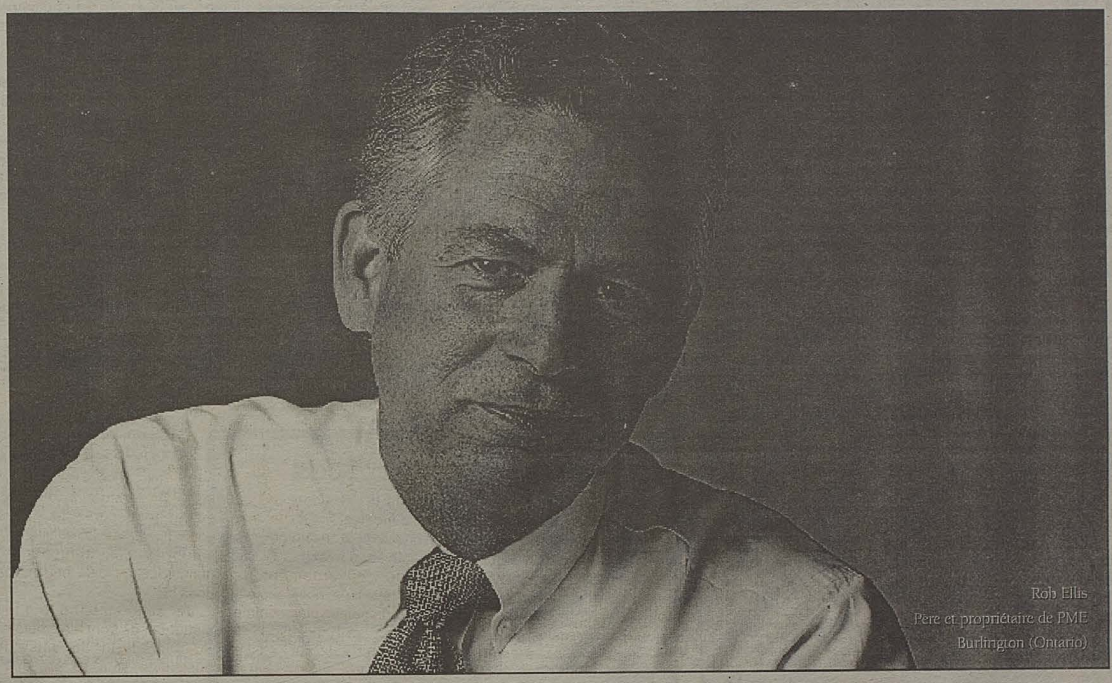
présente son

2e "COEUR"NAVAL

Programme d'activités:

Dimanche 4 février 12h à 15h:
Concours de pêche au bout de la 9e concession Grande Pointe, suivi par la remise des prix chez JT's restaurant. Inscription: 1$ **Contact: Matthew Mailloux 352-1614.**
Lundi 5 février 19h à 20h30:
Partie de quilles au Wheels **Contact: Didier Bellavance 682-3243.**
Mardi 6 février 19h à 20h30:
Ballon-volant à l'École secondaire de Pain Court: entrée gratuite.
Mercredi 7 février 14h:
Toumoi de Euchre du Club de l'Amitié. **Contact: Georgette Boivin 354-2657.**
Vendredi 9 février
7h30 à 9h
Déjeuner communautaire à la cafeteria de l'École secondaire de Pain Court: coût 2$.
22h à 23h
Ballon-balai à l'arena de Tilbury; 2$ pour les non-membres; équipement de protection requis.
Contact Roger Lozon 351-7679
Samedi 10 février 14h à 16h
Spectacle de magie amateur; École secondaire de Pain Court; 2$ pour les non-membres.
Contact France Lacharité 436-6330

BIENVENUE A TOUS LES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST A N'IMPORTE QUELLE DE CES ACTIVITÉS!



Rob Ellis
Père et propriétaire de PME
Burlington (Ontario)

Rob Ellis travaille pour garantir la sécurité de nos enfants.

Un matin de février 1999, le jeune David Ellis est parti pour la boulangerie où *il travaillait temporairement*. Dans la journée, son père a dû se rendre d'urgence à l'hôpital, où il apprit que David ne rentrerait plus jamais à la maison.

Rob Ellis a juré qu'aucune autre famille de l'Ontario ne connaîtrait la douleur que la sienne a endurée. « Les parents sont vulnérables car ils supposent que leurs enfants sont en sécurité sur leur lieu de travail. » Rob peut vous dire que la plupart des entreprises sont prêtes à mettre en place des procédures de sécurité. Mais la sécurité au travail devrait être une priorité pour *toutes* les entreprises.

Aujourd'hui, Rob parle à des élèves d'écoles secondaires, à des parents et à des représentants des gouvernements, des syndicats et des petites et grandes entreprises. Même si rien ne peut ramener David, Rob cherche à éduquer, à informer et à encourager tous et chacun à faire de la prévention. Il tient le discours suivant aux employeurs : « Nous vous confions nos enfants et nous comptons sur vous pour assurer leur sécurité. » Rob croit fermement que l'Ontario est un endroit merveilleux, qu'il faut défendre avec énergie. « Il en va de même pour nos jeunes travailleurs. Ils représentent notre avenir. »

La Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail est fière de s'associer à des gens comme Rob Ellis afin de garantir la sécurité de chaque lieu de travail de l'Ontario. Appelez-nous pour savoir comment vous pouvez faire votre part.

ONTARIO
CSPAAT
La sécurité, ça commence par vous

Composez le 1 888 921-9742

ou connectez-vous au site www.wsib.on.ca

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones.
Bonne chance!

Jeudi 1er février - 10h-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Samedi 3 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 4 février - 23h-1h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Dimanche 4 février - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 5 février - 19h-21h-22h30, Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **L'Association des Scouts, Secteur Windsor**

Mardi 6 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Jeudi 8 février - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 11 février - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Mardi 13 février - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Jeudi 15 février - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 17 février - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Lundi 19 février - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Country Bingo, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 19 février - 16h-18h-20h, Salle Hollywood Bingo 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Mardi 20 février - 1h30-3h-4h30-6h-7h45, *Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall*
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Mardi 20 février - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Le MRN cherche des médiateurs

Programme de règlement extrajudiciaire des différends liés aux ententes d'intendance des ressources

Le **gouvernement de l'Ontario** invite les personnes intéressées à lui proposer leurs services d'arbitrage et de médiation aux fins du programme de règlement extrajudiciaire des différends liés aux ententes *d'intendance des ressources, un programme du ministère des Richesses naturelles (MRN).*

Il n'est pas obligatoire d'exercer la profession d'avocat pour offrir des services d'arbitrage et de médiation.

En favorisant des modes amiables de règlement des différends, c'est-à-dire la résolution des litiges par la conciliation, la médiation ou l'arbitrage, le MRN veut aider les entreprises forestières et les entreprises d'écotourisme à résoudre leurs différends entre elles. Quand le programme entrera en vigueur, le 1er avril 2001, les titulaires d'un permis d'aménagement forestier durable et les titulaires d'un permis de tourisme tributaire des ressources pourront, s'ils y consentent, renvoyer leurs différends à la médiation et à l'arbitrage.

Conformément au programme, les parties pourront choisir un médiateur ou un arbitre (ou les deux) dont les services auront été retenus par le MRN. Ces personnes offriront des services de médiation et d'arbitrage suivant un barème de tarifs fixes. Pour figurer sur la liste des fournisseurs autorisés, les médiateurs et les arbitres devront adhérer à un code de déontologie et pourraient jouer un rôle de mentor bénévole.

Les médiateurs et les arbitres seront choisis par un comité d'examinateurs, qui fondera ses choix en fonction des critères suivants : expérience en médiation ou en arbitrage; formation obtenue en résolution de litiges; connaissances acquises par des études; connaissances pratiques de la gestion des ressources naturelles, du tourisme tributaire des ressources, de l'aménagement forestier et de l'aménagement du territoire.

Les demandes doivent être présentées de la façon prescrite, à l'adresse donnée plus bas, au plus tard le 9 février 2001, à 17 h.

Le fait de figurer sur la liste des médiateurs et des arbitres ne garantit pas du travail.

Pour obtenir le formulaire de demande, prière de s'adresser au :

Ministère des Richesses naturelles
Programme de règlement extrajudiciaire des différends liés aux ententes d'intendance des ressources
99, rue Wellesley Ouest, bureau 3311
Toronto ON M7A 1W3
Tél. : (416) 314-1177
Téléc. : (416) 314-2394
Numéro sans frais : 1 800 667-1940

On peut aussi obtenir des renseignements au sujet du programme, de même que le formulaire de candidature, en se rendant au site Web du MRN (http://www.mnr.gov.on.ca/mnr/forests/index.html).

Le MRN remercie toutes les personnes qui poseront leur candidature, mais il n'enverra un accusé de réception qu'aux personnes convoquées à une entre

Ontario

L'optimisme règne chez les PME

Ottawa (APF) : Les chefs des petites et moyennes entreprises sont dans l'ensemble très optimistes à l'égard de l'économie nationale et de la performance de leur propre entreprise pour l'année 2001.

Le sondage annuel sur les perspectives économiques réalisé par la Fédération canadienne des entreprises indépendantes auprès de ses 100 000 membres indique que le niveau de confiance des entrepreneurs est élevé.

Sur les 9 114 entreprises qui ont pris le temps de répondre au sondage, seulement 16,6 pour cent s'attendent à un ralentissement de l'économie, alors que 34,8 pour cent s'attendent au contraire à une croissance encore plus rapide en 2001.

L'emploi sera au rendez-vous dans les petites entreprises si on se fie aux intentions exprimées par les employeurs. Le taux moyen de création nette d'emplois au pays devrait être de 4,5 pour cent, comparativement à une prévision de 4,9 pour cent pour l'an 2000.

Les PME prévoient une forte création d'emplois au Québec (6 pour cent), en Ontario (5,3 pour cent) et au Nouveau-Brunswick (5,1 pour cent). On prévoit que les emplois qui seront créés dans tous les secteurs seront des emplois à temps plein.

Les entreprises les plus optimistes se trouvent dans les secteurs des services du commerce de détail. Les attentes les plus faibles se retrouvent au sein des entreprises qui œuvrent dans les secteurs de la fabrication, des transports, des communications et de l'agriculture.

Toutes les provinces recevront de l'argent

Le fédéral versera près de 50 millions pour l'enseignement au Nouveau-Brunswick

Ottawa (APF) : Le gouvernement fédéral versera 49 212 000 millions de dollars au Nouveau-Brunswick au cours des trois prochaines années, pour l'enseignement en langue française et en langue seconde. D'autres ententes seront bientôt signées avec les autres provinces et territories.

L'entente conclue avec le Nouveau-Brunswick est d'une durée de trois ans et s'échelonne de 2000-2001 à 2002-2003. Ottawa s'engage à verser une somme de 15 679 000 $ millions par année, qui sera répartie ainsi : 6 411 300 $ pour le primaire et le secondaire en langue française; 3 728 850 $ pour l'enseignement du français, langue seconde, au primaire et au secondaire; 1 927 434 $ pour le collégial en langue française; 3 484 416 $ pour l'enseignement universitaire et 127 000 $ pour l'enseignement universitaire dans la langue seconde.

La province investira de son côté 293,3 millions au cours des trois prochaines années. De cette somme, 281,1 millions serviront à financer l'enseignement aux niveaux primaire, secondaire, collégial et universitaire. Une somme de 12,2 millions de dollars sera aussi consacrée à l'élaboration de programmes, à la formation des enseignants et à l'appui aux étudiants.

Le Nouveau-Brunswick consacrera à chaque année 28 329 500 $ pour l'éducation primaire et secondaire en langue française; 17 637 900 $ pour l'enseignement du français, langue seconde, au primaire et au secondaire; 21 857 400 $ pour l'enseignement universitaire en français; 127 000 $ pour l'enseignement universitaire dans l'autre langue officielle et 29 717 060 pour l'enseignement collégial en français.

Des millions à l'Université de Moncton

La nouvelle entente sur les langues officielles dans l'enseignement prévoit aussi le renouvellement de l'aide déjà accordée à l'Université de Moncton pour le Doctorat en éducation et pour l'enseignement en français des sciences en

Voir "Le fédéral versera près de"... page 9

Index des Services en français

Suite de la page 6

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches. (sans frais) **1-800-572-1494**

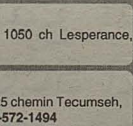
PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

MARTINEAU
Roofing & Siding
Portes & Fenêtres
Bureau: 972-7288
Domicile : 979-9642
Yvon Martineau



RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

Suite page 11

Le fédéral versera près de 50 millions... suite de la page 8

milieu minoritaire. Non seulement l'Université de Moncton recevra d'Ottawa 3 484 416 $ millions de dollars par année au cours des trois prochaines années, mais les deux gouvernements s'engagent aussi à verser une somme supplémentaire de 10 millions sur quatre ans, de 2001-2002 à 2004-2005, pour appuyer son développement.

Cette aide spéciale servira à attirer de nouveaux professeurs, à moderniser les laboratoires de recherche et d'enseignement, à investir dans les technologies de l'information et des communications et à accroître les efforts de recrutement international. Au total, l'Université de Moncton recevra 86 025 448 millions des deux ordres de gouvernement d'ici 2004-2005.

Plan d'action

Pour la première fois depuis la création du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE) en 1970, toutes les provinces doivent maintenant produire un plan d'action qui précise dans le détail les objectifs poursuivis par le gouvernement provincial ou territorial, les activités qui seront mises en œuvre et les résultats obtenus. Cette obligation fait suite aux plaintes formulées dès 1996 par la Commission nationale des parents francophones (CNPF). La Commission avait à l'époque produit un rapport intitulé *Où sont les milliards?*, dénonçant une mauvaise utilisation des fonds fédéraux consacrés à l'éducation en langue française.

Les gouvernement provinciaux devront aussi produire un rapport d'activités annuel, qui sera rendu public, tout comme les plans d'action.

Dans le secteur primaire et secondaire, le plan d'action du Nouveau-Brunswick prévoit des mesures pour augmenter les ressources pédagogiques en langue française, hausser le degré de maîtrise de la lecture et de l'écriture chez les élèves, augmenter le nombre d'élèves francophones dans les écoles et former les enseignants.

Au niveau collégial, la province s'engage à aider les étudiants francophones par l'octroi de bourses. Elle veut aussi offrir une plus grande variété de programmes de formation dans ses quatre- bientôt cinq - collèges francophones, et offrir un accès équitable aux étudiants, avec pour objectif une réduction du nombre de décrocheurs.

Au niveau universitaire enfin, la province prendra des mesures visant à maintenir des programmes de qualité en français à l'Université de Moncton, à réduire le taux de décrochage et à augmenter le pourcentage de diplômés du secondaire qui fréquentent l'université acadienne.

L'entente de financement prévoit aussi que le gouvernement canadien se réserve le droit de vérifier ou de faire vérifier les comptes de la province relativement à l'utilisation des fonds fédéraux en éducation.

Il s'agit de la première entente conclue avec une province depuis le renouvellement, le 23 février 2000, du *Protocole d'entente relatif à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la seconde*, signé entre le gouvernement canadien et le Conseil des ministres de l'éducation du Canada, qui représente toutes les provinces et tous les territoires.

En vertu de ce protocole, Ottawa versera aux provinces et territoires 881 millions entre 1998-1999 et 2002-2003 dans le cadre de son Programme des langues officielles dans l'enseignement.

Le ministère du Patrimoine souhaite signer des ententes avec toutes les provinces et les territoires d'ici au 31 mars prochain.

Encouragez nos annonceurs

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement meublé, au sous-sol, 1 chambre à coucher, bien éclairé et propre, dans l'est de la ville. Chauffage et électricité compris. Prix abordable, **945-5520.** 41

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256.** 43

RECHERCHÉ: Appartement 4 et demi situé près de St-Joachim, laissez message au **972-2901.** 01

OBJETS A VENDRE

ACHETER: Intéressée à acheter un "Tread Mill" usagé. Contacter **948-3000, poste 3377.** 44

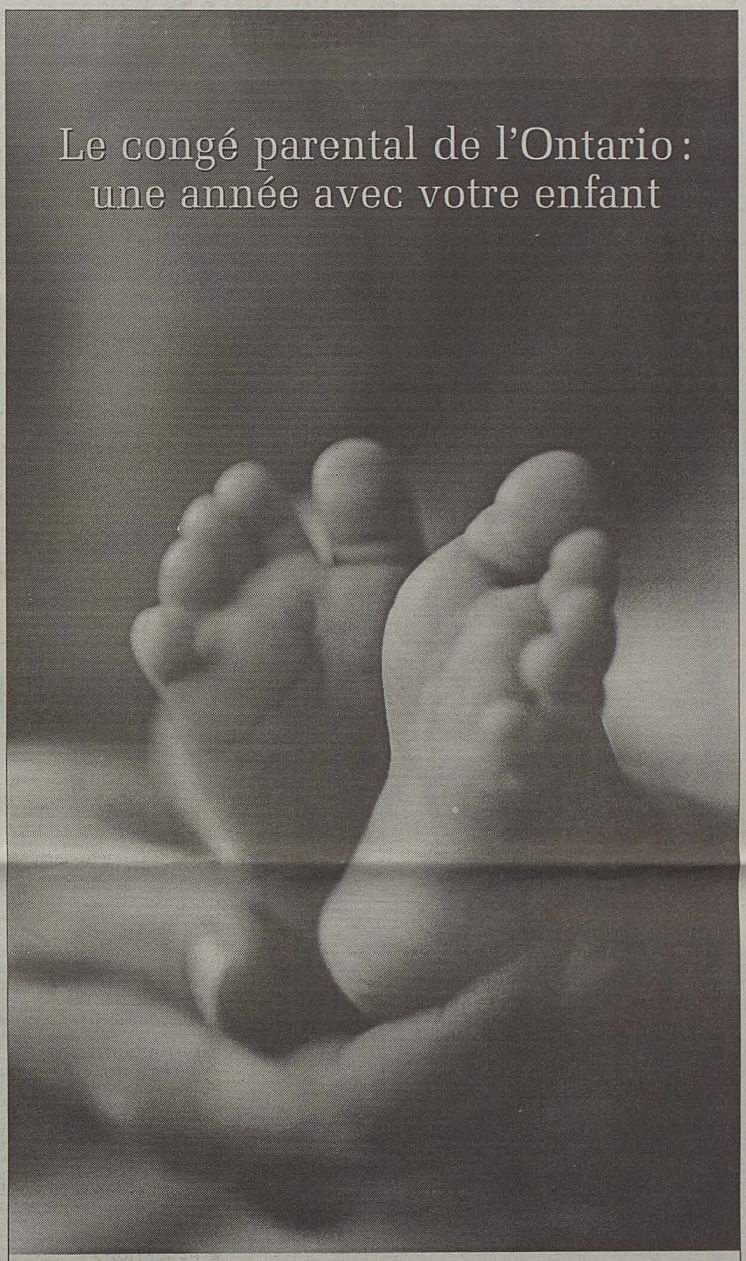
A VENDRE: Sofa et chaise, très bonne condition, 75$ négociable; pneus 4 saisons Motomaster 195-65-R15 avec rime, high traction, steel radial GTR, 300$. Appelez au **251-5290.** 03

A VENDRE: Aquarium 28 gallons avec accessoires. Prix à discuter 03

SERVICES

TUTORAT: Service de tutorat pour la lecture et l'écriture en anglais ainsi que le développement de bonnes habitudes d'apprentissage, pour enfants et adultes. **969-5174.** 50

RECHERCHE : Chauffeur pour transporter un passager quelques heures par jour, quatre jours par semaine, à divers endroits dans les environs de Windsor. Rémunération à discuter. **948-0833.** 03



La première année de la vie d'un enfant est cruciale pour son développement émotionnel. Le fait de passer cette année auprès d'un adulte attentionné leur donne le meilleur départ qui soit dans la vie. C'est pourquoi le gouvernement de l'Ontario protège l'emploi des parents pendant un an à l'arrivée d'un enfant. Personne ne peut perdre son emploi pour avoir pris un congé de maternité ou un congé parental. L'avenir de l'Ontario dépend du bien-être des enfants qui grandissent dans cette province. Le congé parental de l'Ontario : une année avec votre enfant.

Pour en savoir plus sur les nouveaux droits des nouveaux parents, composez le

1 800 531-5551

Pour obtenir de la documentation, visitez le site web www.gov.on.ca/lab ou composez le

1 800 809-4731

Ontario

Le Rempart
L'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Questions sur les collations

Le maïs soufflé remonte à 80 000 ans !

(EN)—Le maïs soufflé est l'une des collations préférées des Canadiens. Nous en consommons environ 1,2 milliard de pintes chaque année. Et maintenant, on nous annonce qu'il ne s'agit pas véritablement d'un aliment minute. Les gens de chez Orville Redenbacher risquent leur réputation sur le fait que le maïs soufflé offre autant, sinon davantage, de protéines et de fibres par gramme qu'une rôtie de pain de blé entier.

Saviez-vous que le maïs soufflé est le plus ancien type de maïs connu de l'homme et qu'il s'agit du seul maïs qui éclate sous l'effet de la chaleur ? En fait, le premier « éclat » remonte à plus de 80 000 ans, alors que les Amérindiens cultivaient une espèce indigène d'herbe à partir de laquelle le maïs s'est développé. Les archéologues ont trouvé des grains de maïs vieux de 1000 ans dans des tombeaux d'Indiens Incas parmi les bijoux, l'or et les artefacts précieux. Ce qui était encore plus surprenant est que les grains qu'ils ont trouvés pouvaient encore éclater!

Des démons dans le maïs soufflé

Les Indiens croyaient qu'un démon habitait chacun des grains de maïs et qu'il se fâchait au contact de la chaleur pour éventuellement exploser, en révélant un intérieur velouté et délicieux. Grâce à la science moderne, nous savons maintenant que lorsqu'un grain de maïs est soumis à la chaleur, l'humidité qu'il contient se transforme en vapeur, ce qui contribue à l'explosion ou à l'éclatement.

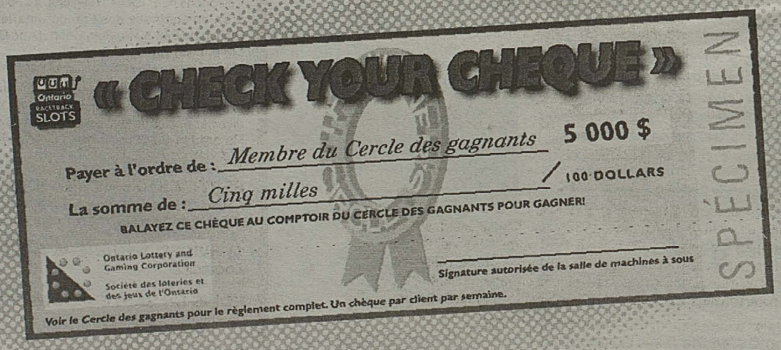
Depuis, 80 000 ans se sont écoulés et Orville Redenbacher tente toujours de perfectionner son produit. Son entreprise a élaboré un tout nouveau type de maïs soufflé de style cinéma et, dorénavant, pour la première fois, il est doté d'un sachet rempli de beurre véritable, exactement comme celui que vous obtenez au cinéma. En fait, on rapporte que les grains de maïs soufflé gonflent 30 % plus que les autres, simplement pour mieux recevoir le surplus de beurre. Le maïs soufflé de Style cinéma est aussi offert en versions « cheddar » pour les amateurs de fromage et « beurre léger » pour ceux qui se préoccupent des calories.

Orville Redenbacher a grandi sur une ferme de l'Indiana et passé 40 ans à expérimenter et à faire de la pollinisation croisée des divers hybrides de maïs. Il cherchait à développer un maïs qui dépassait tous ceux que l'on connaissait. Lorsque vous ajoutez ce type d'attention à un héritage extraordinaire qui remonte aussi loin, vous avez bien mérité le droit de faire figurer votre simple sac de maïs soufflé parmi l'élite des collations.

Répertoire du Fonds de l'Ordre de Jacques Cartier

Le Centre de recherche en civilisation canadienne-française de l'Université d'Ottawa (CRCCF) vient d'annoncer la parution du "Répertoire numérique du Fonds Ordre de Jacques Cartier", autrefois appelé "la patente" par les gens. Cet instrument de recherche facilite la consultation des documents textuels, iconographiques et audio de ce fonds d'archives utilisés par de nombreux chercheurs.

«CHECK YOUR CHEQUE»
VOTRE CHANCE DE
GAGNER 5000$



THE WINNER'S CIRCLE

Du 15 janvier au 3 février 2001, présentez votre carte du Cercle des gagnants à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Windsor et vous recevrez trois chèques en blanc, applicables à chaque semaine du concours. Rendez-vous chaque semaine au comptoir du Cercle des gagnants et « *Check Your Cheque* » : vous pourriez gagner un grand prix hebdomadaire de 5 000 $ en argent! Plus de 50 000 $ en prix en argent à gagner. Si vous n'avez pas de carte du Cercle des gagnants, voilà 50 000 bonnes raisons de vous en procurer une sur-le-champ!

Windsor RACETRACK SLOTS

Salle de machines à sous exploitée par la Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Les chances de gagner un prix en argent sont de 1 sur 10. Vous pouvez obtenir tous les détails sur le concours à la salle de machines à sous de l'hippodrome de Windsor, 5555 route Ojibway ou en téléphonant au (519) 250-3600. Vous devez être âgé de 19 ans ou plus. Aucun achat requis. Chèques offerts uniquement à des fins promotionnelles jusqu'à épuisement des stocks. *For information in English, please visit the Winner's Circle.*

Sur le bout de la langue

Annie Bourret

Gentille bicyclette

Le dicton italien *Traduttore, traditore* veut que toute traduction soit inéluctablement infidèle et trahisse, par conséquent, la teneur du texte original.

J'ai devant moi trois emballages d'aliments dont les étiquettes bilingues navrantes donnent tout à fait raison au proverbe. Le premier a contenu de délicieux *Pois-de-neige* (traduction littérale de *Snow Peas* pour *pois mange-tout*). Le deuxième est une traduction anémique; *Mélange des Energie* a une connotation " startrekkienne " que ne possède pas *Raw Energy Mix*. Quant au troisième, *Datte Dénoyantées en Cuisine* pour *Baking Dates*, il compte une faute par mot (accord manqué, majuscules erronées, erreur d'orthographe et mauvaise préposition).

Certaines traductions manquées sont parfois amusantes, à témoin cette éponge luffa proclamant être un objet de luxure dans la salle de bain (*luxury in the bathroom*). La méprise repose sur la ressemblance graphique de ces deux mots, mais le sens de luxure (péché de la chair et recherche du plaisir sexuel!) en fait une phrase des plus cocasses.

Le titre de la chronique découle d'un mauvais choix d'équivalents français : cette gentille bicyclette est censée être une directive de lavage d'un vêtement (*gentle cycle* ou *cycle délicat*). J'ai également repéré un *Message à tous les ventilateurs de sports* fort intrigant, jusqu'à ce qu'il me vienne à l'esprit qu'il devait s'agir de *Message to all sport fans*. Dans les deux cas, ces deux traductions ont probablement été effectuées par un logiciel de traduction automatique, car ces erreurs représentent un décalage entre le sens et la réalité décrite qu'une interprétation humaine aurait éliminé.

J'ai décidé de m'amuser en me livrant à une petite étude comparative de quelques " traduiciels " populaires. (Voir la liste dans l'encadré.) J'ai soumis *Message to all sport fans* à quatre d'entre eux, m'attendant à ce qu'ils choisissent *ventilateur* parmi les nombreux équivalents français de *fan*, qui comprennent aussi *amateur* ou *passionné* (personne qui se passionne pour quelque chose), *éventail* (mot désuet) et *soufflante* (sens spécialisé pour les moteurs d'avion). Un seul logiciel a commis cette erreur (Systransoft). Les trois autres, eux, ont fait des fautes d'interprétation encore plus graves, en proposant *Le message à tout le sport évente* (Translator et Altavista) et *Le message à tout le sport étale* (Alis). Pour arriver à de pareilles phrases, ces logiciels ont décidé que le mot *fans* correspondait au verbe *to fan* conjugué au présent et à la troisième personne du singulier (sans compter les autres problèmes).

J'ai également effectué plusieurs autres traductions, dont un texte de six pages sur la gestion des stocks de saumon du Pacifique qui m'a été rendu en franglais absolument incompréhensible.

Retenez de cette démarche que, même pour connaître le sens d'un texte très court, ces petits utilitaires de traduction ne sont pas fiables et que, pour tout texte dépassant quelques phrases, ils sont trop limités en matière de qualité, de précision et de rendement.

P.S. : Tous les exemples cités sont authentiques.

P.P.S. : Si vous avez un éclair de génie pour traduire correctement *Raw Energy Mix*, n'hésitez pas à m'en faire part

Faites part de vos commentaires à a-bourret@home.com ou au journal.

Les quatre traduiciels mis à l'épreuve

1) http://www.systransoft.com/

2) http://www.alis.com/

3) http://translator.go.com/

4) http://www.babelfish.altavista.com/translate.dyn

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

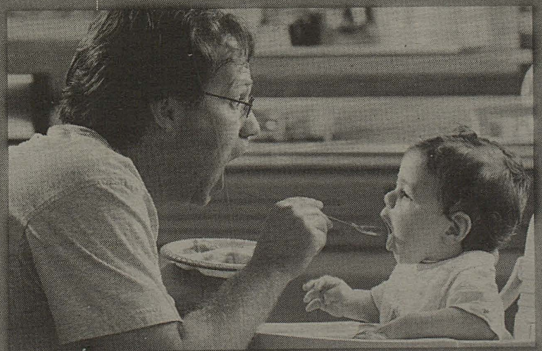
Maintenant vous pouvez rester plus longtemps à la maison avec votre nouveau bébé.

Le gouvernement du Canada a fait passer le congé de maternité et parental de six mois à un an. Vous avez maintenant la possibilité de passer plus de temps à la maison avec votre bébé durant sa première année. Il n'en tient qu'à vous de prendre le congé au complet ou de le partager avec votre conjoint ou votre conjointe – les deux parents restant à la maison en même temps ou l'un après l'autre.

Pour plus d'information, **composez sans frais le 1 800 O-Canada** (1 800 622-6232) ou visitez notre site Web au : www.drhc-hrdc.gc.ca

Utilisateurs de téléimprimeur, composez le 1 800 465-7735.

Pour les enfants nés à compter du 31 décembre 2000, ou les enfants adoptés et qui vous sont confiés à compter du 31 décembre 2000.



Nos enfants, notre avenir.

Canada

Index des Services en français

Suite de la page 8

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES

Au service de tous les agriculteurs:

-Semences et engrais chimique
-Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
-Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
-Entreprosage, marketing et vente de grains
-Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
-Conseils d'agronome
-Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1. **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TONDEUSES (Voir **ÉQUIPEMENT AGRICOLE**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

MANOR

Jeanne Pouliot
représentante
Bureau: 250-8800 Domicile: 979-9641
2801 ave Howard, Windsor N8X 3Y1

Spectacles Arts Loisirs

Télévision de Radio-Canada : Bal de neige

L'un des plus importants festivals d'hiver au monde, le Bal de Neige, fera l'objet d'une émission spéciale à la télévision de Radio-Canada intitulée «Bal de Neige», et sera diffusée en Ontario et en Outaouais le samedi 3 février à 18h30.

L'émission d'une demi-heure, produite par Norris Communications, d'Ottawa, relate comment le Bal de Neige, une fête communautaire à ses débuts, en 1979, est devenu le plus important festival d'hiver en Amérique du Nord. Les téléspectateurs d'un bout à l'autre du pays pourront découvrir, entre autres choses, les diverses activités pour toute la famille au programme du Bal de Neige: le patinage sur le canal Rideau, la plus longue patinoire au monde, les sculptures de neige et de glace, les promenades en traîneaux à chevaux et à chiens, la traditionnelle course de lits, les glissades pour enfants, et bien sûr, les Glamottes, les adorables mascottes du Bal de Neige. Ils apprendront également de l'aveu même des organisateurs, des employés de la Commission de la capitale nationale, les défis auxquels ils doivent faire face d'année en année pour plaire aux milliers de visiteurs qui se rendent dans la région de la capitale nationale en février pour y fêter l'hiver canadien.

Dans notre pays de neige et de glace, il est donc possible d'apprivoiser l'hiver, le Bal de Neige en est la preuve. La Télévision de Radio-Canada en rendra compte le samedi, 3 février à 18h30. Odette Gough de la Télévision de Radio-Canada Ontario-Outaouais assure l'animation de l'émission.

JEAN-PAUL II

Résultat du 26 janvier

Plus haut simple

EQUIPES

Les Absents	691
Les Surprenants	656
Les Coureurs de Bois	649
# Les Criquets	649

FEMMES

Solange Ward	219
Mona Cormier	217
Georgette Lauzière	210

HOMMES

Raymond Godin	215
Emile Fréchette	214
Roger Hamel	211
Rénald Paquin	211

Plus haut triple

EQUIPES

Les Criquets	1888
Les Absents	1807
Les Moustiques	1751

FEMMES

Solange Ward	553
Nicole Bélanger	540
Edna Landry	533

HOMMES

Roger Hamel	548
Emile Fréchette	546
Conrad Bisson	539

Quilleurs ayant joué le plus au-dessus de leur moyenne

Georgette Lauzière	86
Gisèle Therrien	75
Raymond Godin	74

Gagnante du 50/50:

André Plante

Quilles mystères

Georgette Lauzière	156
Rolande Chauvin	138

Classement suite au 19 janvier

# 3 Les Nouveaux	21
# 12 Les Pa-pi-ons	19
# 11 Les Branleux	19
# 9 Les Criquets	18
# 6 Les Surprenants	16
# 2 Les Moustiques	15
#10 Les Vol-au-Vents	14
# 8 Les Violons	13
# 8 Les Voyageurs	12
# 13 Les Oiseaux	12
# 1 Les Absents	12
#7 Les Coureurs de Bois	9
# 14 Mariposa	8
# 5 Les Voltigeurs	8

Meilleures moyennes

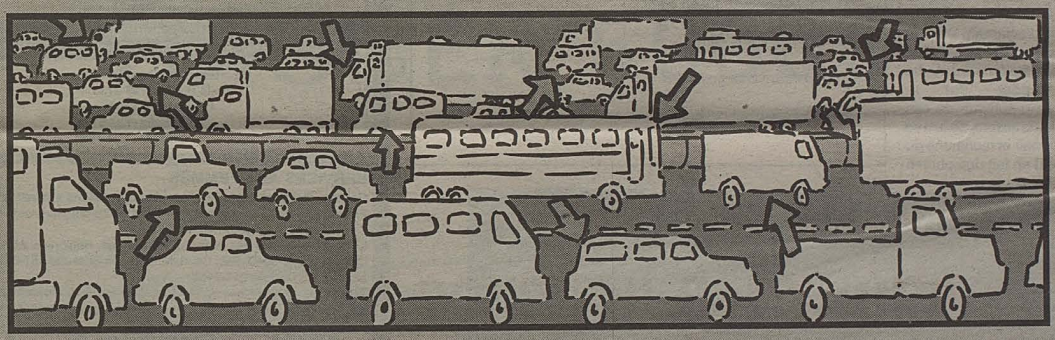
FEMMES

Solange Ward	164
Nicole Bélanger	154
Georgeline Lanteigne	153

HOMMES

Roger Hamel	162
Paul Beaudin	155
Emile Fréchette	153

Connaissez-vous les répercussions sur l'air de la pollution automobile ?



Un véhicule sur cinq n'est pas conforme aux normes d'émission.

Le smog est un problème qui concerne tout le monde. En Ontario, la pollution automobile est la principale source de polluants à l'origine du smog. En fait, 20 %[1] des véhicules sont si mal entretenus qu'ils ne répondent plus aux normes pour lesquelles ils ont été conçus.

Pour lutter contre les polluants précurseurs de smog, le territoire du programme Air pur Ontario sera élargi dès le 1er janvier 2001. Dans le cadre de la stratégie ontarienne sur la qualité de l'air, le programme Air pur Ontario exige que soient analysés les gaz d'échappement des voitures et des véhicules légers immatriculés dans les régions les plus touchées par le smog. Les véhicules jugés polluants doivent être réparés, ce qui contribue à assainir l'air. Air pur Ontario cible aussi les camions et les autobus.

Votre voiture devra-t-elle subir une analyse ?

À partir du 1er janvier 2001, les propriétaires de véhicules immatriculés dans les centres urbains suivants ou aux alentours devront faire analyser leur véhicule avant d'en renouveler l'immatriculation : Peterborough, Barrie, Guelph, Kitchener, Waterloo, Cambridge, Brantford, Niagara Falls, Welland, St. Catharines, London, Sarnia-Clearwater-Point Edward, Windsor. Le programme Air pur Ontario, qui a débuté le 1er avril 1999 dans l'agglomération torontoise et la région de Hamilton-Wentworth, cible les voitures, les fourgonnettes et les véhicules légers[2] de plus de trois ans et de moins de vingt ans (selon l'année-modèle). Une analyse est également requise pour la plupart des véhicules de moins de vingt ans qui changent de propriétaire.

Les véhicules d'une année-modèle paire subiront l'analyse en 2001 et les véhicules d'une année-modèle impaire en 2002.

Donc, si votre véhicule est de 1982, 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996 ou 1998, vous recevrez un avis d'analyse en 2001.

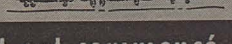
Qui fera l'analyse ?

Les analyses sont effectuées dans les centres Air pur Ontario autorisés, reconnaissables à leur écriteau *Drive Clean*. L'analyse ne coûtera pas plus de 30 $[3].

Que se passe-t-il après l'analyse ?

Si votre véhicule réussit l'analyse, les résultats sont enregistrés automatiquement et il vous suffit de renouveler l'immatriculation dans un bureau de l'immatriculation et des permis ou à un guichet libre-service du ministère des Transports. Il faut toutefois conserver l'attestation de réussite au cas où il faudrait fournir une preuve.

Si votre véhicule échoue, il doit être réparé et subir à nouveau une analyse. Mais si vous avez dépensé au moins 200 $ pour faire réparer le système d'échappement de votre véhicule, vous pourriez être admissible à une autorisation conditionnelle (accordée une fois seulement).



Le programme est-il vraiment efficace ?

Air pur Ontario est efficace. Le ministère de l'Environnement surveille le programme de près. Durant la première année de fonctionnement dans l'agglomération torontoise et la région de Hamilton-Wentworth, le programme a permis de réduire de 6,7 % les émissions de polluants à la source du smog provenant des véhicules. Lorsque le programme sera pleinement en vigueur, la pollution automobile dans les régions visées aura baissé de 22 %.

Grâce au programme Air pur Ontario, nous participons tous à l'assainissement de l'air.

Ontario

Renseignements :

1-888-758-2999

www.airpur.com

AIR PUR ONTARIO

Respirons en toute tranquillité

Les analyses des gaz d'échappement ont commencé.

1. selon les données de la phase I du programme Air pur Ontario 2. 4 500 kg ou moins 3. taxes non comprises